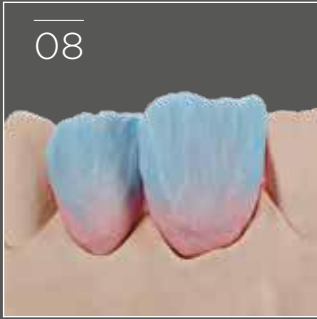
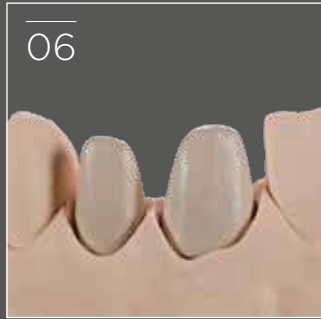
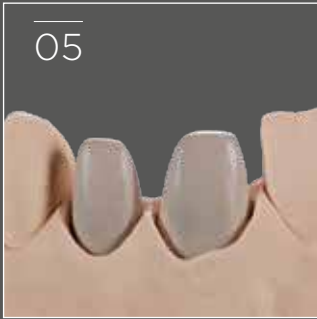
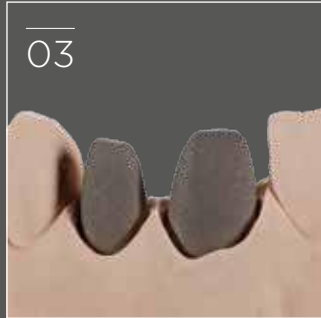




## Duceragold® Kiss

Directions for Use  
 Gebrauchsanweisung  
 Mode d'emploi  
 Istruzioni per l'uso  
 Instrucciones de uso

Instructions for use	1	en
Verarbeitungshinweise	6	de
Indications de mise en oeuvre	11	fr
Note per la lavorazione	16	it
Consejos para su utilización	21	es
تعليمات بخصوص التحضير	26	ar
Pokyny pro zpracová	31	cs
Bearbejdsesindikationer	36	da
Υποδείξεις επεξεργασίας	41	el
Napomene za obradu	46	hr
Feldolgozási útmutató	51	hu
加工について	56	ja
가공처리 주지사항	61	ko
Apdorojimo nuorodos	66	lt
Norādes sakarā ar pārstrādi	71	lv
Instructies voor de bewerking	76	nl
Informacje dotyczące obróbki	81	pl
Instruções de utilização	86	pt
Рекомендации по работе с материалом	91	ru
Beredningsanvisningar	96	sv
İşlem talimatları	101	tr
加工说明	106	zh



Release date: 2017-09

## Duceragold® Kiss



### Indications for use

Duceragold Kiss is indicated for preparation of Crowns and Bridges:

- Veneering metal framework and copings
- Veneering pressable ceramic

### Product Information

- Duceragold Kiss is a ceramic material suitable for veneering metal copings and frameworks for single crowns and bridges with a coefficient of thermal expansion (CTE) of 16.2 to 17.6  $\mu\text{m}/\text{m} \cdot \text{K}$  (25–600 °C) and for veneering the Cergo pressable framework class ceramic.

### Contraindications

- Suitable only for the indications listed above
- Duceragold Kiss is contraindicated in bruxism or other types of parafunction.
- In addition, Duceragold Kiss is contraindicated in situations where the interocclusal dimension is insufficient.

### Warnings

Undesired side effects of these medical products are extremely rarely to be expected with proper processing and application. Immunoreactions (e.g. allergies) and/or local unpleasant perceptions (e.g. taste irritations or oral mucosa irritations), however, cannot completely be excluded on principle. If you know any undesirable side effects – also in doubtful cases –, then please communicate them to us.

In case of hypersensitivity of the patients against Duceragold Kiss veneering porcelain or one of the ingredients, this medical product must not be used or only used under strict supervision by the treating physician/dentist.

Known cross-reactions or interactions of the medical product with other medical products or materials existing in the mouth must be taken into account by the physician/dentist when using the medical product.

Please pass on all the above-mentioned information to the treating physician/dentist, when processing this medical product for an individually manufactured object. Notify the dentist or physician in charge of all factors described above if you use this medical product for a custom construction.

- Do not inhale abrasive dusts
- Pastes and paste fluid are harmful if swallowed.

### Precautions

When working with these materials, make sure to comply with the Instructions for Use and the pertinent Material Safety Data Sheets (MSDS).

- For professional use only

### Adverse reactions

We are not aware of any risks and/or side effects related to Duceragold Kiss veneering porcelain.

### Technical data

- CTE dentine: 15,1  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–500 °C)
- Dental ceramics, type 1, class 1 according to DIN EN ISO 6872
- Metal-ceramic bond, flexural strength and chemical solubility according to DIN EN ISO 9693 / 6872
- Use only with alloys with a solidus temperature of at least 900 °C.

### Alloy selection

- Duceragold Kiss is compatible with high-gold alloys (such as Degunorm and Degunorm supra/pur). Ask the alloy manufacturer about the alloy's composition and coefficient of thermal expansion. If the cooling times are observed, bonding alloys with a CTE of 16,2–17,6  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–600 °C) can be recommended.

Market launch: May 2003

### Transport and storage conditions

- Protect powders and pastes from light and moisture and store them in a vibration-free place.







Keep dry



Keep away from sunlight

### Please pay attention to the following symbols on the product labels:

- REF Catalogue number
- LOT Batch code
-  Use by
-  Pay attention to the instructions for use
-  Do not reuse
-  Date of manufacture

### Combinable Liquids

- Powder Opaques:
  - Ducera® Liquid B
  - Ducera® Liquid OCL universal
- Paste Opaques:
  - Fluid Paste opaque
- Shoulder porcelain:
  - Ducera® Liquid Quick
- Dentines/Incisals, etc.:
  - Ducera® Liquid SD
  - Ducera® Liquid Blend
  - Ducera® Liquid Form
- Stain/Glaze:
  - Ducera® Liquid Stain
- Isolating Fluid:
  - Ducera® Sep Isolating Fluid

### Ceramic furnace

For best results, make sure that the required firing temperatures and times are observed strictly.

If necessary, adjust the firing parameters of the ceramic furnace as required.

## Names/Explanations of important materials

### Power Chroma (PC 1–6)

The Power Chromas are highly chromatic, fluorescent and intensive powders for individual shade adjustments. The power chromas can be used to increase the chroma in the cervical, palatal, and occlusal areas. The powders can be used pure or in a 1:1-mixture. By mixing the Power Chromas with Stand by you can create an excellent mamelon dentine. The shade conversion chart is meant as a guidance.

### Stand by

Strongly opalescent, almost transparent multi functional powder. It is possible to use Stand by pure or to mix it with all other powders of the Kiss concept. Hence the Stand by powder has a key function.

### Opal Effekt Sunrise/Opal Effekt Sunset

Opalescent effect powder for yellow as well orange/reddish incisal areas. Very well suited for increasing the chroma at the 2nd or 3rd dentine firings. Sunset is mainly used for A-shades, whereas Sunrise is used mainly for B-shades. Both powders can be diluted by using Stand by.

### Opal Effekt Sky/Opal Effekt Ocean

Opalescent effect powders for discreet and for strong, deep blue incisal areas – can be diluted by using Stand by.

### Opal Effekt Fog

Opalescent effect powder for grayish incisal areas – can be diluted by using Stand by.

### White Surface

Whitish opalescent effect powder to enhance occlusal cusps in the posterior region as well as for palatal/lingual ridges in the anterior area – can be diluted by using Stand by.

### Final Kiss

Low-fusing, transparent correction powder (Final Kiss) – firing temperature 720 °C.

Table 1: Colour conversion chart, Duceragold® Kiss

Shade	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
<b>Standard layering</b>																
Opaque	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Dentine	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Incisal	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4
<b>Individual layering</b>																
Opaque	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Opaque Orange	For characterizing occlusal, cervical and palatal regions.															
Opaque Bleach	For extremely bright/bleached teeth. Normally used in connection with bleach dentines only.															
Opaque Gum	For gingival aspects.															
Shoulder SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4
Dentine	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Power Chroma 1																
Power Chroma 2																
Power Chroma 3	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6
Power Chroma 4																
Power Chroma 5																
Power Chroma 6																
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix	
Flu Inside 2					x				x			x	x			x
Opal incisal 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix	
Opal incisal 2					x				x			x	x			x

The Kiss colour wheel shows you the right powders for the different shades at a glance.

### 1 2 3 4 Framework preparation

The framework should be designed in a small anatomic shape for supporting the porcelain and to ensure an even layering thickness of the veneering material.

Use only cross-cut tungsten-carbide cutters to finish the framework. The use of chip-removing tools is mandatory for this alloy range. Using stones invariably leads to microscopic overlaps, which in turn will lead to bubble formation in the ceramic veneering material.

To avoid tensions in the Duceragold Kiss veneering porcelain, it is necessary to round off any sharp corners and edges of the frame.

Carefully sandblast the framework after finishing and correcting using 110-µm alumina at a recommended pressure of 2 bars.

Then the frameworks are cleaned by steam or in a clean ultrasonic bath (see fig. 1–4).

### Soldering and laser-welding

For soldering and laser-welding metal frameworks, follow the comprehensive instructions and notes of the alloy manufacturer.

### 5 6 Applying the opaque

The Duceragold Kiss paste opaque cover the framework in a layer of uniform thickness in the basic colour selected. It is recommended to perform two opaque firings.

When using alloys containing copper (such as Degunorm), it is necessary to use the Degunorm Classic base paste instead of the standard opaque before the first opaque firing. The Degunorm Classic base paste reliably covers the dark copper oxide, effectively preventing any discolouration of the veneering ceramic. The Duceragold Kiss paste opaque and Classic base paste can be applied easily with a standard paste opaque brush, without diluting. If the paste changes its consistency over time and becomes less easy to apply, the original consistency may be restored by adding a small quantity of paste opaque fluid. Alternatively, the framework may be coated with a very thin paste opaque fluid layer (see fig. 5–6).

Caution: Use only very small quantities of paste opaque fluid. Using too much paste opaque fluid may result in cracks and bubbles during opaque firing.

If dilution becomes necessary, please use the associated paste opaquer fluid. If necessary, please dilute outside the little glass. Moreover, please take note of the longer pre-drying time (now 2 min. instead of 1 min.).

### 7 8 9 Aesthetic Line Basic

In the standard layering technique (opaque/dentine/incisal), highly aesthetic veneers can be created within a minimum of time. Start by building up the dentine core and then use the cut-back technique to obtain room for the incisal layer. Rebuild the cut-back portion of the crown with incisal material. This is followed by the first dentine firing (see table 2). Complete to the original contour using the appropriate dentines and incisals. This is followed by the second dentine firing (see table 2) and the finishing of the restoration. Finally, this is followed by the glaze firing (see table 2), which may be performed with or without glaze or Duceragold Kiss stains for special tooth characteristics (see fig. 7–9).

### 10 11 12 Ceramic shoulder

- When creating a ceramic shoulder, use a carbide bur to reduce the crown margin so it ends 0,5–0,8 mm above the lowest part of the chamfer or ledge. Also, ensure that the crown margin tapers off softly to avoid tension in the ceramic material.
- Sandblast the framework inside (especially the margin) and outside carefully, as described initially, and afterwards clean the framework (steam-cleaner).
- Mark the preparation border with a graphite-free pencil and seal die as usual, e.g. with superglue.
- Apply Ducera-Sep ceramic insulation generously. Expose the insulation to the air and apply a second layer. The insulation must be dry before further processing.
- Mix the shoulder margin material (SM 1–5) with the SD Quick modelling liquid. Afterwards complete the margin area by using the shoulder margin porcelain. Apply the margin porcelain in the cervical quarter. Let the material dry, maybe by using a heat source, and lift the coping carefully from the die. Bake the shoulder margin after the recommendation.
- The gap created by the shrinkage of the ceramic can be complemented by a second firing or after the glaze by using the final shoulder margin materials (F-SM 1–5) (see fig. 10–12).  
With Degunorm logic do not fire over 760 °C.

**13 14 15 16 17 18 Aesthetic Line Individual**

With the individual layering technique, the power chroma and opal effect powders allow you to create natural-looking and highly sophisticated restorations. With the Power Chromas, you can first line the framework with a highly chromatic, fluorescent basic layer for individual tooth shade characteristics. This

is followed by building up dentine layer, as usual. After the cutback, complete the incisal area with the corresponding opal effect enamel and use e.g. Opal Effect Sky or Ocean (in the incisal areas) or OE Sunrise or Sunset (for the cervical and body areas) as supplements (see fig. 13–18).

Table 2: General firing recommendations – Duceragold® Kiss

	Pre-heating temperature °C	Drying time min	Degunorm		Holding time min	Vacuum hPa	Tempering
			Heating rate °C/min	Firing temperature °C			
Oxide firing	575	0:00	55	780	5:00	50	–
Degunorm classic Base	575	7:00	55	780	1:00	50	–
Paste opaque	500	13:00	55	780	2:00	50	–
Margin 1	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Margin 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Dentine 1	450	6:00	55	780	1:00	50	3 min/720°C
Dentine 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Glaze	450	3:00	55	770	1:00	–	–
Correction (Final Kiss)	450	2:00	55	720	1:00	50	50
Final margin	450	2:00	55	720	1:00	50	–

Generally, a tempering phase is only necessary for the 1st dentine firing. All other firings take place without cooling phase. With Degunorm eco, Econolloy and Econolloy Au, all firings starting with the 1st dentine firing are carried out with a tempering phase. With Degunorm logic, all firings are carried out without a tempering phase.

The values indicated here are recommended values and serve only as a clue. Deviations of the burning results are possible. The burning results depend on the respective output per oven and are due to the manufacturer and to age. Therefore the recommended values must be individually adapted at each burning. We recommend a test burning to control the oven. All indications have been carefully elaborated and tested by us, but they are passed on without any guarantee.

Caution: Note the following procedure for pre-drying try-in objects made of Duceragold Kiss hydrothermal ceramic material:

- Heat objects to about 80–90°C and allow to pre-dry for 30 minutes, or 1 to 1.5 hours for larger objects, until the moisture and organic residue accrued during try-in have dried.
- Depending on the degree of contamination, steam down or sandblast lightly with 50 µm alumina to remove any organic residue.
- Heat the restoration to 450°C at a heating rate of 5–10°C per minute and hold for another hour.
- Conclude by performing any corrections required.

Stand: 2017-09

## Duceragold® Kiss



### Zweckbestimmung

Duceragold Kiss wird zur Verblendung von Metallgerüsten und zur Herstellung von verblendeten Kronen und Brücken eingesetzt.

### Produktinformationen

- Duceragold Kiss ist ein Keramikmaterial, das sich zur Verblendung von Metallkappen und -gerüsten bei Einzelkronen und Brücken mit einem Wärmeausdehnungskoeffizienten (WAK) von 16,2 bis 17,6  $\mu\text{m/m} \cdot \text{K}$  (25–600 °C) und für die Verblendung der verpressbaren Gerüst-Glaskeramik Cergo eignet.

### Gegenanzeigen

- Nur für oben genannte Indikationsbereiche geeignet
- Duceragold Kiss ist bei Bruxismus oder anderen Parafunktionen kontraindiziert.
- Darüber hinaus ist Duceragold Kiss bei unzureichender interokklusaler Distanz kontraindiziert.

### Warnhinweise für Medizinprodukte

Unerwünschte Nebenwirkungen dieser Medizinprodukte sind bei sachgerechter Verarbeitung und Anwendung äußerst selten zu erwarten. Immunreaktionen (z. B. Allergien) und/oder örtliche Missempfindungen (z. B. Geschmacksirritationen oder Reizungen der Mundschleimhaut) können jedoch prinzipiell nicht vollständig ausgeschlossen werden. Sollten Ihnen unerwünschte Nebenwirkungen – auch in Zweifelsfällen – bekannt werden, bitten wir um deren Mitteilung.

Bei Überempfindlichkeiten der Patienten gegen die Duceragold Kiss Verblendkeramik oder einen der Bestandteile darf dieses Medizinprodukt nicht oder nur unter strenger Aufsicht des behandelnden Arztes/Zahnarztes verwendet werden. Bekannte Kreuzreaktionen oder Wechselwirkungen des Medizinproduktes mit anderen bereits im Mund befindlichen Medizinprodukten bzw. Werkstoffen müssen vom Arzt/Zahnarzt bei der Verwendung des Medizinproduktes berücksichtigt werden.

Geben Sie bitte alle o. g. Informationen an den behandelnden Arzt/Zahnarzt weiter, wenn Sie dieses Medizinprodukt für eine Sonderanfertigung verarbeiten.

- Schleifstäube nicht einatmen
- Pasten und Pasten-Fluid: Gesundheitsschädlich beim Verschlucken

### Sicherheitshinweise

Beachten Sie bei der Verwendung die Gebrauchsanweisung und die Sicherheitsdatenblätter.

- Nur zum professionellen Gebrauch

### Nebenwirkungen/Wechselwirkungen

Es sind uns zu der Verblendkeramik Duceragold Kiss keine Risiken und/oder Nebenwirkungen bekannt.

### Technische Daten

- WAK Dentin: 15,1  $\mu\text{m/m} \cdot \text{K}$  (25–500 °C)
- Dentalkeramik, Typ 1, Klasse 1 gemäß DIN EN ISO 6872
- Metallkeramikverbund, Biegefestigkeit und chemische Löslichkeit gemäß DIN EN ISO 9693 / 6872
- Verarbeiten Sie nur Legierungen mit einer Solidus-Temperatur von mindestens 900 °C.

### Legierungswahl

- Duceragold Kiss ist mit hochgoldhaltigen Legierungen (wie Degunorm und Degunorm supra/pur) kompatibel. Informieren Sie sich bei Ihrem Legierungshersteller bezüglich der Zusammensetzung der betreffenden Legierung und ihres Wärmeausdehnungskoeffizienten. Unter Berücksichtigung der Abkühlzeiten können Aufbrennlegierungen mit einem WAK von 16,2–17,6  $\mu\text{m/m} \cdot \text{K}$  (25–600 °C) empfohlen werden.

Markteinführung: Mai 2003



### Transport und Lagerungsbedingungen

- Pulver und Pasten vor Licht und Feuchtigkeit geschützt aufbewahren und vibrationsfrei lagern.







Trocken halten



Vor Sonnenlicht schützen

### Bitte beachten Sie folgende Symbole auf den

#### Produktetiketten:

- REF Produktnummer
- LOT Chargennummer
-  Verwendbar bis
-  Gebrauchsanweisung beachten
-  nicht zur Wiederverwendung
-  Herstellungsdatum

### Kombinierbare Liquids

- Pulveropaker:
  - Ducera® Liquid B
  - Ducera® Liquid OCL universal
- Pastenopaker:
  - Fluid Pastenopaker
- Schultermassen:
  - Ducera® Liquid Quick
- Dentine/Schneiden etc.:
  - Ducera® Liquid SD
  - Ducera® Liquid Blend
  - Ducera® Liquid Form
- Malfarben/Glasurmasse:
  - Ducera® Liquid Stain
- Isolierung:
  - Ducera® Sep Isolating Fluid

### Keramikofen

Um optimale Resultate zu erzielen, sollten Sie sicherstellen, dass die erforderlichen Brenntemperaturen und -zeiten erreicht werden. Falls notwendig, sollten Sie die Ofenparameter entsprechend justieren.

## Bezeichnungen/Erklärungen wichtiger Massen

### Power Chroma (PC 1–6)

Die Power Chroma-Massen sind hochchromatische, fluoreszierende Intensivmassen zur individuellen Farbgestaltung. Alle Power Chromas dienen zur Farbumterstützung im zervikalen, palatinalen und okklusalen Bereich. Die Massen werden pur oder als 1:1-Mischung eingesetzt. Mit der Zumischung von Stand by eignen sie sich auch sehr gut für den Mamelonbereich. Die Farbzunordnung ist als Leitfaden anzusehen.

### Stand by

Stark opaleszierende, nahezu transparente Multifunktionsmasse. Stand by kann sowohl pur als auch zum Abmischen aller Massen aus dem Kiss-Konzept verwendet werden. Die Masse Stand by hat somit eine Schlüsselfunktion.

### Opal Effekt Sunrise/Opal Effekt Sunset

Opaleszierende Effekt-Masse für gelbe sowie orange/rötliche inzisale Anteile. Sehr gut geeignet für die Unterstützung des Chromas beim 2. oder 3. Dentinbrand. Mit der Masse Stand by können die Massen abgeschwächt werden.

### Opal Effekt Sky/Opal Effekt Ocean

Opaleszierende Effekt-Masse für dezente sowie kräftige, tiefblaue inzisale Bereiche – kann mit der Masse Stand by abgeschwächt werden.

### Opal Effekt Fog

Opaleszierende Effekt-Masse für gräuliche inzisale Anteile – kann mit der Masse Stand by abgeschwächt werden.

### White Surface

Weißlich opaleszierende Effekt-Masse zur Hervorhebung von okklusalen Höckern im Seitenzahnbereich sowie bei palatinalen/lingualen Leisten im Frontzahnbereich – kann mit der Masse Stand by abgeschwächt werden.

### Final Kiss

Niedrigschmelzende, transparente Korrekturmasse (Final Kiss) – Brenntemperatur 720 °C.

Tab. 1: Farbzuordnungstabelle Duceragold® Kiss

Shade	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
<b>Standardschichtung</b>																
Opaker	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Dentin	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Schneide	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4
<b>Individualschichtung</b>																
Opaker	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Opaker Orange	Für die Charakterisierung okklusaler, zervikaler und palatinaler Bereiche.															
Opaker Bleach	Für extrem aufgehellte/gebleachte Zähne. Wird normalerweise nur in Zusammenhang mit einem Bleach-Dentin verwendet.															
Opaker Gum	Für Zahnfleischanteile.															
Schulter SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4
Dentin	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Power Chroma 1																
Power Chroma 2																
Power Chroma 3	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6
Power Chroma 4																
Power Chroma 5																
Power Chroma 6																
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix	
Flu Inside 2					x				x			x	x			x
Opalschneide 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix	
Opalschneide 2					x				x			x	x			x

Eine schnelle und einfache Zuordnung der Massen ermöglicht Ihnen auch das Kiss-Farbrad.

**1 2 3 4 Gerüstvorbereitung**

Zur gleichmäßigen Unterstützung sowie zur Gewährleistung gleichmäßiger Schichtstärken der Keramik muss das Gerüst in verkleinerter anatomischer Endform gestaltet sein.

Verwenden Sie zum Ausarbeiten des Gerüsts ausschließlich kreuzverzahnte Hartmetallfräsen. Spanabhebende Werkzeuge sind in diesem Legierungsbereich zwingend erforderlich. Die Anwendung von Steinen führt unweigerlich zu mikroskopischen Überlappungen die im weiteren Verlauf zu Blasenbildung in der Verblendkeramik führen können.

Zur Vermeidung von Spannungen in der Verblendkeramik müssen ggf. vorhandene Ecken und Kanten des Gerüsts abgerundet werden.

Strahlen Sie das Gerüst nach dem Aus- bzw. Überarbeiten sorgfältig mit 110 µm Aluminiumoxid ab. Der Strahlruck sollte 2 bar betragen.

Anschließend werden die Gerüste mit dem Dampfstrahler oder in einem sauberen Ultraschallbad gereinigt (siehe Abb. 1–4).

**Löten und Lasern**

Zum Löten und Lasern von Metallgerüsten bitte die umfangreiche Gebrauchsanleitung und Anmerkungen des Legierungsherstellers beachten.

### 5 6 Auftragen des Opakers

Der Duceragold Kiss Pastenopaker deckt das Gerüst in gleichmäßiger Schichtstärke in der entsprechenden Grundfarbe ab. Zwei Opakerbrände werden empfohlen. Bei der Verwendung von kupferhaltigen Legierungen (wie z.B. Degunorm) ist es zwingend notwendig vor dem 1. Opakerbrand anstelle des klassischen Opakers die Degunorm Classic Base Paste zu verwenden. Die Degunorm Classic Base Paste deckt zuverlässig das dunkle Oxid des Kupfers ab und verhindert die Verfärbung der Verblendkeramik. Die Duceragold Kiss Pastenopaker und Classic Base Paste lassen sich einfach und unverdünnt mit einem klassischen Pastenopakerpinsel auftragen. Sollte die Paste im Laufe der Zeit ihre Konsistenz bzw. ihre gute Applizierbarkeit verändern, kann die Ursprungskonsistenz mit etwas Pastenopakerliquid wieder hergestellt werden.

Vorsicht: Verwenden Sie das Pastenopakerfluid nur in sehr geringen Mengen. Die Anwendung von zu viel Pastenopakerfluid kann zur Riss- und Blasenbildung während des Opakerbrandes führen.

Falls eine Verdünnung notwendig wird, verwenden Sie bitte nur das dazugehörige Pastenopakerfluid. Bei Bedarf die Verdünnung bitte außerhalb des Gläschens durchführen. Des Weiteren beachten Sie bitte die Verlängerung der Vortrockenzeit von 1 bis 2 min.

### 7 8 9 Ästhetik Line Basic

Mit der Standardschichttechnik (Opaker/Dentin/Schneide) lassen sich innerhalb kürzester Zeit ästhetisch hochwertige Verblendungen herstellen. Bauen Sie zunächst den Dentinkern auf und bereiten Sie diesen in der Cut-back-Technik für den Schneideanteil vor. Im Anschluss wird der zurückgeschnittene Anteil wieder mit Schneide aufgebaut. Es folgt der erste Dentinbrand (siehe Tab. 2).

Danach wird mit der entsprechenden Dentin- und Schneidemasse wieder ergänzt. Es folgen der zweite Dentinbrand (siehe Tab. 2) sowie das anschließende Ausarbeiten der Restauration. Abschließend folgt der Glanzbrand (siehe Tab. 2), wahlweise mit oder ohne Glasurmasse sowie Duceragold Kiss Malfarben zur Ergänzung charakteristischer Effekte (siehe Abb. 7–9).

### 10 11 12 Die Keramikschulter

- Für das Anlegen einer Keramikschulter sollte der Kronenrand mit einer Hartmetallfräse so weit reduziert werden, dass er in der Höhe ca. 0,5–0,8 mm über dem tiefsten Punkt der Hohlkehle oder Stufe endet. Des Weiteren ist darauf zu achten, dass der Kronenrand weich ausläuft, um Spannungen in der Keramik zu vermeiden.
- Strahlen Sie das Gerüstkäppchen innen (besonders die Ränder) und außen ab, wie eingangs beschrieben, und reinigen Sie die Gerüstkappe anschließend (Dampfstrahlgerät).
- Zeichnen Sie die Präparationsgrenze mit einem grafitfreien Stift an und versiegeln Sie diese in gewohnter Art, z. B. mit Acrylatkleber.
- Tragen Sie nun Ducera-Sep Keramikisolierung satt auf. Lassen Sie die Isolierung ablüften und tragen Sie diese ein weiteres Mal auf. Zur weiteren Verarbeitung muss die Isolierung trocken sein.
- Die Schultermasse (SM 1–5) wird nun mit der Modellierflüssigkeit SD Quick angemischt. Ergänzen Sie dann mit der Schultermasse den zurückgeschliffenen Kronenrand. Schichten Sie die Schultermassen im zervikalen Viertel auf das Käppchen auf. Anschließend Schulterkeramik trocknen lassen, evtl. mit Unterstützung durch eine Wärmequelle, abheben und gemäß den Brenneempfehlungen brennen.
- Der durch die Keramik schrumpfung entstandene Spalt kann durch einen zweiten Brand ergänzt oder abschließend mit der Final-Schultermasse (F-SM 1–5) nach dem Glanzbrand ergänzt werden (siehe Abb. 10–12). Bei Degunorm logic darf nicht über 760°C gebrannt werden.

**13 14 15 16 17 18 Ästhetik Line Individuell**

Bei der individuellen Schichtung haben Sie die Möglichkeit, mit den Power Chroma-Massen sowie mit den Opal Effekt-Massen höchst anspruchsvolle und naturkonforme Restaurationen herzustellen. Mit den Power Chromas haben Sie die Möglichkeit, das Gerüst zunächst mit einer hochchromatischen und fluoereszierenden Grundmasse zur Charakterisierung und Individualisierung der Zahnfarbe zu überziehen.

Im Anschluss folgt wie gewohnt der Dentinaufbau. Nach dem Cut-back kann der Schneideanteil mit den Opalschneiden sowie z. B. im inzisalen Bereich mit den Opal Effekt-Massen Sky und Ocean und im Zervikalen- und Körperbereich mit den Opal Effekt-Massen Sunrise und Sunset ergänzt werden (siehe Abb. 13–18).

Tab. 2: Allgemeine Brenneempfehlungen – Duceragold® Kiss

	Vorwärmtemp. °C	Trockenzeit min	Degunorm		Haltezeit min	Vakuum hPa	Tempern
			Aufheizrate °C/min	Brenntemp. °C			
Oxidbrand	575	0:00	55	780	5:00	50	–
Degunorm classic Base	575	7:00	55	780	1:00	50	–
„improved“ Pastenopaker 1+2	500	13:00	55	780	2:00	50	–
Schulter 1	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Schulter 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Dentinbrand 1	450	6:00	55	780	1:00	50	3 min/720°C
Dentinbrand 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Glanzbrand	450	3:00	55	770	1:00	–	–
Korrektur (Final Kiss)	450	2:00	55	720	1:00	50	50
Final Shoulder	450	2:00	55	720	1:00	50	–

Generell ist eine Temperphase nur beim 1. Dentinbrand notwendig. Alle weiteren Brände erfolgen ohne Kühlphase. Bei Degunorm eco, Econolloy, Econolloy Au werden alle Brände ab dem 1. Dentinbrand mit einer Temperphase durchgeführt. Bei Degunorm logic werden alle Brände ohne eine Temperphase durchgeführt.

Die hier angegebenen Werte sind Richtwerte und dienen ausschließlich als Anhaltspunkt. Abweichungen der Brennergebnisse sind möglich. Die Brennergebnisse hängen von der jeweiligen Ofenleistung ab und sind hersteller- und altersbedingt. Die Richtwerte müssen daher individuell bei jedem Brand angepasst werden. Wir empfehlen einen Probebrand zur Ofenkontrolle. Alle Angaben sind von uns sorgfältig erstellt und geprüft worden, werden jedoch ohne Gewähr weitergegeben.

Achtung: Beachten Sie folgenden Ablauf beim Vortrocknen von probetragenen Arbeiten bei der hydrothermalen Verblendkeramik Duceragold Kiss:

- Arbeiten auf ca. 80–90°C aufheizen und 30 Minuten bzw. bei größeren Arbeiten 1 bis 1,5 Stunden vortrocknen, bis die aus der Probetragezeit resultierende Feuchtigkeit und die entstandenen organischen Rückstände ausgetrocknet sind.
- Im Anschluss muss die Arbeit durch Abdampfen oder je nach Verschmutzungsgrad durch leichtes Abstrahlen mit 50 µm Aluminiumoxid von den organischen Rückständen gesäubert werden.
- Restauration mit einer langsamen Steigrate von ca. 5–10°C/min auf 450°C hochheizen und hierfür eine weitere Stunde halten.
- Anschließend Korrekturen durchführen.

Date d'édition : 2017-09

## Duceragold® Kiss



### Indications

Duceragold Kiss est indiqué pour la préparation des couronnes et des bridges :

- Pose de facettes sur armatures et chapes métalliques
- Pose de facettes sur céramique pressable

### Informations sur le produit

- Duceragold Kiss est un matériau en céramique permettant de poser des facettes sur les chapes et armatures métalliques pour les couronnes isolées et les bridges ayant un coefficient d'expansion thermique (CDT) allant de 16,2 à 17,6  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–600 °C), et de poser des facettes sur la céramique de classe armature pressable avec Cergo.

### Contre-indications

- Ne pas utiliser cette céramique de recouvrement pour d'autres indications que celle indiquée ci-dessus
- La Duceragold Kiss est contre-indiquée chez les patients bruxomanes.
- La Duceragold Kiss est également contre-indiquée si l'espace libre d'inocclusion est insuffisant.

### Mises en garde relatives aux produits médicaux

Dans le cas d'une mise en œuvre et d'une utilisation correctes de ce produit médical, les risques d'effets secondaires/indésirables sont très peu probables. Les réactions de type immunitaire (allergies notamment), de même que les risques de sensibilisation localisée (irritations gustatives, inflammations de la muqueuse buccale), ne sauraient toutefois être totalement exclus. Pour le cas où vous auriez connaissance de cas pour lesquels des effets secondaires/indésirables auraient été constatés, veuillez nous en faire part et ce, même en cas de simple doute.

Concernant les patients présentant une hypersensibilité à la céramique Duceragold Kiss ou à l'un de ses composants, ne pas utiliser cette céramique chez ces patients ou alors sous un suivi médical strict, assuré par le médecin/le dentiste traitant du patient. Le médecin, le dentiste devront, concernant l'utilisation

de ce produit médical, tenir compte des risques connus de réaction croisée/d'interactions de ce produit avec les autres produits médicaux/matériaux déjà en bouche.

Si vous devez utiliser ce produit médical pour des réalisations prothétiques spéciales veuillez bien communiquer au médecin/dentiste traitant toutes les informations ci-dessus.

- Ne pas respirer les poussières de grattage.
- Ingestion de pâtes et de fluide de pâtes nocif en cas d'ingestion.

### Consignes de sécurité

Concernant l'utilisation de ce produit médical, veuillez bien tenir compte des indications qui figurent dans son mode d'emploi ainsi que dans les fiches de sécurité correspondantes.

- Pour usage professionnel seulement

### Effets secondaires/interactions

La céramique de recouvrement Duceragold Kiss ne présente, à notre connaissance, aucun risque ou effet secondaire.

### Caractéristiques techniques

- CDT dentine : 15,1  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–500 °C)
- Céramique dentaire de type 1 et de catégorie 1 selon DIN EN ISO 6872
- Liaison céramométallique, résistance à la flexion et solubilité chimique selon DIN EN ISO 9693 / 6872
- Veuillez n'utiliser cette céramique que pour des alliages présentant une température de solidus au moins égale à 900 °C.



### Choix de l'alliage

- La Duceragold Kiss est compatible avec les alliages à forte teneur en or comme par exemple Degunorm et Degunorm supra/dur. Veuillez demander au fabricant de l'alliage que vous comptez utiliser qu'il vous renseigne sur sa composition ainsi que sur son coefficient de dilatation thermique (CDT). En tenant compte des temps de refroidissement, nous vous conseillons d'opter pour des alliages présentant un CDT compris entre 16,2–17,6  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–600 °C).





Date de mise sur le marché : Mai 2003

### Transport et stockage

- Protéger les poudres et les pâtes dans un endroit à l'abri de la lumière et de l'humidité et non exposé aux vibrations.

-  Ranger dans un endroit sec
-  Ne pas exposer au soleil

### Veillez également bien respecter les pictogrammes figurant sur les étiquettes :

- REF Référence Article
- LOT numéro de charge
-  A utiliser avant le
-  Bien suivre les indications figurant dans le mode d'emploi
-  Non réutilisable
-  date de fabrication

### Liquides pouvant être utilisés :

- Opaque poudreux :
  - Ducera® Liquid B
  - Ducera® Liquid OCL universal
- Opaque pâteux :
  - Fluid Pastenopaker
- Masses d'épaulement :
  - Ducera® Liquid Quick
- Dentines/incisals, etc. :
  - Ducera® Liquid SD
  - Ducera® Liquid Blend
  - Ducera® Liquid Form
- Maquillants/masse de glaçage :
  - Ducera® Liquid Stain
- Isolant :
  - Ducera® Sep Isolating Fluid

### Four céramique

Pour l'obtention de résultats optimaux, veuillez bien respecter les températures et les temps de cuisson indiqués et, si besoin est, modifier les réglages de votre four en conséquence.

## Les masses principales (présentation et explications)

### Power Chroma (PC 1-6)

Les Power Chroma sont des masses intensifiantes et fluorescentes très saturées que l'on utilise pour personnaliser la teinte de la restauration, la mettre davantage en valeur dans les zones cervicale, palatine et occlusale. Vous pouvez les utiliser soit pures soient mélangées (dans des proportions équivalentes). Mélangées avec des Stand by elles conviennent très bien également pour les mamelons. Veuillez vous référer au tableau des teintes en tant que base d'orientation.

### Stand by

Masse multifonctions très opalescente, presque transparente. Vous pouvez l'utiliser elle aussi soit pure soit mélangée avec d'autres masses Kiss. D'où le rôle clé de cette masse Stand by.

### Masses à effets opalescents « Sunrise » et « Sunset »

Masse à effet opalescent pour les zones incisales jaunes/oranges/rouges. L'idéal pour consolider la saturation lors de la deuxième/troisième cuisson. Vous pouvez atténuer ces masses à effet avec du Stand by.

### Masses à effets opalescents « Sky » et « Ocean »

Ces masses qu'on utilise pour personnaliser les zones incisales peu accentuées, de même que celles plus prononcées (bleu profond), peuvent elles aussi être atténuées avec du Stand by.

### Opal Effekt Fog

Masse à effet opalescent pour les zones incisales grisâtres et que l'on peut également atténuer avec du Stand by.

### White Surface

Masse à effet blanchâtre (opalescente) servant à mettre en valeur les cuspidés des dents des secteurs postérieurs, et les crêtes palatines/linguales des antérieures. Masse que l'on peut atténuer avec du Stand by.

### Final Kiss

Masse correctrice transparente, basse fusion, qui se cuit à 720°C.

Tableau des teintes pour le Duceragold® Kiss (tabl. 1) :

Teinte	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
<b>Stratification « standard »</b>																
Opaquer	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Dentine	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Incisal	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4
<b>Stratification « plus poussée »</b>																
Opaquer	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Opaquer Orange	Pour la personnalisation des zones occlusale, cervicale et palatine.															
Opaquer Bleach	Pour les dents blanchies ou extrêmement claires. S'utilise en général avec une dentine Bleach.															
Opaquer Gum	Pour les parties gingivales.															
Masse d'épaulement SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4
Dentine	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Power Chroma 1	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6
Power Chroma 2																
Power Chroma 3																
Power Chroma 4																
Power Chroma 5																
Power Chroma 6																
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix	
Flu Inside 2					x				x			x	x			x
Incisal opalescent 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix	
Incisal opalescent 2					x				x			x	x			x

Pour une affectation rapide et facile des masses par rapport aux teintes vous disposez également du teintier Kiss.

### 1 2 3 4 Préparation de l'infrastructure

Afin de garantir un bon soutien de tout le recouvrement céramique par l'infrastructure, ainsi qu'une épaisseur de recouvrement céramique uniforme, réaliser une infrastructure qui soit un modèle réduit de l'anatomie finale.

Pour le dégrossissage de l'infrastructure de la restauration veuillez utiliser uniquement des fraises tungstène à denture croisée car pour cette catégorie d'alliages il est indispensable d'utiliser des instruments procédant par enlèvement de copeaux. Utiliser des meulettes se traduirait inévitablement par des chevauchements microscopiques de matière à la surface de l'infrastructure et donc, par des bulles dans la céramique de recouvrement.

Et, afin d'éviter les risques de tension dans la céramique de recouvrement, arrondir, le cas échéant, les angles et arêtes de l'infrastructure.

Après avoir procédé au dégrossissage et à la finition de l'infrastructure, la sabler soigneusement à l'alumine (granulométrie : 110 µm), à une pression de 2 bars.

Nettoyer ensuite l'infrastructure au jet de vapeur ou dans un bain à ultrasons (un bain propre) (voir fig. 1–4).

### Brasage et soudage laser

Pour le brasage et le soudage laser des infrastructures métalliques, veuillez bien suivre toutes les instructions figurant dans le mode d'emploi de l'alliage, ainsi que les indications du fabricant de celui-ci.

### 5 6 Application de l'opaquer

L'opaquer en pâte du Duceragold Kiss masque, en formant une couche uniforme, l'infrastructure dans la teinte de base adéquate. Il est conseillé de procéder à deux cuissons d'opaquer. Si l'alliage de l'infrastructure contient du cuivre (alliage Degunorm par exemple) il est indispensable d'utiliser, avant la 1ère cuisson d'opaquer, la pâte base „Degunorm Classic“ au lieu de l'opaquer classique car cette pâte base permet de bien masquer la couche d'oxydation foncée du cuivre et ainsi d'écartier les risques d'altération de la teinte de la céramique de recouvrement. L'opaquer (pâte) du Duceragold Kiss et la pâte base „Classic“ s'appliquent facilement (sans avoir les diluer) avec un pinceau pour opaquer (pâte) de type classique. Si la pâte perd de sa consistance, devient moins facile à appliquer, lui ajouter un peu de liquide pour opaquer (en pâte) afin de lui redonner sa consistance d'origine (vous pouvez aussi, à la place, recouvrir l'infrastructure d'une très fine couche de ce liquide) (voir fig. 5–6).

Attention ! : N'utiliser qu'un peu de liquide pour opaquer en pâte. Car en utiliser trop risquerait de se traduire par la formation de fissurations, de bulles pendant la cuisson de l'opaquer.

Si une dilution s'avère nécessaire, veuillez n'utiliser que le liquide pour opaquer (en pâte) adapté. Le cas échéant, veuillez effectuer la dilution en-dehors du verre. De plus, veuillez noter que le temps de pré-séchage se prolonge de 1 à 2 mn.

### 7 8 9 Esthetic Line Basic

En stratification standard (opaquer/dentine/incisal) vous réaliserez rapidement un recouvrement céramique de haute qualité esthétique.

Pour ce faire, veuillez commencer par réaliser le noyau dentine. Ensuite le réduire (cutback) pour faire de la place pour l'émail. Ceci fait, monter l'émail. Procéder ensuite à la première cuisson dentine (voir tabl. 2) puis compléter avec les masses dentine/émail correspondantes. Vous pouvez alors passer à la deuxième cuisson dentine (voir tabl. 2) puis à la finition de la restauration.

L'étape suivante sera la cuisson de glaçage (voir tabl. 2), avec ou sans masse de glaçage, sans oublier le maquillage de la restauration avec les maquillants Duceragold Kiss pour lui apporter les caractérisations requises (voir fig. 7–9).

### 10 11 12 L'épaulement céramique

- Pour l'épaulement céramique, réduire avec une fraise tungstène le pourtour cervical de la restauration de façon à ce qu'il soit environ 0,5–0,8 mm plus haut que le point le plus bas du congé/de l'épaulement. Bien veiller également à ce que ce pourtour se termine en douceur. Cela, afin de ne pas induire de tensions dans la céramique.
- Grenaillez la petite coiffe de l'armature à l'intérieur (surtout les bords) et à l'extérieur conformément à la description ci-dessus et nettoyez ensuite la coiffe de l'armature (appareil à jet de vapeur).
- Marquez la limite de préparation avec un crayon ne contenant pas de graphite et scellez-la de la manière habituelle, par ex. avec de la colle acrylique.
- Appliquez maintenant généreusement l'isolation céramique Ducera-Sep. Laissez-la aérer et procédez à une nouvelle application. Pour continuer le traitement, l'isolant doit être sec.
- La masse d'épaulement (SM 1 à 5) est maintenant mélangée au liquide de modelage SD Quick. Complétez alors avec la masse d'épaulement le bord poncé de la couronne. Superposez, comme le montre la figure, les masses d'épaulement dans le quart cervical sur la petite coiffe. Laissez ensuite la céramique d'épaulement sécher, éventuellement en vous servant d'une source de chaleur, et cuisez-la conformément aux recommandations de cuisson.
- La fente qui résulte de la rétraction de la céramique peut être complétée par une deuxième cuisson ou avec la masse d'épaulement finale (F-SM 1–5) après la cuisson terminale (voir fig. 10–12). Avec Degunorm logic, la température de cuisson de doit pas dépasser 760 °C.



**13 14 15 16 17 18 Esthetic Line (stratification**

**« plus poussée »)**

La technique de la stratification « plus poussée » vous permet de réaliser, avec les masses Power Chroma et celles à effet opalescent, des restaurations de très haut niveau esthétique, qui seront la copie conforme de la dent naturelle de référence. Les Power Chroma vous permettent dans un premier temps de recouvrir l'infrastructure avec une masse de base très saturée et fluorescente, qui sert à personna-

liser la teinte de la restauration. On monte ensuite la dentine selon la procédure habituelle puis, après avoir enlevé la quantité de matière requise (cutback), on monte l'émail avec les incisals opalescents, ainsi qu'avec les masses à effet opalescent suivantes : masses « Sky » et « Ocean » pour la zone incisale et masses « Sunrise » et « Sunset » pour la zone cervicale et le corps de la dent (voir fig. 13–18).

Tabl. 2 : Recommandations générales pour la cuisson du Duceragold® Kiss

	Temp. Préchauf fage°C	Temps de séchage min	Degunorm		Temps de maintien min	Vide hPa	Tempérag
			Montée température °C/min	Température de cuisson °C			
Cuisson d'oxydation	575	0:00	55	780	5:00	50	–
Degunorm classic Base	575	7:00	55	780	1:00	50	–
Opaquer (pâte)	500	13:00	55	780	2:00	50	–
1 <sup>ère</sup> cuisson d'épaulement	450	5:00	55	780	1:00	50	–
2 <sup>ème</sup> cuisson d'épaulement	450	5:00	55	780	1:00	50	–
1 <sup>ère</sup> cuisson dentine	450	6:00	55	780	1:00	50	3 min/720°C
2 <sup>ème</sup> cuisson dentine	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Cuisson de glaçage	450	3:00	55	770	1:00	–	–
Cuisson de correction (Final Kiss)	450	2:00	55	720	1:00	50	50
Cuisson masses d'épaulement „Final“	450	2:00	55	720	1:00	50	–

En règle générale, une phase de tempérag n'est nécessaire que lors de la 1<sup>ère</sup> cuisson de la dentine. Toutes les procédures de cuisson ultérieures ont lieu sans phase de refroidissement. Avec Degunorm eco, Econolloy et Econolloy Au, toutes les procédures de cuisson sont suivies d'une phase de tempérag dès la 1<sup>ère</sup> cuisson. Avec Degunorm logic, les procédures de cuisson ne sont jamais suivies d'une phase de tempérag.

Les valeurs qui figurent dans ce tableau ne sont que des ordres de grandeur car le résultat de cuisson dépend aussi d'autres facteurs tels que la puissance du four utilisé, son âge, sa marque. Veuillez par conséquent adapter ces valeurs en conséquence. Pour ce faire, nous vous conseillons de procéder à une cuisson d'essai pour tester votre four. Toutes les données indiquées ici ont été établies avec le plus grand soin, mais ne peuvent être garanties pour autant.

Attention ! : Concernant le préséchage des restaurations qui viennent d'être portées en bouche pour essayage, veuillez bien suivre les indications ci-dessous (céramique hydrothermale Duceragold Kiss) :

- Préchauffer la restauration à environ 80–90°C puis la présécher 30 minutes (1 à 1,5 heures s'il s'agit d'une grosse restauration) afin de complètement évacuer l'humidité (due au séjour en bouche) qu'elle contient et d'assécher les résidus organiques.
- Nettoyer ensuite la restauration en la passant au jet de vapeur, ou si elle est relativement souillée, en la sablant dou cement à l'alumine (50 µm).
- Chauffer la restauration à 450°C à raison de 5–10°C/min. puis, une fois cette température atteinte, la maintenir pendant 1 heure.
- Effectuer ensuite les corrections requises.

Data: 2017-09

## Duceragold® Kiss



### Indicazioni per l'uso

Duceragold Kiss è indicato per la preparazione di corone e ponti:

- Rivestimento di armature in metallo e cappette
- Rivestimento di ceramica pressabile

### Informazioni sul prodotto

- Duceragold Kiss è un materiale adatto per il rivestimento di cappette in metallo e armature di corone singole e ponti con un coefficiente di espansione termica (CTE) di 16-2 – 17,6  $\mu\text{m}/\text{m} \cdot \text{K}$  (25–600 °C) e per il rivestimento della ceramica pressabile per armature Cergo.

### Controindicazioni

- Sono da ritenere valide unicamente le indicazioni di cui sopra
- Duceragold Kiss è controindicato in caso di bruxismo o altre parafunzioni.
- Duceragold Kiss è controindicato anche in caso di distanza interocclusale insufficiente.

### Avvertenze relative ai prodotti medicali

Effetti collaterali indesiderati di questi prodotti medicali sono da ritenere assai rari in presenza di un utilizzo e lavorazione corretti. Non è tuttavia possibile escludere a priori reazioni immunitarie (es. allergie) e/o manifestazioni locali (es. alterazioni del gusto o irritazioni delle mucose). Se dovessero comparire effetti collaterali indesiderati si prega di segnalarli, anche nel dubbio.

Nel caso di un'ipersensibilità dei pazienti alla ceramica da rivestimento Duceragold Kiss o a uno dei componenti, questo prodotto medicale non può essere utilizzato, oppure va usato solo sotto stretto controllo del medico/odontoiatra. Note reazioni incrociate o interazioni del prodotto medicale con altri dispositivi medici o materiali presenti nel cavo orale devono essere tenute presenti dal medico/odonto-

iatra in vista dell'utilizzo del prodotto medicale. Si prega di comunicare al medico/odontoiatra tutte le suddette informazioni al momento della lavorazione di questo prodotto medicale per la realizzazione di un dispositivo medicale su misura.

- Non inalare polveri abrasive.
- L'ingestione di paste e fluidi è nociva per la salute.

### Norme per la sicurezza

- Osservare le istruzioni per l'uso e i dati delle schede di sicurezza durante la lavorazione.
- Solo per uso professionale

### Effetti collaterali/interazioni

Non sono noti rischi e/o effetti collaterali della ceramica Duceragold Kiss.

### Dati tecnici

- CET dentina: 15,1  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–500°C)
- Ceramica per uso dentale, tipo 1, classe 1, conforme norme DIN EN ISO 6872
- Adesione metallo-ceramica, resistenza alla flessione e solubilità chimica conforme norme DIN EN ISO 9693 / 6872
- Utilizzare solo con leghe aventi una temperatura di solidificazione non inferiore a 900 °C



### Scelta della lega

- Duceragold Kiss è compatibile con leghe ad alto titolo (come Degunorm e Degunorm supra / pur). Consultare l'azienda produttrice per le informazioni sulla composizione della lega e sul coefficiente di espansione termica. Considerando i cicli di raffreddamento si possono utilizzare leghe con un CET compreso tra 16,2–17,6  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–600°C).





Immissione sul mercato: maggio 2003

### Trasporto e stoccaggio

- Conservare polveri e paste al riparo dalla luce e dall'umidità, in assenza di vibrazioni.

-  Conservare in luogo asciutto
-  Evitare l'esposizione diretta ai raggi solari

### Prestare attenzione ai seguenti simboli sulle etichette dei prodotti:

- REF Numero prodotto
- LOT Numero di lotto
-  Data di scadenza
-  Leggere attentamente le istruzioni per l'uso
-  Prodotto monouso
-  data di produzione

### Liquidi combinabili

- Opachi in polvere:
  - Ducera® Liquid B
  - Ducera® Liquid OCL universal
- Opachi in pasta:
  - Fluido per opachi in pasta
- Masse spalla:
  - Ducera® Liquid Quick
- Dentine/Smalti ecc.:
  - Ducera® Liquid SD
  - Ducera® Liquid SD Blend
  - Ducera® Liquid Form
- Supercolori/Massa di glasura:
  - Ducera® Liquid Stain
- Isolante:
  - Ducera® Sep Isolating Fluid

### Forni per ceramica

Per ottenere risultati ottimali è opportuno garantire il raggiungimento delle temperature e dei tempi di cottura richiesti. Provvedere eventualmente a regolare i parametri del forno secondo necessità.

## Definizioni/spiegazione di masse importanti

### Power Chroma (PC 1-6)

Le masse Power Chroma sono opachi intensivi fluorescenti altamente cromatici per una colorazione individuale. Tutte le masse Power Chroma servono ad aumentare il croma nell'area cervicale, palatale e occlusale. Esse possono essere utilizzate pure o miscelate nel rapporto 1:1. Con l'aggiunta di Stand by sono ideali anche per la zona dei mammelloni. La comparazione dei colori è da considerarsi orientativa.

### Stand by

Massa multifunzionale fortemente opalescente, quasi trasparente. Stand by può essere utilizzata sia pura che per l'aggiunta a tutte le masse della sistemica Kiss. Stand by è dunque una massa fondamentale del concetto, dall'uso versatile.

### Opal Effekt Sunrise/Opal Effekt Sunset

Massa effetto opalescente per le aree incisali gialle e arancio/rosse. Ideale per aumentare il croma durante la 2. o la 3. cottura della dentina. L'effetto di queste masse può essere attenuato miscelandole con la massa Stand by.

### Opal Effekt Sky/Opal Effekt Ocean

Massa effetto opalescente per le aree incisali delicate azzurre ma anche più scure sul blu. L'effetto di queste masse può essere attenuato miscelandole con la massa Stand by.

### Opal Effekt Fog

Massa effetto opalescente per le aree incisali grigie. L'effetto di questa massa può essere ridotto miscelandola con la massa Stand by.

### White Surface

Massa effetto opalescente bianca per dare risalto alle cuspidi occlusali nei settori posteriori e per le creste palatali/linguali nei settori anteriori. L'effetto di questa massa può essere ridotto miscelandola con la massa Stand by.

### Final Kiss

Massa di correzione (Final Kiss) trasparente a basso punto di fusione. Temperatura di cottura: 720°C.

Tab. 1 Tabella di comparazione colori Duceragold® Kiss

Tinta	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4	
<b>Stratificazione standard</b>																	
Opaco	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Dentina	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Smalto	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4	
<b>Stratificazione individuale</b>																	
Opaco	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Opaco Orange	Per la caratterizzazione delle aree oclusali, cervicali e palatali.																
Opaco Bleach	Per denti estremamente chiari/sbiancati. Normalmente viene utilizzato solo in combinazione con una dentina bleach.																
Opaco Gum	Per porzioni gengivali.																
Spalla SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4	
Dentina	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Power Chroma 1																	
Power Chroma 2																	
Power Chroma 3	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6	
Power Chroma 4																	
Power Chroma 5																	
Power Chroma 6																	
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x		Mix	
Flu Inside 2					x				x			x	x				x
Smalto Opalescente 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix		
Smalto Opalescente 2					x				x			x	x			x	

Una comparazione dei colori facile e veloce si può ottenere anche grazie alla scala colori Kiss.

## 1 2 3 4 Preparazione della struttura metallica

Per un supporto omogeneo e per garantire spessori uniformi della ceramica, modellare la struttura metallica con una forma anatomica in scala ridotta.

Per la rifinitura della struttura metallica adoperare esclusivamente frese al carburo di tungsteno con dentatura a taglio incrociato. L'impiego di utensili ad asportazione di trucioli è indispensabile per questo tipo di leghe. L'uso di pietre determina inevitabilmente sovrapposizioni microscopiche che possono provocare la formazione di bolle nella ceramica.

Al fine di evitare tensioni nel rivestimento in ceramica, arrotondare eventuali bordi e spigoli vivi.

Dopo la rifinitura le strutture vengono attentamente sabbiate con  $Al_2O_3$  110  $\mu m$  a una pressione di 2 bar.

Infine le strutture vengono pulite con la vaporiera o immerse in un bagno a ultrasuoni pulito (v. fig. 1-4).

### Saldatura convenzionale e saldatura laser

Per la saldatura convenzionale e saldatura laser delle strutture metalliche osservare le dettagliate istruzioni per l'uso e le note dell'azienda produttrice della lega.

### 5 6 Applicazione dell'opaco

L'opaco in pasta Duceragold Kiss copre la struttura metallica con uno spessore uniforme della tinta base corrispondente. Si consigliano due cotture dell'opaco. Se si utilizzano leghe contenenti rame (es. Degunorm) è indispensabile applicare prima della 1. cottura dell'opaco la pasta Degunorm Classic Base Paste al posto dell'opaco classico. La Degunorm Classic Base Paste copre in modo affidabile l'ossido scuro del rame e impedisce che la ceramica diventi grigia. Gli opachi in pasta Duceragold Kiss e la Classic Base Paste si possono applicare facilmente e non diluiti con un pennello classico per opachi in pasta. Se nel tempo la pasta dovesse alterare la propria consistenza e la sua facile applicabilità, si può ripristinare la consistenza originale aggiungendo del liquido per opaco in pasta. In alternativa è possibile ricoprire l'armatura con un sottilissimo strato di liquido per opaco in pasta. (v. fig. 5-6).

Attenzione: Utilizzare il liquido per opaco in pasta solo in quantità minime. L'eccesso di liquido può provocare la formazione di fessure e bolle durante la cottura dell'opaco.

Qualora sia necessaria una diluizione utilizzare solo l'apposito liquido per opaco in pasta. All'occorrenza eseguire la diluizione esternamente al vetro. Inoltre deve essere rispettato il prolungamento del tempo di pre-asciugatura di 1-2 minuti.

### 7 8 9 Aesthetic Line Basic

Con la tecnica di stratificazione standard (opaco/dentina/smalto) si possono realizzare rivestimenti estetici di qualità in tempi assai brevi. Costruire innanzi tutto il nucleo di dentina e sgrossarlo per prepararlo all'applicazione degli smalti. Ricostruire poi la porzione sgrossata con masse smalto. Segue la prima cottura della dentina (vedi Tab. 2) e la rifinitura del restauro. Si procede infine alla glasura (vedi Tab. 2), con o senza massa di glasura e all'applicazione dei supercolori Duceragold Kiss per la riproduzione di effetti caratteristici (v. fig. 7-9).

### 10 11 12 Spalla in ceramica

- Per l'applicazione di una spalla in ceramica il margine della corona va ridotto con una fresa al tungsteno fino a terminare in altezza ca. 0,5-0,8 mm sopra al punto più profondo del chamfer o della spalla. Occorre inoltre fare attenzione a lasciar terminare il margine della corona a finire, per evitare tensioni nella ceramica.
- Sabbiare la struttura internamente (in particolare i margini) ed esternamente come descritto all'inizio, e infine pulire la struttura (getto di vapore).
- Evidenziare il limite della preparazione con una matita senza grafite e sigillarla con un induritore di superficie.
- Applicare abbondantemente l'isolante per ceramica Ducera-Sep. Lasciar aerare l'isolante e riapplicarlo un'altra volta. Per l'ulteriore lavorazione l'isolamento deve essere asciutto.
- La massa spalla (SM 1-5) viene poi miscelata con il liquido SD Quick. Applicare le masse spalla sull'area marginale, come indicato nella figura. Infine lasciar asciugare la ceramica, eventualmente con l'aiuto di una fonte di calore, e cuocere conformemente alle indicazioni di cottura. Per la cottura della massa marginale, seguire le istruzioni della tabella 3.
- Lo spazio creatosi con la contrazione della ceramica viene corretto con una seconda cottura o, alla fine, con la massa spalla finale (F-SM 1-5) dopo la cottura di lucentezza (v. fig. 10-12). Per Degunorm logic la cottura non deve superare i 760°C.

## Consigli generali per la cottura

### 13 14 15 16 17 18 Aesthetic Line Individuale

Per una stratificazione individuale questa ceramica offre la possibilità di realizzare ricostruzioni estremamente complesse e naturali utilizzando le masse Power Chroma e le masse effetto opalescenti. Grazie alle masse Power Chroma si può rivestire già la struttura con un opaco altamente cromatico e fluorescente per la caratterizzazione e l'individualizzazione del colore del dente. Segue poi la stratificazione in dentina,

come di consueto. Dopo avere sgrossato il nucleo in dentina la ricostruzione può essere completata con gli smalti opalescenti; infine, per esempio, nella zona incisale si possono stratificare le masse effetto opalescenti Sky e Ocean e nella zona cervicale e del corpo del dente le masse effetto opalescenti Sunrise e Sunset (v. fig.13–18).

Tab. 2: Consigli generali per la cottura della Duceragold® Kiss

	Prerisc. °C	Tempo di asciug. min	Degunorm		Mantenimento min	Vuoto hPa	Tempra
			Vel. di salita °C/min	Temp. cottura °C			
Ossidazione	575	0:00	55	780	5:00	50	–
Degunorm classic Base	575	7:00	55	780	1:00	50	–
Opaco in pasta	500	13:00	55	780	2:00	50	–
Spalla 1	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Spalla 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Cottura della dentina 1	450	6:00	55	780	1:00	50	3 min/720°C
Cottura della dentina 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Glasura	450	3:00	55	770	1:00	–	–
Correzione (Final Kiss)	450	2:00	55	720	1:00	50	50
Final Shoulder	450	2:00	55	720	1:00	50	–

In generale la fase di tempra è necessaria solo durante la 1. cottura della dentina. Tutte le cotture successive avvengono senza fase di raffreddamento. Per Decunorm eco, Econolloy, Econolloy Au tutte le cotture a partire dalla 1. Cottura della dentina vengono eseguite con una fase di tempra. Con Decunorm logic tutte le cotture vengono eseguite senza fase di tempra.

I valori sopra elencati sono valori indicativi e servono solo come riferimento. Sono possibili variazioni dei risultati di cottura. I risultati di cottura dipendono dalla potenza del forno, dalla casa produttrice e dall'età del forno; perciò i valori indicativi devono essere adattati individualmente a ogni cottura. Si consiglia una cottura di prova per la verifica dei parametri. Tutte le informazioni sono da noi elaborate e scrupolosamente testate, ma vengono trasmesse senza garanzia.

Attenzione: osservare il seguente procedimento per la fase di asciugatura di restauri andati in prova con la ceramica idrotermale Duceragold Kiss:

Riscaldare le ricostruzioni a ca. 80–90°C e preasciugare da 30 minuti a 1–1,5 ore per lavori estesi, fino all'asciugatura completa dell'umidità derivante dalla fase di prova e dei residui organici che si sono formati.

- Pulire poi le ricostruzioni dai residui organici con la vaporiera oppure sabbiare leggermente con ossido di alluminio 50 µm a seconda del grado di impurità.
- Riscaldare le ricostruzioni a 450°C con una velocità di salita lenta di ca. 5–10°C/min e mantenere per un'altra ora a questa temperatura.
- Successivamente eseguire le correzioni.

- 21122 Indicaciones generales sobre Duceragold Kiss  
 23 Tabla de correspondencia de colores/Consejos para su utilización  
 24 Consejos para su utilización  
 25 Consejos para su utilización/Indicaciones generales para la cocción

Estado: 2017-09

## Duceragold® Kiss



### Indicaciones de uso

Duceragold Kiss está indicado para la preparación de coronas y puentes:

- Recubrimiento de estructuras metálicas y cofias (copings)
- Recubrimiento de cerámica de inyección

### Información sobre el producto

- Duceragold Kiss es un material cerámico adecuado para recubrir cofias y estructuras metálicas para coronas y puente individuales con un coeficiente de expansión térmica (CTE) de 16.2 a 17.6  $\mu\text{m}/\text{m} \cdot \text{K}$  (25–600 °C) y para recubrir la cerámica de clase de la estructura inyectable Cergo.

### Contraindicaciones

- Sólo es apropiada para los campos de indicación antes citados
- Duceragold Kiss está contraindicado en caso de bruxismo y otras parafunciones.
- Duceragold Kiss está además contraindicado cuando no hay suficiente distancia interoclusal.

### Advertencias para productos médicos

No se conoce ningún riesgo y/o efecto secundario de la cerámica de recubrimiento Duceragold Kiss. Los efectos secundarios de estos productos médicos, utilizados y aplicados correctamente, son extremadamente raros. No obstante, por principio no se pueden excluir totalmente las reacciones inmunológicas (p. ej. alergias) y/o sensaciones de malestar locales (p. ej. alteraciones del sabor o irritaciones de la mucosa bucal). Si conociese la aparición de efectos secundarios no deseados – incluso casos dudosos – rogamos que nos los comuniqué.

En caso de hipersensibilidad del paciente a la cerámica de recubrimiento Duceragold Kiss o a alguno de sus componentes, no se deberá utilizar este producto médico o, en caso de hacerlo, sólo bajo estricto control del médico/odontólogo que realice el tratamiento. Al utilizar este producto médico, el

médico/odontólogo deberá tener en cuenta las reacciones cruzadas o interacciones del producto con otros productos presentes en la boca del paciente. Transmita todas las informaciones antes citadas al médico/odontólogo que realiza el tratamiento, cuando utilice este producto médico para una elaboración especial.

- No inhalar el polvo de la abrasión.
- Las pastas y el líquido de las pastas son nocivos para la salud en caso de ingestión.

### Indicaciones de seguridad

En su utilización siga las indicaciones de las instrucciones de uso y de las hojas de datos de seguridad.

- Sólo para uso profesional

### Efectos secundarios/Interacciones

No se conoce ningún riesgo y/o efecto secundario de la cerámica de recubrimiento Duceragold Kiss.

### Datos técnicos

- CET dentina: 15,1  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–500 °C).
- Cerámica dental, tipo 1, clase 1 según DIN EN ISO 6872
- Unión metalo-cerámico, resistencia a la flexión y solubilidad química según DIN EN ISO 9693 / 6872
- Utilice sólo aleaciones con una temperatura de solidificación mínima de 900 °C.

### Elección de las aleaciones

- Duceragold Kiss es compatible con las aleaciones de alto contenido en oro (como Degunorm y Degunorm supra / pur). Infórmese a través de su fabricante de aleaciones sobre la composición de las correspondientes aleaciones y sus coeficientes de dilatación térmica. Observando los tiempos de enfriamiento se pueden recomendar aleaciones para recubrir con un coeficiente de dilatación térmica CDT de 16,2–17,6  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–600 °C).

Introducción en el mercado: Mayo 2003

### Condiciones de transporte y almacenamiento

- Guardar los polvos y pastas protegidos de la luz y la humedad, y almacenarlos en un lugar exento de vibraciones.







Mantener seco



Proteger de la radiación solar

### Tenga en cuenta los siguientes símbolos sobre las etiquetas del producto:

- REF Número del producto
- LOT Número del lote
-  Caducidad
-  Seguir las instrucciones de uso
-  No reutilizable
-  fecha de fabricación

### Líquidos combinables

- Polvo Opaquer:
  - Ducera® Líquido B
  - Ducera® Líquido OCL universal
- Pasta Opaquer:
  - Fluid Pastenopaker
- Masas de Hombros:
  - Ducera® Líquido Quick
- Dentinas/Incisales etc.:
  - Ducera® Líquido SD
  - Ducera® Líquido Blend
  - Ducera® Líquido Form
- Maquillajes/Masa de glaseado:
  - Ducera® Líquido de maquillaje
- Aislante/Separador:
  - Ducera® Sep Isolating Fluid

### Horno de cerámica

Para lograr resultados óptimos, deberá asegurarse de que se alcanzan las temperaturas y tiempos de cocción requeridos. En caso necesario deberán ajustarse adecuadamente los parámetros del horno.

## Nombres/Explicaciones de las principales masas

### Power Chroma (PC 1-6)

Las masas Power Chroma son masas intensivas altamente cromáticas y fluorescentes para la creación de colores individuales. Todas las Power Chromas sirven para soporte de color en la zona cervical, palatinal y oclusal. Las masas se aplican puras o como mezcla 1:1. Mezcladas con Stand by son también muy apropiadas para los mamelones. La correspondencia de los colores debe considerarse como orientación.

### Stand by

Masa multifuncional casi transparente, intensamente opalescente. Stand by se puede utilizar pura o como mezcla con todas las masas del concepto Kiss. La masa Stand by tiene por lo tanto una función clave.

### Efecto Opal Sunrise/Efecto Opal Sunset

Masa de efecto opalescente para partes incisales amarillas así como naranja/rojizas. Muy adecuada para reforzar las Chroma Dentinas en la segunda o tercera cocción de dentina – se puede atenuar con la masa Stand by.

### Efecto Opal Sky/Efecto Opal Ocean

Masa de efecto opalescente para zonas incisales discretas, así como intensas de azul oscuro – se puede atenuar con la masa Stand by.

### Efecto Opal Fog

Masa de efecto opalescente para partes incisales grisáceas – se puede atenuar con la masa Stand by.

### White Surface

Masa de efecto opalescente blanquecino para resaltar los cúspides oclusales de molares y premolares, así como los listones palatinales/linguales en la zona de anteriores – se puede atenuar con la masa Stand by.

### Final Kiss

Masa de corrección (Final Kiss) transparente de bajo punto de fusión – temperatura de cocción 720°C.



Tabla 1: Correspondencia de colores de Duceragold® Kiss

Color	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
<b>Estratificación estándar</b>																
Opaquer	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Dentina	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Incisal	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4
<b>Estratificación individual</b>																
Opaquer	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Opaquer Orange	Para la caracterización de zonas oclusales, cervicales y palatales.															
Opaquer Bleach	Para dientes muy blanqueados. Se utiliza normalmente sólo en combinación con Dentina-Bleach.															
Opaquer Gum	Para zonas gingivales.															
Hombros SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4
Dentina	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Power Chroma 1																
Power Chroma 2																
Power Chroma 3	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6
Power Chroma 4																
Power Chroma 5																
Power Chroma 6																
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix	
Flu Inside 2					x				x			x	x			x
Opal incisal 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix	
Opal incisal 2					x				x			x	x			x

La guía de colores Kiss también permite una rápida y fácil asignación de las masas.

### 1 2 3 4 Preparación de la estructura

La estructura debe estar configurada con la forma anatómica final algo reducida para lograr un soporte uniforme, así como para garantizar que las capas de cerámica sean de espesor uniforme.

Para trabajar la estructura utilice exclusivamente fresas de carburo de tungsteno con dentado cruzado. En esta gama de coeficiente de dilatación térmica es imprescindible utilizar herramientas de levantamiento de viruta. La utilización de muelas abrasivas produce inevitablemente microscópicos solapamientos que en el posterior desarrollo pueden conducir a la formación de burbujas en la cerámica de recubrimiento.

Los cantos agudos existentes en la estructura se deben redondear, para evitar las tensiones en la cerámica de recubrimiento.

Después de mecanizar y repasar la estructura, chorrear cuidadosamente con óxido de aluminio de 110 µm. La presión de chorreado deberá ser de 2 bar.

Seguidamente se limpian las estructuras con el chorro de vapor o en un baño con ultrasonidos limpio (véanse las figuras 1–4).

### Soldadura y mecanización por láser

Para soldar y mecanizar con láser las estructuras metálicas, se deben seguir las extensas instrucciones de empleo y las indicaciones del fabricante de las aleaciones.

### 5 6 Aplicación del opacificador

El opacificador en pasta Duceragold Kiss cubre la estructura con una capa de espesor uniforme en el color de base escogido. Se recomiendan dos cocciones de opacificador. Cuando se utilizan aleaciones que contienen cobre (como por ejemplo Degunorm), antes de la primera cocción del opacificador es imprescindible emplear la pasta Degunorm Classic Base en lugar del clásico opacificador. La pasta Degunorm Classic Base cubre de forma fiable el oscuro óxido del cobre e impide la coloración de la cerámica de recubrimiento. El opacificador en pasta Duceragold Kiss y la pasta Classic Base se pueden aplicar simplemente y sin diluir con un clásico pincel para opacificador en pasta. Si con el transcurso del tiempo se ha modificado la consistencia de la pasta o su buena aplicabilidad, se puede recuperar su consistencia original agregando un poco de líquido para opacificador en pasta. Como alternativa, también se puede recubrir la estructura con una finísima capa de líquido para opacificador en pasta (véanse las figuras 5–6).

Precaución: emplee el líquido del opacificador en pasta sólo en cantidades muy pequeñas. El empleo de cantidades excesivas de líquido de opacificador en pasta puede provocar la formación de grietas y burbujas durante la cocción del opacificador.

Si se necesita un líquido para diluir la pasta, por favor utilice el líquido de opaquer en pasta.

Si se requiere se puede diluir la pasta fuera del recipiente, por favor tener en cuenta un secado prolongado de 1 a 2 min.

### 7 8 9 Recubrimiento estético Básico

Con la técnica estándar de estratificación (Opaquer/Dentina/Incisal) se pueden producir en muy poco tiempo recubrimientos de alta calidad estética. Se procede de la forma habitual con la estructuración de la dentina y después del recorte para el Incisal se construye otra vez la parte recortada con los Incisales. Le sigue la primera cocción de dentina (ver Tabla 2).

Seguidamente se completa de nuevo con la correspondiente masa de dentina e incisal. Le sigue la segunda cocción de dentina (ver Tabla 2), así como el subsiguiente prepasado de la restauración. Al final se realiza la cocción de glaseado (ver Tabla 2), a elección, con o sin masa de glaseado, así como con maquillajes Duceragold Kiss para completar los efectos característicos (véanse las figuras 7–9).

### 10 11 12 El Hombro de cerámica

- Para aplicar un hombro de cerámica se deberá reducir el borde de la corona con una fresa de carburo de tungsteno de manera que termine en altura aproximadamente a 0,5–0,8 mm por encima del punto más bajo del chamfer o del escalón. Además se debe prestar atención a que el borde de la corona termine suavemente, para evitar tensiones en la cerámica.
- Chorree la cofia por dentro (especialmente los márgenes) y por fuera, tal como se describe al principio, y limpie la cofia a continuación (aparato de chorro de vapor).
- Marque el límite de la preparación con un lápiz exento de grafito y selle el mismo como de costumbre, p. ej. con adhesivo de acrilato.
- Aplique ahora una capa generosa de separador para cerámica Ducera-Sep. Deje que se oree el separador y aplique una segunda capa. Para su posterior procesamiento tiene que estar el aislante seco.
- La masa para hombros (SM 1–5) se mezcla ahora con el líquido para modelar SD Quick. Complete ahora el margen de la corona previamente reducido con la masa para hombros. Estratifique las masas para hombros sobre la cofia en el cuarto cervical tal como muestra. A continuación, deje secar la cerámica para hombros, auxiliándose en caso necesario con una fuente de calor, levántela y proceda a su cocción según los parámetros de cocción recomendados.
- El resquicio formado por la contracción de la cerámica se puede compensar con una segunda cocción o bien después de la cocción de glaseado con la masa para hombros Final (F-SM 1–5) (véanse las figuras 10–12). En Degunorm logic no se debe cocer superior de los 760°C.

**13 14 15 16 17 18 Recubrimiento estético**

**Individual**

En la estratificación individual tiene la posibilidad de realizar restauraciones muy atractivas y parecidas al natural con las masas Power Chroma y las masas de efecto Opal. Con las Power Chromas altamente cromáticas y fluorescentes tiene la posibilidad de caracterizar y individualizar primero la base de la estructura. A continuación se procede

de la forma habitual con la estructuración de la dentina. Después del recorte para el Incisal se puede completar la parte con los Incisales Opales, así como p. ej. en la zona incisal con las masas de efecto Opal Sky y Ocean, y en la zona cervical y del cuerpo con las masas de efecto Opal Sunrise y Sunset (véanse las figuras 13–18).

**Tabla 2: Recomendación general de cocción – Duceragold® Kiss**

	Temp. precalent ar°C	Tiempo secado min	Degunorm		Tiempo perman. min	Vacío hPa	Templar
			Velocidad d calentam °C/min	Temp. cocción °C			
Cocción óxido	575	0:00	55	780	5:00	50	–
Degunorm classic Base	575	7:00	55	780	1:00	50	–
Opacificador en pasta	500	13:00	55	780	2:00	50	–
Hombros 1	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Hombros 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Dentina 1	450	6:00	55	780	1:00	50	3 min/720°C
Dentina 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Brillo	450	3:00	55	770	1:00	–	–
Corrección (Final Kiss)	450	2:00	55	720	1:00	50	50
Final Shoulder	450	2:00	55	720	1:00	50	–

En general solamente es necesario un enfriamiento lento en la primera cocción de dentina. Todas las siguientes cocciones se realiza sin un enfriamiento lento. En Degunorm eco, Econolloy, Econolloy Au se realiza todas las cocciones a partir de la primera dentina con un enfriamiento lento. En Degunorm logic todas las cocciones se realiza sin un enfriamiento lento.

Los valores indicados son orientativos y sirven sólo como punto de referencia. Son posibles las diferencias en los resultados de la cocción. Los resultados de la cocción están condicionados por la correspondiente potencia del horno y dependen del fabricante y la antigüedad. Por lo tanto, los valores orientativos se deben adaptar individualmente a cada cocción. Recomendamos realizar una cocción de prueba para controlar el horno. Todos los datos han sido creados y verificados cuidadosamente por nosotros, pero los transmitimos sin responsabilizarnos por ellos.

Atención: Tener en cuenta el siguiente desarrollo en el secado previo de los trabajos de prueba con la cerámica de recubrimiento hidrotermal Duceragold Kiss:

- Calentar los trabajos a aprox. 80–90°C y secarlos previamente durante 30 minutos o, en caso de trabajos mayores, durante 1 a 1,5 horas, hasta que se haya secado la humedad resultante del periodo de prueba y los restos orgánicos producidos.
- A continuación se debe limpiar el trabajo de los restos orgánicos mediante chorro de vapor o, según el grado de suciedad, mediante ligero chorreado con óxido de aluminio de 50 µm.
- Calentar la restauración a velocidad lenta de aprox. 5–10°C/min hasta 450°C y mantenerla durante una hora a esa temperatura.
- Realizar a continuación las correcciones.

التسجيل : 2017-09

## دوسيراغولد® كيس

CE 0124

### إرشادات الاستخدام

لتجهيز التيجان والجسور Duceragold Kiss يستخدم منتج تغطية الهياكل المعدنية وقوب الأسنان - تغطية الخزف القابل للانضغاط -

### معلومات المنتج

هو مادة خزفية ملائمة لتغطية القوب Duceragold Kiss منتج • المعدني والهياكل المعدنية للتيجان والجسور الفردية التي لها معامل تمدد يبلغ 16.2 إلى 17.6 ميكرومتر/مكلفن (25-600 CTE) حراري الخزفية القابلة للانضغاط Cergo درجة منوية) وتغطية هياكل

### نواهي الإستخدام

• للإستخدام فقط للأغراض المذكورة أعلاه

### إرشادات تحذيرية بخصوص المنتجات الطبية الأثار الجانبية/ التفاعلات

ليس في علمنا أية مخاطر أو آثار جانبية عند إستعمال خزف الكساء دوسيراغولد كيس لا توجد أية آثار جانبية غير مرغوب لهذه المنتجات الطبية إذا تم التحضير والإستخدام بطريقة صحيحة إلا في نادر الحالات،

ألا أن التفاعلات المناعية (مثل الحساسية) أو فقدان الشعور الموضعي (مثل إضطرابات في التذوق أو تهيج الغشاء المخاطي بالفم) أو كليهما لا يمكن إغفالها تماما. إذا لاحظت أية آثار جانبية غير مرغوب فيها - ولو كانت حالات مجرد شك - فإننا نرجو إخبارنا بذلك

يحظر استعمال هذا المستحضر الطبي للمرضى الذين يعانون حساسية مفرطة تجاه خزف الكساء دوسيراغولد كيس أو أحد مكوناته إلا تحت إشراف تام للطبيب أو لطبيب الأسنان المعالج. يجب أن يراعي الطبيب أو طبيب الأسنان التفاعلات المضادة أو الداخلية للمستحضر الطبي هذا مع أية مستحضرات طبية أخرى أو مواد موجودة في الفم من قبل

لذلك فإننا نرجو أن تعطي هذه المعلومات المذكورة أنفا لطبيبك أو لطبيب أسنانك المعالج، إذا كنت تنوي تحضير هذا المستحضر الطبي لاستعمال خاص يرجى الإلتزام بتعليمات الإستخدام وكذا صفحات بيانات السلامة والأمان عند استخدام هذا المنتج

تعليمات عامة بشأن دوسيراغولد كيس  
• إرشادات السلامة

### المواصفات الفنية

• عا، عامل التمدد الحراري: 15,1 µm/m·K  
• 25-500 °C

• خزف لأغراض طب الأسنان، نوع أفتة 2-8 طبقا للمواصفة

DIN EN ISO 6872

• مركب معدن وخزف، المتانة والدينامية الكيماوية طبقا للمواصفة

• استخدم فقط خليط معدني قابل لحرارة أدناها 900 درجة منوية (Solidus)

DIN EN ISO 9693

### إختيار الخليط المعدني

دوسيراغولد كيس قابل للإستعمال مع خليط معدني مكون من نسبة عالية من الذهب

(مثل Degunorm supra / pur و Degunorm).

استفسر صانع الخليط فيما يخص تركيبة الخليط المعين ومعامل تمدده الحراري.

باحترام مدد التبريد ننصح باستعمال خليط معدني بمعامل تمدد حراري:

16,2 – 17,6 µm/m·K (25 – 600 °C)

بده التثيق: مايو 2003

## عرض / شرح للمساحيق والكميات ذات الأهمية

### Power Chroma (PC 1-6)

إن مسحوق الباور كروما يحتوي على مادة كروم بنسبة عالية وكذلك على مكونات فلورسنتية لتشكيل ألوان منفردة. جميع أنواع الباور كروما تستخدم من أجل دعم التلوين في مناطق العنق، سقف الطلق وإطباق الأسنان. يمكن استخدام المسحوق لوحده تصبح إلى حد كبير مناسبة Stand لمنطقة البروز. جدول الألوان هو لغرض توجيهي أو كخليط 1:1 . وبخلطها ب by

### Stand by

ستانداي

مسحوق ناصع البياض شفاف جدا ومتعدد الإستخدامات. يمكن استعمال " ستانداي" وحده أو بإضافته إلى أي مسحوق آخر من منتجات كيس. يعتبر "ستانداي" حجر زاوية في مجموعة كيس.

### Opal Effekt Sunrise/Opal Effekt Sunset

مسحوق ناصع البياض للحصول على أجزاء صفراء أو برتقالية / حمراء اللون. مناسب بشكل كبير لعمليات زيادة الكروما في العملية الثانية أو الثالثة من حرق عاج السن. يمكن تخفيف فعالية المواد الأخرى بخلطها مع ستانداي.

### Opal Effekt Sky/Opal Effekt Ocean

مسحوق ناصع البياض للحصول على مظهر أنيق وقوي للمناطق الحادة مع لون أزرق داكن. يمكن تخفيفه بخلطه مع ستانداي.

### Opal Effekt Fog

مسحوق ناصع البياض للحصول على لون رمادي للمناطق الحادة، يمكن تخفيفه بخلطه بالستانداي.

### White Surface

مسحوق أبيض ناصع لتحسين النتوءات فوق تيجان الضروس في منطقة الأسنان الجانبية وفي حوافي النطق في منطقة الأسنان الأمامية. يمكن تخفيفه بخلطه بالستانداي.

### Final Kiss

مسحوق شفاف للتصليحات و للصبور المنخفض(فايل كيس). درجة حرارة الإحتراق 720 درجة مئوية.

### النقل وتعليمات التخزين

- حافظ على السوائل من التجمد. إحكم غلق الإناء عند ارتفاع درجة الحرارة فوق 10 درجة مئوية. الحد الأدنى للحرارة 10 درجة مئوية.
- حافظ على كل من المسحوق، المعجون والأقراص بعيدا عن الضوء و الرطوبة، واحفظها في مكان بعيد عن الإهتزازات. يحفظ جافا ✨ يحفظ بعيدا عن أشعة الشمس ✨

إنتبه من فذلك إلى الرموز التالية الموجودة على بطاقات المنتج:

- REF رقم مسلسل المنتج
- LOT رقم الدفعة الإنتاجية
- ☑ صالح إلى غاية
- ⚠ إنتبه إلى كيفية الإستعمال
- Ⓜ غير قابل للاستعمال مرة أخرى
- 📅 تاريخ الإنتاج

### سوائل قابلة للتخليط

مسحوق معتم:

- Ducera® Liquid B
- Ducera® Liquid O
- Ducera® Liquid OCL universal
- Ducera® Liquid OL

معجون معتم:

معجون معتم سائل

كتل الحواشي:

Ducera® Liquid Quick

العاج / الأسنان وغيرهما:

- Ducera® Liquid SD
- Ducera® Liquid Blend
- Ducera® Liquid Form

### الألوان / كتل التلميع

Ducera® Liquid Stain

العزل:

Ducera® Sep Isolating Fluid

### فرن الخزف السيراميك

للوصول إلى نتائج جيدة يجب عليكم التأكد من صحة درجة حرارة الإحماء ومدة ذلك، إن اقتضى الحال ذلك فمن الواجب تصحيح مقاييس الفرن.

## جدول رقم 1 : جدول عرض الألوان دوسير كيس دوسيرام

اللون	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
الطبقات القياسية																
بطانة	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
عاج	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
سن	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4
وضع طبقات فردية غير قياسية																
بطانة	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
بطانة برتقالي	لتشكيل مناطق العنق، سقف الطق، ومنطقة إطباق الأسنان															
تبييض بالبطانة	للأسنان المبيضة أو المشرفة. عادة لا يستعمل إلا مع عاج التبييض															
صمغ بطننة	للنقطة اللثة															
حاشية	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4
عاج	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
باور كروما 1																
باور كروما 2																
باور كروما 3																
باور كروما 4																
باور كروما 5																
باور كروما 6																
فلو إنسايد	x	x	خليط	خليط		x	x	خليط		x	خليط			x	خليط	
فلو إنسايد					x				x			x	x			x
سن من الأوبال	x	x	خليط	خليط		x	x	خليط		خليط	خليط			خليط	خليط	
سن من الأوبال					x				x			x	x			x

طارة الألوان كيس سوف تساعدكم كثيرا على تكوين ألوان المساحيق ببسر وسرعة.

### 1 2 3 4 تحضير الهيكل

يجب تشكيل الهيكل بأصغر حجم تشريحي نهائي، ذلك من أجل دعم متماثل وضمان طبقات متساوية للخزف. يجب تنعيم حواف الهيكل، في حالة تواجدها، تجنبنا لوقوع أي ضغط بسيراميك الكساء. تحضير هياكل التيتانيت يتطلب عناية خاصة.

استعمل لتحضير الهيكل ذون استثناء ماكينة تفريز خاصة للمعادن الصلبة. لا بد من استعمال أدوات تمتص بقايا التفريز للخليط. استعمال حجر في هذا الشأن يؤدي لا محالة إلى تكون طبقات، ذلك يمكن أن يؤدي بعد ذلك إلى تكون فقاعات بخزف الكساء.

لذلك السبب يجب مراجعة هيكل التيتان كاملا مرة واحدة على الأقل بواسطة ماكينة تفريز التيتان تستطيع امتصاص بقايا المعدن الصلب.

يجب رش الهيكل بعد ذلك بدقة بطبقة من أكسيد الألومنيوم سمكها 110 µm بضغط 2 بار.

بعد ذلك يتم تنظيف الهيكل بواسطة منظفة بخارية أو في إناء خاص تنظيف.

### استعمال الليزر والتلحيم

لاستعمال الليزر أو للتلحيم المرجو مراجعة تعليمات وملاحظات صانع الخليط المعدني للهيكل.

### 5 6 استخدام بطننة الأوباك Opaker

يغطي معجون الأوباك دوسيرامغولد كيس الهيكل بطبقة متساوية في اللون الأساسي. ننصح بعمليةتين لحرق المعجون.

عند استعمال خليط يحتوي على النحاس (مثل Degunorm ) ، فمن اللازم استعمال معجون Degunorm Classic Base Paste محل الأوباك المعتاد قبل عملية الإحترق الأولى. معجون Degunorm Classic Base Paste يغطي اللون الدكن لأكسيد النحاس جيدا و يمنع تلون كساء الخزف.

إن معجوني Duceragold Kiss و Base Classic يمكن استخدامهما الأوباك بسهولة ودون خلط بواسطة شبيثة الأوباك العادية. في حالة تغير اللون أو الشكل مع المدة، فيجب خلطها بشيء من سائل معجون الأوباك. بدل ذلك يمكن تغطية الهيكل بفيلم جد رقيق من سائل معجون الأوباك fluid .

## 10 11 12 الحاشية الخزفية

لتطبيق الخزف قلل هامش التاج إلى حوالي 0,8-0,5مم فوق حد الإعداد بواسطة ماكينة التفريز. بعد ذلك يجب تنعيم حوافي التاج، ذلك تجنباً لوقوع أي ضغط بكساء الخزف.

ارسم حدود التحضير باستخدام قلم جرافيت وأملاً الفراغ بالطريقة المعتادة، كالمواد اللاصقة الأكريليك.

ضع طبقة كاملة من عازل الخزف دوسيراسيب. اترك هذه الطبقة العازلة تجف، ثم ضع طبقة أخرى.

والآن اخلط الحاشية الخزفية مع السائل المشكل SD Quick . ضع كمية أفاج لزجاً نوكي نا بجي. فجلعمل نم ديزملل كبيرة من الحاشية على حافة التاج الحادة. ضع طبقة من الحاشية على ربع

العنق في الغطاء (انظر صورة رقم 8).

اترك بعد ذلك بتنظيف خزف الحاشية بمساعدة مصدر دافئ واحرقه طبقة لتوصيات الاحتراق.

يمكن سد الفجوة الناتجة عن تقلص حجم الخزف من خلال عملية حرق ثانية F-SM 1-5

أو في النهاية باستخدام كمية من الحاشية بعد عملية الحرق التلميعية.

نأ بجي ال Degunorm logic مادخ تسرا ةلح ي ف

في.ويؤم ةجرء 760 قرحل ا يطخ تي

## 7 8 9 الجاليات الأساسية

يمكنك الإنطلاق من تقنية وضع الطبقات بشكل مشابه لنموذج الطبقات المعروف. يمكن خلال وقت قصير الحصول على كساء قيم. إبدأ بالعمل مع قلب العاج وقم بإعداده حسب تقنية Cut-back لأجل جزء السن. ويتم تكملة الجزء المقطوع ثانية بتوصيله بالسن. ويتبعها عملية الإحترق الأولى للعاج أنظر الجدول رقم (2)

يتم بعدها تكميله بالعاج والإسن المناسبين. تتبع عملية احترق العاج للمرة الثانية أنظر الجدول رقم (2) ويعد ذلك عملية الترميم. تليها عملية حرق مادة التلميع أنظر الجدول رقم 2 (، يمكن اختيار أو عدم استعمال مادة التلميع أو ألوان دوسيراتين كيس لإعطاء الخصوصيات الفردية.

## 13 14 15 16 17 18 الجاليات الفردية

في حالة وضع الطبقات بصورة فردية غير قياسية، يكون لديك إمكانية أن تنتج ترميمات متناهية الدقة وطبيعية إلى حد بعيد، وذلك باستعمال مساحيق باور كروما ومساحيق الأوبال. بفضل الباور كروما يمكنك تغطية الهيكل أو لا بمعجون كروماتي قوي وفلورسنتي لإعطاء لون خصوصي.

وأخيراً تتم عملية تطبيق العاج كما هو معمول به.

يمكن استعمال جزء القطع بقطع الأوبال وأشياء في منطقة بعد عملية ال Cut-back النطق مثل كئل

Sky أو Ocean التي تحتوي على ناثر الأوبال، وفي منطقة الحلق والجسم مثل Sunrice أو Sunset وهي

تحتوي على ناثر الأوبال أيضاً.

## جدول رقم 2 : نصائح عامة بخصوص عملية الإحراق - دوسيراغولد كيس

	Degunorm						
	حرارة التسخين د.م.	مدة التجفيف دقيقة	نسبة الحرارة دقيقة/دقيقة	حرارة الإحراق د.م.	التوقف دقيقة	التفريغ hPa	الحرارة
حرق الأوكسيد	575	0:00	55	780	5:00	50	-
Degunorm classic Base	575	7:00	55	780	1:00	50	-
حرق ممجون الأوباك	575	7:00	55	780	1:00	50	-
كثا الحواشي 1	450	5:00	55	780	1:00	50	-
كثا الحواشي 2	450	5:00	55	780	1:00	50	-
حرق الحاج 1	450	6:00	55	780	1:00	50	3-720/د.م.
حرق الحاج 2	450	5:00	55	780	1:00	50	-
مادة التلميع	450	3:00	55	770	1:00	—	-
التصحيح (Final Kiss)	450	2:00	55	720	1:00	50	50
الحاشية لنهاية	450	2:00	55	720	1:00	50	-

قارتح الال تايلمع عي مج أم 1. ينسلا جاعلا قارح! يف طوق فيرارح الة جل لعمال ةل حرم ءارح! ماع لكش ب يرورضلا نم تايلمع عي مج ءارح! متي Econolloy و Econolloy AU و Degunorm eco صخي ام يف. ديربت ةل حرم نودب متتف متتف Degunorm logic صخي ام يف أم. فيرارح الة جل لعمال في لعم عم 1 ينسلا جاعلا قارح! نم في ادب قارتح الة. فيرارح الة جل لعمال ةل حرم نودب قارتح الة تايلمع عي مج

القيم المذكورة هنا ليست الا قيم توجيهية ويجب اعتبارها على هذا النحو، يجوز أن تختلف نتائج الإحراق. نتائج الإحراق تتوقف على أداء الفرن المستخدم وذلك حسب طرازه ومدة استخدامه. ولهذا فإنه يجب ملاحظة هذه القيم الإرشادية كي تناسب كل عملية احتراق الخصوصيات المطلوبة. ونحن نوصي بإجراء عملية احتراق أولية كي تستطيع تقييم أداء الفرن قبل البدء في العمل. لقد قمنا بوضع القيم والبيانات الأخرى بعناية فائقة واختبارها جيدا. إلا أننا لا نتحمل مسؤولية النتائج تحت أي ظرف من الظروف.

إنتبه: احترم طريقة التحضير الآتية عند التجفيف المسبق لأعمال تجريبية مؤقتة بدوسيراغولد كيس:

- تسخين المستحضر إلى ما بين 80 و 90 درجة مئوية و 30 دقيقة تجفيف، أو حسب كبر الأعمال ساعة إلى ساعة ونصف، حتى تجف السوائل والبقايا العضوية الناتجة عن الإستعمال المؤقت.
- بعدها يجب تنظيفها بالبخار أو حسب درجة الوسخ برشها بطبقة من أوكسيد الألومنيوم سمكها 50 µm لتنظيفها من البقايا العضوية.
- الترميم بنسبة حرارة متباينة الارتفاع من 5-10 إلى 450 درجة مئوية و لذلك تركها لمدة ساعة أخرى.
- القيام بالتصحيحات بعد ذلك.



617	Všeobecné pokyny pro Duceragold Kiss
8	Tabulka přiřazení barev/pokyny pro zpracování
9	Pokyny pro zpracování
10	Všeobecná doporučení pro vypalování

Stav: 2017-09

## Duceragold® Kiss



### Indikace pro použití

Keramika Duceragold Kiss je určena pro výrobu korunek a můstků:

- Obkládání kovových koster
- Obkládání slisovatelné keramiky

### Informace o výrobku

- Duceragold Kiss je napalovací technika pro obkládání kovových koster jednotlivých korunek a můstků s koeficientem tepelné rotažnosti (CTE) 16,2 až 17,6  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–600 °C), jakož i pro obkládání slisovatelné sklokeramiky Cergo.

### Kontraindikace

- Pouze pro výše uvedené indikační oblasti vhodné
- Duceragold Kiss je u bruxismu anebo u jiných parafunkcí kontraindikovaný.
- Kromě toho je Duceragold Kiss kontraindikovaný při nedostatečném interokluzálním prostoru.

### Výstražné pokyny pro lékařské produkty

*Vedlejší účinky/vzájemná působení*

U obkládací keramiky Duceragold Kiss nám nejsou známa rizika a/nebo vedlejší účinky.

Nežádoucí vedlejší účinky těchto lékařských produktů lze při odborném zpracování a použití krajně zřídka očekávat. Imunní reakce (např. alergie) a/nebo lokální špatné pocity (např. chuťové iritace anebo dráždění ústní sliznice) ovšem principiálně nelze úplně vyloučit. Kdybyste se dověděli o nežádoucích vedlejších účincích – i v pochybných případech – pak vás prosíme o jejich sdělení.

Při precitlivělosti pacientů vůči obkládací keramice Duceragold Kiss anebo vůči některé její složce, se tento lékařský produkt používat nesmí anebo pouze pod přísným dohledem ošetřujícího lékaře/zubního lékaře. Známé křížové reakce anebo vzájemná působení tohoto lékařského produktu s jinými, již

v ústech se nacházejícími materiály, musí být při použití tohoto lékařského produktu zohledněny lékařem/zubním lékařem.

Předejte prosím všechny výše uvedené informace ošetřujícímu lékaři/zubnímu lékaři, když tento lékařský produkt zpracováváte pro zvláštní vyhotovení.

Dbejte při používání na návod k použití a na bezpečnostní údaje.

### Bezpečnostní pokyny

- Nevdychovat prachy po broušení
- Pasty a kapalné pasty jsou zdraví škodlivé při požití.
- Pouze pro profesionální použití

### Technické údaje



- WAK Dentin: 15,1  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–500°C)
- Dentální keramika, typ 1, třída 1 podle DIN EN ISO 6872
- Spojení kovu s keramikou, pevnost v ohybu a chemická rozpustnost podle DIN EN ISO 9693 / 6872
- Zpracovávajíte pouze slitiny s teplotou solidu alespoň 900°C.

### Výběr slitiny





- Duceragold Kiss je kompatibilní se slitinami s vysokým obsahem zlata (jako je Degunorm a Degunorm supra / pur). Informujte se u svého výrobce slitiny ohledně složení příslušné slitiny a jejího koeficientu tepelné roztažnosti. Při zohlednění dob chlazení, lze doporučit slitiny pro napalování s KTR o hodnotách 16,2–17,6  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–600°C).

Uvedení na trh: Květen 2003

### Transport a podmínky pro skladování

- Prášky a pasty při ochraně před světlem a vlhkostí, uložit a skladovat na místě bez vibrací.
  -  udržovat v suchu
  -  chránit před slunečním světlem

### Dbejte prosím na následující symboly na etiketách produktu:

- REF číslo produktu
- LOT číslo šarže
-  použitelné do
-  dbát na návod k použití
-  Opětovně nepoužívat
-  datum výroby

### Kombinovatelné likvidy

- Práškové opakery:
  - Ducera® Liquid B
  - Ducera® Liquid OCL universal
- Pastové opakery:
  - Fluid Pastenopaker
- Ramenové hmoty:
  - Ducera® Liquid Quick
- Dentiny/sklovina atd.:
  - Ducera® Liquid SD
  - Ducera® Liquid Blend
  - Ducera® Liquid Form
- Malovací barvy/glazurová masa:
  - Ducera® Liquid Stain
- Izolace:
  - Ducera® Sep Isolating Fluid

### Keramická pec

Pro dosažení optimálních výsledků byste měli zajistit to, že se dosáhnou potřebné vypalovací teploty a doby. Pokud nutno, měli byste příslušně nastavit parametry pece.

## Označení/popisy důležitých hmot

### Power Chroma (PC 1–6)

Power Chroma-hmoty jsou vysoce chromatické, fluoreskující intenzivní hmoty pro individuální tvorbu barvy. Všechny Power Chroma hmoty slouží k podpoře barvy v cervikální, palatinální a okluzální oblasti. Tyto hmoty se používají čisté anebo jako směs 1:1. S příměsí Stand by se také velmi dobře hodí pro mamelonovou oblast. Na přiřazení barvy je třeba nahlížet jako na vodičko.

### Stand by

Silně opaleskující, bezmála transparentní multi-funkční hmota. Stand by lze použít jak čistý, tak i k namíchání se všemi hmotami z konceptu Kiss. Hmota Stand by má tímto klíčovou funkci.

### Opal Effekt Sunrise/Opal Effekt Sunset

Opaleskující efektní hmota pro žluté jakož i pro oranžově/načervenalé incizální části. Velice dobře vhodná pro podporu chromatu při 2. anebo 3. vypalování dentinu. S hmotou Stand by lze hmoty zeslabit.

### Opal Effekt Sky/Opal Effekt Ocean

Opaleskující efektní hmota pro našedlé incizální podíly – lze ji ztlumit hmotou Stand by.

### Opal Effekt Fog

Hmota s opaleskujícím efektem pro našedlé incizální složky – může se zmírnit hmotou Stand by.

### White Surface

Bělavě opaleskující efektní hmota pro zdůraznění okluzálních hrbolů v oblasti postranních zubů, jakož i u palatinálních/linguálních lišt v oblasti předních zubů – může být ztlumena hmotou Stand by.

### Final Kiss

Nízkotající, transparentní korekturní hmota (Final Kiss) – teplota vypalování 720°C.

Tab. 1: Tabulka přiřazení barev Duceragold® Kiss

Barevný odstín	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
<b>Standardní vrstve ní</b>																
Opakní	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Dentin	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Sklovina	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4
<b>Individuální vrstvení</b>																
Opakní	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Opakní Orange	Pro charakterizaci okluzálních, cervikálních a palatinálních oblastí.															
Opakní Bleach	Pro extrémně zesvětlené/bleachované zuby. Normálně se používá pouze v souvislosti s bleach- dentinem.															
Opakní Gum	Pro dásnové části.															
Rameno SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4
Dentin	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Power Chroma 1																
Power Chroma 2																
Power Chroma 3	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6
Power Chroma 4																
Power Chroma 5																
Power Chroma 6																
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix	
Flu Inside 2					x				x			x	x			x
Opál-sklovina 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix	
Opál-sklovina 2					x				x			x	x			x

Rychlé a jednoduché přiřazení hmot vám umožní také kotouč barev Kiss (Kiss-Farbrad).

#### 1 2 3 4 Příprava kostry

Pro stejnoměrné podepření jakož i pro zaručení stejnoměrných tloušťek vrstev keramiky, musí být kostra vytvořená ve zmenšeném, anatomickém konečném tvaru.

K vypracování kostry použijte výlučně frézy s křížově rozloženými břity ze slinutého karbidu. Třískové obráběcí nástroje jsou u této oblasti slitin nutné. Použití kamenů nevyhnutně vede k mikroskopickým převrstvováním, která v dalším postupu mohou vést k tvorbě bublin v obkládané keramice.

Pro vyvarování se napětím v obkládací keramice, se musí případné rohy a hrany kostry zakulatit.

Otryskávejte kostru pečlivě po vy- resp. přepracování s kyslíčnickem hlinitým 110 µm. Tlak trysky by měl činit 2 bar.

Navazujíc na to, se kostry čistí paroproudovým přístrojem anebo v čisté ultrazvukové lázni (viz obr. 1–4).

#### Pájení a laserování

Pro pájení a laserování koster, dbejte prosím na obsáhlý návod k použití a na poznámky výrobce slitiny.

### 5 6 Nanášení opakní hmoty

Pastovitá opakní hmota Duceragold Kiss zakryje kostru stejnoměrnou tloušťkou v příslušné základní barvě. Doporučuje se dvojí opakní vypalování.

Při použití slitin s obsahem mědi (jako např.

Degunom), je nutné před 1. vypalováním opakní hmoty, namísto klasické opakní hmoty použít pastu Degunom Classic Base. Pasta Degunom Classic Base spolehlivě zakryje tmavý oxid mědi a zabrání zbarvení obkládací keramiky.

Pastovitá opakní hmota a pasta Classic Base se dají jednoduše a neřředěně nanést klasickým štětcem pro pastovitou opakní hmotu. Kdyby měla tato pasta časem změnit svou konzistenci resp. svou dobrou aplikovatelnost, pak se s trochou likvidu pro pastovitou opakní hmotu, může znovu vytvořit její původní konzistence. Alternativně k tomu lze kostru potáhnout tenoučkým filmem preparátu Pastenopakerfluid (viz obr. 5–6).

Pozor: používejte pastenopakerfluid pouze ve velmi malých množstvích. Použití příliš velkého množství pastenopakerfluidu, může během vypalování opakní hmoty vést k tvorbě trhlin a bublin.

Pokud je nutné ředění, použijte prosím jen k tomu náležející pastenopakerfluid. V případě potřeby proveďte prosím ředění mimo skleničky. Dále pak prosím zohledněte prodloužení doby předsušení o 1 až 2 minuty.

### 7 8 9 Estetická Line Basic

Se standardní vrstvou technikou (opakní látka/dentin/sklovina) se dají během nejkratší doby vytvořit esteticky vysoce hodnotná obložení. Nejdříve vybudujte dentinové jádro a připravte ho technikou Cut-back pro sklovinovou část. V návaznosti na to, se seříznutá část opět vybuduje sklovinou. Následuje první vypalování dentinu (viz tab. 2). Potom se s příslušnou dentinovou a sklovinovou hmotou znovu doplňuje. Následuje druhé vypalování dentinu (viz tab. 2) jakož i navazující vypracování restaurovaného dílu. Závěrem následuje vypálení do lesku (viz tab. 2), dle volby s glazurovou hmotou anebo bez ní, jakož i s barvami Duceragold Kiss Malfarben, pro doplnění charakteristických efektů (viz obr. 7–9).

### 10 11 12 Keramické rameno

- Pro zřízení keramického ramene, by se měl okraj korunky, frézou s břity ze slinutého karbidu redukovat natolik, aby končil ve výšce cca 0,5–0,8 mm nad nejnižším bodem vnitřního zaoblení neboli stupně. Dále pak je třeba dbát na to, aby okraj korunky vybíhal měkce, aby se zabránilo prnutí v keramice.
- Kapnu konstrukce otryskejte zevnitř (především okraje) a zvenku, tak jak je to popsáno v úvodu, a kapnu konstrukce pak vyčistěte (parní tryskou).
- Označte si hranici preparace tužkou neobsahující grafit a povrch uzavřete obvyklým způsobem, např. akrylátovým lepidlem.
- Nyní naneste v silné vrstvě keramickou izolaci Ducera-Sep. Izolaci nechejte zavadnout a znovu ji naneste. Pro další zpracování musí být izolace suchá.
- Osazovací hmota (SM 1–5) se namíchá modelovací kapalinou SD Quick. Osazovací hmotou pak doplňte obroušený okraj korunky. Vrstvy osazovací hmoty nanášejte podle obrázku v cervikální čtvrtině na kapnu. Pak nechte osazovací keramiku zaschnout, případně za pomoci zdroje tepla, vyjměte a dejte vypálit dle doporučení o výpalu.
- Štěrbina vzniklá smrštěním keramiky se může doplnit druhým výpalem nebo na závěr doplnit finální osazovací hmotou (F-SM 1–5) po výpalu do lesklého povrchu (viz obr. 10–12). U materiálů Degunom logic se nesmí vypalovat nad 760° C.

### 13 14 15 16 17 18 Ästhetik Line Individuell

Při individuálním vrstvení máte možnost s hmotami Power Chroma, jakož i s hmotami Opal Effekt vytvořit nanejvýš náročné a přírodně konformní restaurované díly. S hmotami Power Chroma máte možnost nejdříve potáhnout kostru vysoce chromatickou a fluoreskující základní hmotou, pro charakterizaci a individualizaci barvy zubu. V návaznosti na to následuje jako obvykle, dentinová nástavba. Po provedení Cut-backu může být podíl skloviny doplněn opálovými sklovinami, jakož i např. v incizální oblasti hmotami Opal Effekt Sky a Ocean a v cervikální a v tělové oblasti hmotami Opal Effekt Sunrise a Sunset (viz obr. 13–18).

Tab. 2: Všeobecná doporučení pro vypalování – Duceragold® Kiss

	Teplota předehřátí°C	Doba sušení min	Degunorm		Doba prodlevy min	Vakuum hPa	Temperová ní
			Míra ohřevu °C/min	Vypalovací teplota°C			
Vypalování oxidu	575	0:00	55	780	5:00	50	–
Degunorm classic Base	575	7:00	55	780	1:00	50	–
Pastovitá opakní hmota	500	13:00	55	780	2:00	50	–
Rameno 1	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Rameno 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Vypalování dentinu 1	450	6:00	55	780	1:00	50	3 min/720°C
Vypalování dentinu 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Vypalování do lesku	450	3:00	55	770	1:00	–	–
Korektura (Final Kiss)	450	2:00	55	720	1:00	50	50
Final rameno	450	2:00	55	720	1:00	50	–

Zásadně je temperovací fáze nutná jen u prvního vypalování dentinu. Všechna další vypalování se provádějí bez ochlazovací fáze. U materiálů Degunorm eco, Econolloy, Econolloy Au se všechna vypalování počínají 1. vypalováním dentinu, provedou s temperovací fází. U materiálu Degunorm logic se všechna vypalování provedou bez temperovací fáze.

Zde dané hodnoty jsou orientační hodnoty a slouží výlučně jako vodítko. Odchyly výsledků vypalování jsou možné. Výsledky vypalování jsou závislé na příslušném výkonu pece a jsou podmíněné výrobcem a stářím pece. Tyto orientační hodnoty se tudíž musí při každém vypalování individuálně přizpůsobit. Doporučujeme zkušební vypalování pro kontrolu pece. Všechny údaje byly námi pečlivě vyhotovené a kontrolované, jsou však podávány dál bez záruky.

Pozor: Dbejte na následující průběh při předsoušení na zkoušku nošených prací u hydrotermální obkládací keramiky Duceragold Kiss:

- Ohřát práce na cca 80–90°C a předsoušet 30 minut, resp. 1 až 1,5 hodiny u větších prací, až než je vysušená vlhkost rezultující z nošení na zkoušku a vzniklé organické zbytky.
- Hned potom se práce musí očistit od organických zbytků spařením anebo – v závislosti na stupni zašpinění – otryskáváním kyslíčnickem hlinitým o velikosti zrn 50 µm.
- Restaurovanou práci ohřát při pomalém stoupání teploty o hodnotě cca 5–10°C/min na 450°C a na této teplotě další hodinu podržet.
- Následně provést korektury.

Dato: 2017-09

## Duceragold® Kiss



### Indikationer for anvendelse

Duceragold Kiss er indikeret til forberedelse af kroner og broer:

- Finering af metalrammestrukturer og dæksten (fingerbøl)
- Finering af keramik, der kan presses

### Produktinformation

- Duceragold Kiss er et keramisk materiale, der er velegnet til finering af metaldæksten (fingerbøl) og rammestrukturer til enkelte kroner og broer med en varmeudvidelseskoefficient (CTE) fra 16,2 til 17,6  $\mu\text{m/m} \cdot \text{K}$  (25–600 °C) og til finering af Cergo-keramik af den klasse af rammestrukturer, der kan presses.

### Kontraindikationer

- Må kun anvendes til ovenstående dentalformål.
- Duceragold Kiss er kontraindikeret i tilfælde af bruxismus og andre parafunktioner.
- Derudover er Duceragold Kiss kontraindiceret ved utilstrækkelig interokklusal afstand.

### Advarsler vedrørende medicinske produkter

#### *Bivirkninger/interaktioner*

Så vidt vides i dag findes der ingen risici eller bivirkninger forbundet til facadekeramikken Duceragold Kiss.

Forudsat korrekt forberedelse og anvendelse af dette medicinske produkt, er uønskede bivirkninger yderst sjældne. Immunreaktioner (f. eks. allergier) og lokale reaktioner (f. eks. smagsforstyrrelser eller irritation af mundslimhinden) kan dog aldrig helt udelukkes. Hvis uønskede bivirkninger skulle opstå (selv ved mistanke herom), bedes du kontakte os.

Ved overfølsomhed hos patienten over for facadekeramikken Duceragold Kiss eller over for nogen bestanddel af disse produkter, må dette medicinske produkt ikke anvendes eller også skal det anvendes under streng overvågning af læge/tandlæge. Kendte

kombinationsreaktioner eller interaktioner mellem dette medicinske produkt og andre produkter eller materialer som allerede findes i munden, skal der tages hensyn til af læge/tandlæge i forbindelse med anvendelsen af dette medicinske produkt.

Giv venligst den behandlende læge/tandlæge alle ovenstående oplysninger, hvis dette medicinske produkt skal anvendes til en specialfremstilling. Ved bearbejdningen skal brugsvejledningen og sikkerhedsdatabladet følges.

### Sikkerhedsanvisninger

- Der må ikke inhaleres slibestøv.
- Pastaer og væske fra pastaer er sundhedsfarlige ved indtagelse.
- Kun til professionelt brug

### Tekniske data

- VUK dentin: 15,1  $\mu\text{m/m} \cdot \text{K}$  (25–500 °C)
- Dentalkeramik, type 1, klasse 1 i henhold til EN ISO 6872
- Metalkeramisk forbindelse, deformationsstyrke og kemisk opløselighed iht. DIN EN ISO 9693 / 6872
- Forarbejd kun legeringer med en solidustemperatur på mindst 900 °C.



### Valg af legering

- Duceragold Kiss er kompatibel med legeringer med højt guldindhold (så som Degunorm og Degunorm supra/pur). Søg information hos legeringsproducenten om sammensætningen af den pågældende legering og dens varmeudvidelseskoefficient. Under hensyntagen til afkølingstiderne kan påbrændingslegeringer med en varmeudvidelseskoefficient på 16,2–17,6  $\mu\text{m/m} \cdot \text{K}$  (25–600 °C) anbefales.





Lancering: Maj 2003

### Transport og opbevaring

- Pulver og pastaer skal beskyttes mod lys, fugt og vibrationer.

-  Opbevares tørt
-  Beskyt mod sollys

### Bemærk følgende symboler på produktetiketten:

- REF Produktnummer
- LOT Batchnummer
-  Anvendes inden
-  Følg brugsvejledningen
-  Ikke for genbrug
-  fremstillingsdato

### Kombinerbare væsker

- Pulverlinere:
  - Ducera® Liquid B
  - Ducera® Liquid OCL universal
- Pastalinere:
  - Fluid Pastalinere
- Skuldermasser:
  - Ducera® Liquid Quick
- Dentinmasser/Incisalmasser:
  - Ducera® Liquid SD
  - Ducera® Liquid Blend
  - Ducera® Liquid Form
- Farver/Glasurmasser:
  - Ducera® Liquid Stain
- Isolering:
  - Ducera® Sep Isolating Fluid

### Keramikovn

For at opnå optimale resultater, skal man sikre sig, at de påkrævede påbrændingstemperaturer og -tider nås. Om nødvendigt skal man justere ovntemperaturen derefter.

## Betegnelser/forklaringer på vigtigt materiale

### Power Chroma (PC 1–6)

Power Chroma-masser er højkromatiske, fluorescerende intensivmasser til individuel farvetilpasning. Alle Power Chroma-produkter har den funktion at give farvestøtte i de cervikale, palatinale og okklusale områder. Masserne anvendes koncentrerede eller blandede i forholdet 1:1. Tilsat Stand by egner de sig også udmærket til melområderne. Farveskemaet skal også betragtes som en retningslinje.

### Stand by

Udpræget opaliserende, næsten gennemsigtig multifunktionsmasse. Stand by kan anvendes koncentreret eller til blanding i alle masser inden for Kiss-konceptet. Stand by-massen har hermed en nøglefunktion.

### Opal Effekt Sunrise/Opal Effekt Sunset

Opaliserende effektmasse til gule og orange/rødlige incisale dele. Velegnet til stød af kromaen i 2. eller 3. dentinbrænding. Massen kan svækkes med Stand by-masse.

### Opal Effekt Sky/Opal Effekt Ocean

Opaliserende effektmasse til normale til kraftigt dybblå incisale områder – kan svækkes med Stand by-masse.

### Opal Effekt Fog

Opaliserende effektmasse til grålige incisale områder – kan svækkes med Stand by-masse.

### White Surface

Hvidlig, opaliserende effektmasse til fremhævnng af okklusale forhøjninger i kindtandsområdet samt palatinale/linguale barrier i det anteriore område – kan svækkes med Stand by-masse.

### Final Kiss

Gennemsigtig korrigeringsmasse, som smelter ved lav temperatur (Final Kiss) – brændingstemperatur 720°C.

Tab. 1: Farvetabel Duceragold® Kiss

Farve	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4	
<b>Standard lagopbygning</b>																	
Opaker	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Dentin	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Incisal	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4	
<b>Individuel lagopbygning</b>																	
Opaker	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Opaker Orange	Til karakterisering af okklusale, cervikale og palatinale områder.																
Opaker Bleach	Til ekstremt lysnede/blegede tænder. Anvendes normalt kun i forbindelse med blegningsdentin.																
Opaker Gum	Til gingivadele																
Skuldre SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4	
Dentin	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Power Chroma 1																	
Power Chroma 2																	
Power Chroma 3	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6	
Power Chroma 4																	
Power Chroma 5																	
Power Chroma 6																	
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x		Mix	
Flu Inside 2					x				x			x	x				x
Opal Incisal 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix		
Opal Incisal 2					x				x			x	x				x

Farvehjulet fra Kiss muliggør hurtigt og enkelt valg af masse.

### 1 2 3 4 Stelklargøring

For at give ensartet støtte og for at sikre ensartet lagtykkelse af keramikken skal stellet udformes i formindsket anatomisk slutform.

Til konstruktion af stellet bør der udelukkende anvendes krydsfortandede hårdmetalfærsere. Spåntagende værktøjer er tvingende nødvendige til dette legeringsområde. Anvendelse af sten medfører uvægerligt mikroskopiske overlapninger, som i det videre forløb kan medføre blæredannelser i keramikfineren.

For at undgå spændinger i facadekeramikken skal eventuelle hjørner og kanter på stellet afrundes.

Stellet bestråles efter konstruktion hhv. justering omhyggeligt med 110 µm aluminiumoxid. Stråletrykket skal være 2 bar.

Derefter renses stellerne med dampstråle eller i et rent ultralydsbad (se figur 1–4).

### Lodning og laserbearbejdning

Ved lodning og laserbearbejdning af metalstel skal den omfattende brugsanvisning med bemærkninger fra legeringsproducenten nøje følges.



### 5 6 Påføring af opaker

Duceragold Kiss pastaopaker dækker stellet i regelmæssige lagtykkelser i den tilsvarende grundfarve. Det anbefales at påføre to opaker-påbrændinger.

Ved anvendelse af kobberholdige legeringer (som f.eks. Degunorm) er det tvungende nødvendigt at anvende Degunorm Classic Base Paste til den 1. opakerbrænding i stedet for den klassiske opaker. Degunorm Classic Base Paste dækker pålideligt den mørke kobberoxid og hindrer misfarvning af den keramiske finér. Duceragold Kiss pastaopaker og Classic Base Paste påføres nemt og ufortyndet med en klassisk pastaopakerpensel. Hvis pastaer med tiden ændrer konsistens eller bliver vanskeligere at påføre, kan den oprindelige konsistens genskabes ved at tilsætte lidt pastaopakerliquid. Alternativt kan stellet overtrækkes med en ultratynd film af pastaopakerfluid (se figur 5–6).

Forsigtig: Brug kun pastaopakerfluid i meget små mængder. Hvis der bruges for meget pastaopakerfluid, kan det medføre revne- og blæredannelse under opakerbrændingen.

Såfremt en fortynding er nødvendig, må kun den tilhørende pastaopakervæske anvendes. Udfør venligst ved behov fortyndingen uden for det lille glas. Overhold desuden forlængelsen af fortørringstiden fra 1 til 2 min.

### 7 8 9 Æstetik Line Basic

Med standard-lagteknik (opaker/dentin/incisal) kan man hurtigt fremstille facader af høj kvalitet. Byg først dentinmassen op og forbered siden denne med cut-back-teknik for incisaldelen. Derefter opbygges den tilskårede del på ny med incisalmasse. Derefter følger den første dentinbrænding (se tab. 2).

Delen suppleres siden igen med tilsvarende dentin- og incisalmasse. Derefter følger den anden dentinbrænding (se tab. 2) og yderligere forfininger af restaureringsarbejdet. Siden følger glansbrændingen (se tab. 2), med eller uden glasurmasse og farver til supplerung af karakteristiske effekter (se figur 7–9).

### 10 11 12 Keramikskulderen

- For pålægning af en keramikskulder skal kronranden reduceres så meget med en hård-metalfærser, at den slutter i højden ca. 0,5–0,8 mm over hulkelens eller stubbens laveste punkt. Desuden skal det kontrolleres, at kronranden slutter blødt for at undgå spændinger i keramikken.
- Blæs stelbelægningen (især kanterne) på indersiden og ydersiden, som det tidligere er blevet beskrevet og rengør siden med en dampstråle.
- Oprids præparationsgrænsen med en grafitfri pen og forsegl den på konventionel vis, f.eks. med acryl.
- Påfør et heldækkende lag Ducera-Sep keramikisolering. Lad opløsningsmidlet afdunste og påfør yderligere et lag. Isoleringen skal være tør ved yderligere bearbejdning.
- Skuldermassen (SM 1–5) skal nu blandes med modelleringsvæsken SD Quick. Byg derefter den nedslebne kronekant op med skuldermasse. Påfør skuldermassen i lag på den cervikale fjerdedel af stelbelægningen. Lad siden skulderkeramikken tørre, eventuelt ved hjælp af en varmekilde. Løft stellet af og brænd det ifølge anvisningerne til brænding.
- Den sprække, der opstår ved keramikbrændingen, kan lukkes gennem endnu en brænding eller med justeringsskuldermasse (F-SM 1–5) efter glasurbrændingen (se figur 10–12). Ved Degunorm logic må ikke brændes ved over 760 C.

**13 14 15 16 17 18 Ästhetik Line Individuell**

Ved den individuelle lagopbygning kan man med Power Chroma-masser og Opal Effekt-masser producere meget avancerede og naturtro restaureringer. Med Power Chromas er der mulighed for først at overtrække stellet med en højkromatisk og fluorescerende grundmasse for at skabe karakter og individuel

tandfarve. Derefter følger dentinopbygningen på almindelig vis. Efter cut-back kan incisaldelen med opalincisalmasse også f. eks. i incisalkantområdet suppleres med Opal effektmasserne Sky og Ocean og i cervical- og dentinområdet med Opal effekt-masserne Sunrise og Sunset (se figur 13–18).

Tab. 2: Generelle brændingsanbefalinger – Duceragold® Kiss

	Forvarme-temp. °C	Tørretid min	Degunorm		Holdetid min	Vakuum hPa	Aducering
			Opvarmningshastighed °C/min	Brænder-temp. °C			
Oxidbrænding	575	0:00	55	780	5:00	50	–
Degunorm classic Base	575	7:00	55	780	1:00	50	–
Pastaopaker	500	13:00	55	780	2:00	50	–
Skulder 1	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Skulder 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Dentin 1	450	6:00	55	780	1:00	50	3 min/720°C
Dentin 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Glansbrænding	450	3:00	55	770	1:00	–	–
Korrektion (Final Kiss)	450	2:00	55	720	1:00	50	50
Final Shoulder	450	2:00	55	720	1:00	50	–

Generelt er en hærdfase kun nødvendig ved 1. dentinbrænding. Alle yderligere brændinger sker uden afkølingsfase. Ved Degunorm eco og Econolloy Au gennemføres alle brændinger fra den 1. dentinbrænding med en hærdfase. Ved Degunorm logic gennemføres alle brændinger uden en hærdfase.

Ovenstående angivne værdier er anbefalede værdier og skal kun anvendes til orientering. Afvigelse i brændingsresultaterne kan forekomme. Brændingsresultaterne er afhængig af ovnens kapacitet samt af fabrikant og af alder. De anbefalede værdier skal derfor tilpasses individuelt ved hver brænding. Vi anbefaler en prøvebrænding for at afprøve ovnen. Alle angivne data er nøje udarbejdet og kontrolleret, men gives videre uden nogen garanti.

Pas på: Overhold følgende forløb ved fortørring af prøvepårte arbejder ved den hydrotermal keramikfiner Duceragold Kiss:

- Opvarm arbejdet til ca. 80–90°C og lad det fortørre i 30 minutter hhv. ved større arbejder 1 til 1,5 time, indtil den fugtighed, der følger af prøvens holdetid, og de opståede organiske rester er tørret ud.
- Derefter skal arbejdet renses for organiske rester ved afdampning eller – alt efter tilsmudsgrad – ved let blæsning med 50 µm aluminiumoxid.
- Opvarm restaurationen med en langsom opvarmningshastighed på ca. 5–10°C/min. til 450°C og hold denne i yderligere en time.
- Derefter gennemføres korrektioner.

Έκδοση: 2017-09

## Duceragold® Kiss



### Ενδείξεις για χρήση

Το Duceragold Kiss ενδείκνυται για την ετοιμασία Κορωνών και Γεφυρών:

- Επικάλυψη μεταλλικού πλαισίου και corings (τμημάτων της κορώνας που έρχονται σε επαφή με το παρασκευασθέν δόντι)
- Επικάλυψη εφαρμόσιμου με πίεση κεραμικού

### Πληροφορίες για το προϊόν

- Το Duceragold Kiss είναι ένα κεραμικό υλικό κατάλληλο για την επικάλυψη μεταλλικών corings και πλαισίων για μεμονωμένες κορώνες και γέφυρες με ένα συντελεστή θερμικής διαστολής (CTE) του 16,2 μέχρι 17,6  $\mu\text{m}/\text{m} \cdot \text{K}$  (25–600 °C) και για επικάλυψη του κλάσης Cergo εφαρμόσιμου με πίεση πλαισίου κεραμικού.

### Αντενδείξεις

- Κατάλληλο μόνο για τις αναφερόμενες ενδείξεις
- Το Duceram Kiss αντενδείκνυται σε περίπτωση τριμού δοντιών και άλλων παραλειπουριών.
- Πέραν τούτου το Duceram Kiss αντενδείκνυται σε περίπτωση μη επαρκούς σύγκλισης.

### Υποδείξεις προειδοποίησης για ιατρικά προϊόντα Παρενέργειες/Αλληλεπιδράσεις

Γιατο κεραμικό υλικό Duceragold Kiss δεν μας είναι γνωστοί κίνδυνοι ούτε παρενέργειες.

Ανεπιθύμητες παρενέργειες αυτών των ιατρικών προϊόντων όταν αυτά χρησιμοποιούνται με τον κατάλληλο τρόπο, αναμένονται πολύ σπάνια. Ανοσολογικές απαντήσεις (π.χ. αλλεργίες) και/ή τοπικές ενοχλήσεις (π.χ. διαταραχές της γεύσης ή ερεθισμοί του στοματικού βλεννογόνου) δεν μπορούν ωστόσο να αποκλειστούν κατά κανόνα πλήρως. Σε περίπτωση που εμφανιστούν σε εσάς ανεπιθύμητες ενέργειες- ακόμη και σε περιπτώσεις αμφιβολιών – παρακαλούμε να μα ενημερώσετε σχετικά.

Σε περιπτώσεις υπερευαισθησίας των ασθενών ενάντια στο κεραμικό υλικό Duceragold Kiss ή σε ένα από τα συστατικά στοιχεία, δεν επιτρέπεται η χρήση αυτού του ιατρικού προϊόντος, παρά μόνο υπό αυστηρή επίβλεψη του θεράποντος ιατρού/ οδοντιάτρου. Γνωστές αντιδράσεις διασταύρωσης ή αλληλεπιδράσεις του ιατρικού προϊόντος ή με άλλα ήδη στο στόμα βρισκόμενα ιατρικά προϊόντα ή υλικά, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη από τον ιατρό/ οδοντίατρο κατά τη χρησιμοποίηση του ιατρικού προϊόντος.

Παρακαλώ να μεταφέρετε όλες τις άνωθεν αναφερόμενες πληροφορίες στο θεράποντα ιατρό/ οδοντίατρο, εάν επεξεργάζεστε αυτό το ιατρικό προϊόν για μία ειδική κατασκευή.

Λάβετε υπόψη σας κατά τη χρησιμοποίηση τις οδηγίες χρήσης και τα φυλλάδια δεδομένων ασφαλείας.

### Υποδείξεις ασφαλείας

- Μην εισπνέετε ρινίσματα τροχίσματος.
- Οι πάστες και τα υγρά των παστών είναι βλαβερά για την υγεία κατά την κατάποση.
- Για επαγγελματική χρήση μόνο

### Τεχνικά στοιχεία

- Θερμικός συντελεστής διαστολής βασικού: 15,1  $\mu\text{m}/\text{m} \cdot \text{K}$  (25–500 °C)
- Κεραμικό υλικό οδοντοτεχνικής χρήσης τύπου 1, τάξη 1 σύμφωνα με DIN EN ISO 9593 / 6872
- Να επεξεργάζεστε μόνο κράματα με σημείο τήξεως άνω των 900 °C.

### Επιλογή κράματος

- Duceragold Kiss είναι συμβατό με κράματα υψηλής περιεκτικότητας χρυσού (όπως Degunorm und Degunorm supra/pur). Ενημερωθείτε στον κατασκευαστή του κράματος ως προς τη σύνθεση του σχετικού κράματος και του συντελεστή θερμικής διαστολής του. Λαμβανομένων υπόψη των πιο κάτω αναφερόμενων χρόνων ψύξης συνιστώνται κράματα με συντελεστή θερμικής διαστολής 16,2 – 17,6  $\mu\text{m}/\text{m} \cdot \text{K}$  (25 – 600 °C).

Εισαγωγή στην αγορά: Μάιος 2003

### Μεταφορά και συνθήκες αποθήκευσης

- Φυλάσσετε σκόνες, πάστες και κυβάρια προφυλαγμένα από το φως και την υγρασία και αποθηκεύετε προφυλαγμένα από δονήσεις.
- ☂ φυλάσσετε σε ξηρό περιβάλλον
- ☀ Προφυλάσσετε από την ακτινοβολία ήλιου

### Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα στις ετικέτες των προϊόντων:

- REF Αριθμός καταλόγου
- LOT Κωδικός παρτίδας
- 🕒 Ημερομηνία λήξης
- 📖 Προσέξτε την Οδηγία χρήσης!
- 👤 Μόνο για μία χρήση!
- 📅 ημερομηνία κατασκευής

### Συνδυαζόμενα υγρά

- Σκόνη οπάκερ:  
Ducera® Liquid B  
Ducera® Liquid OCL universal
- Πάστα οπάκερ:  
Ρευστή πάστα οπάκερ
- Αυχενικά στρώματα:  
Ducera® Liquid Quick
- Οδοντίνες/Διαφάνειες κλπ.:  
Ducera® Liquid SD  
Ducera® Liquid Blend  
Ducera® Liquid Form
- Χρώματα/Στρώμα εφύαλωσης:  
Ducera® Liquid Stain
- Διαχωριστικό:  
Ducera® Sep Isolating Fluid

### Φούρνος κεραμικών

Για επίτευξη άριστων αποτελεσμάτων να εξασφαλίσετε τις απαιτούμενες θερμοκρασίες και τους απαιτούμενους χρόνους. Εάν απαιτείται να προσαρμοστούν ανάλογα οι παράμετροι.

## Χαρακτηρισμοί / Επεξηγήσεις σημαντικών στρωμάτων

### Power Chroma (PC 1–6)

Τα στρώματα Power Chroma είναι υψηλής απόχρωσης, φθορίζοντα, έντονα στρώματα για την εξατομικευμένη χρωματική απόδοση. Όλα τα Power Chroma εξυπηρετούν την χρωματική υποστήριξη στην αυχενική, υπερωία, μασητική περιοχή. Τα στρώματα τοποθετούνται χωρίς ανάμειξη ή σε ανάμειξη 1:1. Με την πρόσμιξη του Stand by γίνονται ιδιαίτερα κατάλληλα και για την περιοχή των λοβών. Ο χρωματικός προσδιορισμός πρέπει να θεωρείται ως οδηγός.

### Stand by

Έντονα οπαλίζον, σχεδόν διάφανο στρώμα πολλαπλών λειτουργιών. Το Stand by μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς ανάμειξη όπως επίσης και για την πρόσμιξη όλων των στρωμάτων από το σύστημα της Kiss. Το στρώμα Stand by κατέχει έτσι μία θέση-κλειδί.

### Opal Effekt Sunrise/Opal Effekt Sunset

Οπαλίζον στρώμα απόδοσης για κίτρινα, όπως και επίσης προτοκαλλία προς το κόκκινο κοπτικές τμήματα για την αύξηση των Chroma κατά την 2<sup>η</sup> ή 3<sup>η</sup> όπτηση της οδοντίνης. Με το στρώμα Stand by μπορεί να μειωθεί η απόδοση των στρωμάτων.

### Opal Effekt Sky/Opal Effekt Ocean

Οπαλίζον στρώμα απόδοσης για διακριτικές όπως επίσης και έντονες, βαθύ μπλε κοπτικές περιοχές – μπορεί να μειωθεί με το στρώμα Stand by.

### Opal Effekt Fog

Οπαλίζον στρώμα απόδοσης για γκριζωπές κοπτικές περιοχές – μπορεί να μειωθεί με το στρώμα Stand by.

### White Surface

Λευκό οπαλίζον στρώμα απόδοσης για την ανάδειξη μασητικών φινιρίσματος στις οπίσθιες περιοχές όπως επίσης στις υπερωίες/γλωσσικές οδοντικές αύλακες στην πρόσθια περιοχή – μπορεί να μειωθεί με το στρώμα Stand by.

### Final Kiss

Χαμηλότηκτο. Διάφανο διορθωτικό στρώμα (Final Kiss) – θερμοκρασία όπτησης 720 °C.

Πίνακας 1: Πίνακας χρωματικού συνδυασμού Duceragold® Kiss

Χρώμα	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4	
<b>Βασική διαστρωμάτωση</b>																	
Liner	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Οδοντίνη	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Διαφάνεια	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4	
<b>Εξατομικευμένη διαστρωμάτωση</b>																	
Liner	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Liner Orange	Για την απόδοση χαρακτηριστικών στις μασητικές, αυχενικές και υπερώιες περιοχές																
Liner Bleach	Για άκρωρ ανοιχτόχρωμα/λευκά δόντια. Χρησιμοποιείτε υπό κανονικές συνθήκες μόνο σε συνδυασμό με μία οδοντίνη Bleach																
Liner Gum	Για ουλικά τμήματα																
Αυγενική SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4	
Οδοντίνη	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Power Chroma 1	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6	
Power Chroma 2																	
Power Chroma 3																	
Power Chroma 4																	
Power Chroma 5																	
Power Chroma 6																	
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix		
Flu Inside 2					x				x			x	x				x
Οπαλίζουσα Διαφάνεια 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix		
Οπαλίζουσα Διαφάνεια 2					x				x			x	x				x

Το χρωματολόγιο Kiss σας επιτρέπει επίσης ένα σύντομο και απλό προσδιορισμό των στρωμάτων.

**1 2 3 4 Προετοιμασία σκελετού**

Για την ομοιόμορφη υποστήριξη όπως επίσης και για την εξασφάλιση ομοιόμορφου πάχους των στρωμάτων του κεραμικού υλικού πρέπει ο σκελετός να ίναι διαμορφωμένος ως σμίκρυνση της τελικ 'χη ανατομικ 'χη μορφής.

Για την επεξεργασία του σκελετού να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο φρέζες σκληρών μετάλλων με σταυρωτά δόντια. Για την επεξεργασία του σκελετού απαιτούνται φρέζες αφαίρεσης υλικού. Η χρήση λίθων, ιδιαίτερα σε μαλακά κράματα (βιοκράματα χαλκού και παλλαδίου) συνεπάγεται μικροσκοπικές υπερκαλύψεις που μπορούν να σχηματίσουν φυσαλλίδες στο κεραμικό υλικό επικάλυψης.

Για την αποφυγή τάσεων του κεραμικού υλικού πρέπει να εξαλείφονται οι πιθανόν υπάρχουσες γωνίες και προεξοχές του σκελετού.

Να ακτινοβολείτε προσεκτικά το σκελετό μετά την επεξεργασία με οξειδίο αλουμινίου 110 μm. Η πίεση ακτίναν να είναι 2 bar.

Κατόπιν οι σκελετοί καθαρίζονται με ακτινοβολία ατμού ή σε καθαρό λουτρό υπερήχων (βλέπε εικ. 1-4).

**Συγκόλληση και λαίηζερ**

Για τη συγκόλληση και επεξεργασία λαίηζερ των μεταλλικών σκελετών παρακαλούμε να προσέξετε την αναλυτική Οδηγία χρήσης και τις παρατρρ ' σημει του κατασκευαστή του κράματος.

### 5 6 Τοποθέτηση του Liner

Το Liner πάστας DuceraGold Kiss καλύπτει το σκελετό σε ομοιόμορφη στρώση και στην ανάλογη βασική απόχρωση. Συνιστώνται δύο όπτησεις. Κατά τη χρήση κραμάτων με χαλκό (όπως π.χ. Degunorm), είναι απαραίτητο, πριν την 1η όπτηση αδιαφάνειας να χρησιμοποιείτε η Degunorm Classic Base Paste αντί της κλασικής αδιαφάνειας. Η Degunorm Classic Base Paste καλύπτει αξιόπιστα το σκούρο οξειδίο του χαλκού και αποφεύγει την αλλοίωση της απόχρωσης του κεραμικού υλικού επικάλυψης. Η πάστα Liner DuceraGold Kiss και η πάστα Classic Base τοποθετούνται απλά και χωριστά με αραιώση με κλασικό πινέλο πάστας αδιαφάνειας. Εάν με το διάστημα του χρόνου η πάστα αλλοιώσει τη σύστασή της ή την καλή της εφαρμογή, μπορεί να επανακατασταθεί η καλή εφαρμογή με λίγο υγρό πάστας Liner. Εναλλακτικά μπορεί να επικαλυφθεί ο σκελετός με εξαιρετικά λεπτή στρώση υγρού πάστας Liner (βλέπε εικ. 5–6).

Προσοχή: να χρησιμοποιείτε το υγρό πάστας Liner μόνο σε εξαιρετικά μικρές ποσότητες. Σε περίπτωση χρήσης μεγαλύτερης ποσότητας υγρού πάστας Liner μπορεί κατά τη διάρκεια της όπτησης να δημιουργηθούν ρωγμές ή φυσαλλίδες.

Εάν χρειαστεί αραιώση παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο την ανάλογη ρευστή πάστρα οπάκερ. Εάν χρειαστεί, η αραιώση να γίνει έξω από τα ποτηράκι. Πέραν τούτου προσέξτε την μεγαλύτερη διάρκεια προξήρασης που είναι αντί 1 λεπτού 2 λεπτά.

### 7 8 9 Βασική αισθητική Line

Με την βασική τεχνική διαστρωμάτωσης (Liner/οδοντίνη/διαφάνεια) κατασκευάζονται εντός σύντομου χρονικού διαστήματος επικαλύψεις εξαιρετικής ποιότητας.

Χτίστε αρχικά το εσωτερικό της οδοντίνης και προτοιμάστε το με την τεχνική Cut-back για το κοπτικό τμήμα. Κατόπιν συμπληρώνετε το τμήμα που έχει αφαιρεθεί με διαφάνεια. Ακολουθεί η πρώτη όπτηση οδοντίνης (βλέπε πίνακα 2). Κατόπιν γίνεται και πάλι συμπλήρωση με το

ανάλογο στρώμα οδοντίνης ή διαφάνειας. Ακολουθεί η δεύτερη όπτηση (βλέπε πίνακα 2) και η επακόλουθη επεξεργασία της αποκατάστασης. Έπειτα ακολουθεί η όπτηση εφυσάλωσης (βλέπε πίνακα 2) με ή χωριστά στρώμα γυαλισματος όπως επίσης και χρώματα DuceraGold Kiss για συμπλήρωση χαρακτηριστικών αποδόσεων (βλέπε εικ. 7–9).

### 10 11 12 Το αυχενικό κεραμικό υλικό

- Για την κατασκευή του κεραμικού αυχένα να μειωθεί η όπτηση της στεφάνης με φρέζα σκληρών μετάλλων ώστε στο ύψος να λήγει περ. 0,5–0,8 χιλ. πάνω από το χαμηλότερο σημείο του αύλακα ή της βαθμιδας. Πέραν τούτου να προσέξετε η όπτηση στεφάνης να λήγει μαλακά προς αποφυγή τάσεων στο κεραμικό υλικό.
- Αμμοβολείτε το φεσάκι σκελετού από μέσα (ιδιαίτερα τα άκρα) και από έξω, όπως περιγράφηκε αρχικά, και καθαρίστε στη συνέχεια το φεσάκι του σκελετού (Συσκευή ατμού).
- Σημειώστε το όριο παρασκευής με ένα μολύβι που δεν περιέχει γραφίτη και σφραγίστε το με το συνηθισμένο τρόπο, π.χ με ακρυλική κόλλα.
- Τοποθετείτε τώρα αρκετό διαχωριστικό ποροελάνης Ducera-Ser. Αφήστε το διαχωριστικό να εξαερωθεί και τοποθετείτε την εκ νέου άλλη μία φορά. Για περαιτέρω επεξεργασία η μόνωση πρέπει να είναι στεγνή.
- Το στρώμα αυχενικής ποροελάνης (SM 1–5) αναμειγνύεται τώρα λοιπόν με το υγρό μοντελαρίσματος SD Quick. Συμπληρώστε έπειτα με το στρώμα αυχενικής το ελαττωμένο όριο της στεφάνης. Τοποθετείτε τα στρώματα αυχενικής ποροελάνης στο αυχενικό τεταρτημόριο επάνω στο φεσάκι. Στη συνέχεια, αφήστε την αυχενική ποροελάνη να στεγνώσει ίσως με τη βοήθεια μίας πηγής θερμότητας, ανασηκώστε και ψήντε σύμφωνα με τις συστάσεις όπτησης.
- Η σχισμή που προκύπτει από τη συρρίκνωση της ποροελάνης μπορεί να συμπληρωθεί μέσω μίας δευτερης όπτησης ή ολοκληρώνοντας μετά από την όπτηση εφυσάλωσης με το στρώμα αυχενικής ποροελάνης Final (F-SM 1–5) (βλέπε εικ. 10–12). Στο Degunorm logic η όπτηση να μην γίνεται σε θερμοκρασία άνω των 760°C.

**13 14 15 16 17 18** Εξατομικευμένη

**Αισθητική Line**

Στην εξατομικευμένη διαστρωμάτωση έχει τη δυνατότητα με τα στρώματα Power Chroma όπως επίσης και με οπαλίζοντα στρώματα απόδοσης να κατασκευάσετε φυσικές αποκαταστάσεις υψηλών απαιτήσεων. Με τα Power Chroma έχετε τη δυνατότητα να περάσετε το σκελετό με βασικό φθορίζον στρώμα εξαιρετικής χρωματικής απόδοσης για εξατομικευμένη απόχρωση δοντιών.

Ακολουθεί ως συνήθως το χτίσιμο της οδοντίνης. Μετά από τη μέθοδο Cut-back μπορεί το κοπτικό τμήμα να συμπληρωθεί με τις οπαλίζουσες διαφάνειες όπως επίσης π.χ. στο κοπτικό τμήμα με τα οπαλίζοντα στρώματα Sky και Ocean και στην αυχενική και σωματική περιοχή με τα οπαλίζοντα στρώματα Sunrise και Sunset (βλέπε εικ. 13–18).

**Πίνακας 2: Γενικές συστάσεις όπτησης – Duceragold® Kiss**

	Προθέρμανση °C	Χρόνος στεγνώματος min	Degunorm		Χρόνος παραμονής min	Κενό αέρος hPa	Ανόπτηση
			Ρυθμός ανόδου θερμοκρασίας °C/min	Τελική θερμοκρασία °C			
Όπτηση οξειδωσης	575	0:00	55	780	5:00	50	–
Degunorm classic Base	575	7:00	55	780	1:00	50	–
Πάστα Liner	500	13:00	55	780	2:00	50	–
Αυχενική 1	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Αυχενική 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Οδοντίνη 1	450	6:00	55	780	1:00	50	3 min/720°C
Οδοντίνη 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Όπτηση εφράλωσης	450	3:00	55	770	1:00	–	–
Διορθωτική (Final Kiss)	450	2:00	55	720	1:00	50	50
Final Shoulder	450	2:00	55	720	1:00	50	–

Κατά κανόνα απαιτείται μόνο μία φάση ανόπτησης κατά την 1η όπτηση οδοντίνης. Οι επόμενες οπτήσεις γίνονται χωρίς φάση ψύξης. Στο Degunorm eco, Econolloy Au όλες οι οπτήσεις μετά την 1η όπτηση της οδοντίνης γίνονται χωρίς φάση ανόπτησης. Στο Degunorm logic όλες οι οπτήσεις γίνονται χωρίς φάση ανόπτησης.

Οι εδώ αναφερόμενες τιμές είναι κατευθυντήριες τιμές και εξυπηρετούν αποκλειστικά και μόνο ως σημεία αναφοράς. Είναι δυνατόν να παρουσιαστούν αποκλίσεις στα αποτελέσματα όπτησης. Τα αποτελέσματα όπτησης εξαρτώνται από την ισχύ του κάθε φούρνου και σχετίζονται με τον κατασκευαστή και την παλαιότητα του μηχανήματος. Έτσι, οι κατευθυντήριες τιμές είναι απαραίτητο να προσαρμόζονται εξατομικευμένα σε κάθε όπτηση. Συνιστούμε μία δοκιμαστική όπτηση για τον έλεγχο του φούρνου. Όλα τα αναφερόμενα έχουν συσταθεί και ελεγχθεί από εμάς λεπτομερώς, μεταδίδονται ωστόσο χωρίς εγγύηση.

Προσοχή: Να προσέξετε την ακόλουθη διαδικασία κατά το προστέγνωμα δοκιμασμένων εργασιών σε υδροθερμικό κεραμικό υλικό επικάλυψης Duceragold Kiss:

- Προστέγνωμα εργασιών σε περ. 80–90 °C και επί 30 λεπτά, μεγαλύτερες εργασίες 1 έως 1,5 ώρα, μέχρι επίτευξης στεγνώματος της υγρασίας που οφείλεται στο χρόνο δοκιμής και στεγνώματος των σχηματισθέντων οργανικών υπολειμμάτων.
- Εν συνεχεία με άτμιση ή με ελαφριά ακτινοβολία, ανάλογα με το βαθμό ρύπανσης, καθαρισμός των οργανικών υπολειμμάτων με 50 μm οξειδίο αλουμινίου.
- Θέρμανση της αποκατάστασης με αργή αύξηση της θερμοκρασίας κατά περ. 5–10 °C/min σε 450 °C και διατήρηση επί άλλη μία ώρα.
- Ακολουθούν οι διορθώσεις.

Stanje: Rujan 2017-09

## Duceragold® Kiss



### Indikacije za uporabu

Duceragold Kiss namijenjen je za pripremu kruna i mostova:

- oblaganje metalnih okvira i kapica
- oblaganje keramike pogodno za prešanje

### Informacije o proizvodu

- Duceragold Kiss je keramički materijal pogodan za oblaganje metalnih kapica i okvira za pojedine kruna i mostove s koeficijentom termalne ekspanzije (CTE) od 16,2 do 17,6  $\mu\text{m/m} \cdot \text{K}$  (25–600 °C) i za oblaganje Cergo keramike za okvire pogodno za prešanje.

### Protuindikacije

- Prikladno samo za gore navedena indikacijska područja
- Duceragold Kiss je kontraindiciran kod bruksizma ili drugih parafunkcija.
- Osim toga Duceragold Kiss je kontraindiciran kod nedovoljnog interokluzalnog razmaka.

### Upozorenja i upute za medicinske proizvode

#### *Nuspojave/promjenjive pojave*

Za obložnu keramiku Duceragold Kiss nam nisu poznati nikakvi rizici i/ili popratne nuspojave.

Izrazito rijetko je za očekivati neželjene popratne pojave pri korištenju ovog medicinskog proizvoda – pri stručnom i pravilnom pripremanju i korištenju ovog proizvoda. Ipak nije moguće u potpunosti isključiti pojavu imunoloških reakcija (npr. alergija) i/ili lokalne poremećaje osjeta (npr. iritacija/poremećaj okusa ili nadraženost sluzi u usnoj šupljini). Ukoliko kod Vas nastupe neželjene popratne nuspojave – čak i kad niste u potpunosti sigurni – molimo Vas da nas obavijestite o njima.

Ukoliko pacijent pokaže preosjetljivost na medicinski proizvod Duceragold Kiss obložna keramika ili jedan njegov sastavni element – spomenuti se medicinski

proizvod ne smije koristiti ili se pak smije koristiti samo uz strog nadzor Vašeg liječnika/stomatologa. Poznate reakcije pri mješanju ovog medicinskog proizvoda s drugim medicinskim lijekovima ili drugim materijalima koji se već nalaze u ustima pacijenta – i njihova međusobna djelovanja moraju biti uzeta u obzir od strane liječnika/stomatologa prije same primjene ovog medicinskog proizvoda.

Molimo Vas da sve gore navedene informacije prosljedite Vašem liječnik/stomatologu, ukoliko koristite ovaj medicinski proizvod za specijalnu izradu.

Pri korištenju ovog proizvoda Vas molimo da obratite pažnju na uputstva te listove sa sigurnosnim podacima.

### Sigurnosne upute

- Nemojte udisati prašinu nastalu brušenjem
- Paste i fluidi paste: štetni za zdravlje u slučaju da se progutaju.
- Samo za profesionalnu uporabu

### Tehnički podaci

- WAK Dentin: 15,1  $\mu\text{m/m}\cdot\text{K}$  (25–500 °C)
- Dentalna keramika, Tip 1, Klasa 1 prema DIN EN ISO 6872
- Metal – keramički savez, otpornost na savijanje te kemijska (o)topljivost prema DIN EN ISO 9693/6872
- Obradujte samo legure sa solidus-temperaturom od barem 900 °C.

### Izbor legure



- Duceragold Kiss je kompatibilan s plemenitim legurama (kao Degunorm i Degunorm supra / pur). Informirajte se kod Vašeg proizvođača legura glede sastava određene legure i njenog koeficijenta toplinskog širenja. Uzevši u obzir niže navedeno vrijeme hlađenja mogu se preporučiti legure za pečenje s koeficijentom toplinskog širenja od 16,2–17,6  $\mu\text{m/m}\cdot\text{K}$  (25–600 °C).

Uvođenje na tržište: Svibanj 2003.







### Transport i uvjeti skladištenja

- Prahove i paste zaštititi od svjetla i vlage, te zaštititi od vibracija.

-  skladištiti na suhom
-  zaštititi od sunčevog svjetla

### Molimo Vas da obratite pažnju na sljedeće simbole na etiketama koje se nalaze na proizvodu:

- REF Broj proizvoda
- LOT Broj punjenja/šarža
-  Upotrebljivo do
-  Obratiti pažnju na upute za korištenje
-  nije za ponovnu uporabu
-  datum proizvodnje

### Liquidi (tekućine) koje se mogu kombinirati

- Opaker u prahu:
  - Ducera® Liquid B
  - Ducera® Liquid OCL universal
- Opaker u pasti:
  - Fluid opaker u pasti
- Schalter mase:
  - Ducera® Liquid Quick
- Dentine/Schneiden etc.:
  - Ducera® Liquid SD
  - Ducera® Liquid Blend
  - Ducera® Liquid Form
- Boje za farbanje/Mase za glazuru:
  - Ducera® Liquid Stain
- Izolacija:
  - Ducera® Sep Isolating Fluid

### Keramička peč

Kako biste postigli optimalne rezultate, trebate se uvjeriti u to da ste postigli potrebnu temperaturu i vrijeme trajanja termičke obrade. Ukoliko bude potrebno, trebate parametre peći odgovarajuće podesiti.

## Označavanje/Objašnjenja važnih masa

### Power Chroma (PC 1–6)

Power Chroma-mase su visoko-kromatske-mase, fluorescirajuće intenzivne mase za individualno dobivanje boja. Sve Power Chromas služe kao podrška boji, na cervikalnom, palatalnom i okluzijskom području. Ove se mase koriste u čistom obliku ili u obliku mješavine 1:1-Dodavanje. Stand by miješanjem vrlo je podobno i za mamelom – područje. Dodjeljivanje/pridruživanje boja treba tretirati kao nit vodilju.

### Stand by

Jako opalizirajuća, nadasve transparentna multifunkcionalna masa. Stand by se može koristiti u čistom obliku, ali isto tako i u mješanim oblicima svih masa iz Kiss-koncepta. Masa Stand by samim time ima ključnu funkciju.

### Opal Effekt Sunrise/Opal Effekt Sunset

Opalizirajuća efektna masa za žute kao i narančaste/crvenkaste incisalne udjele. Izrazito prigodne za podršku kroma(ta) pri 2. ili 3. Dentinbrand. Mase se mogu ublažiti pomoću Stand by mase.

### Opal Effekt Sky/Opal Effekt Ocean

Opalizirajuća efektna masa za decentna i jaka, duboko/tamnoplave incisalna područja – može se ublažiti pomoću Stand by mase.

### Opal Effekt Fog

Opalizirajuća efektna masa za sivkaste incisalne udjele – može se ublažiti pomoću Stand by mase.

### White Surface

Bjelkasta opalizirajuća efektna masa za izdizanje okluzijskih grba u području bočnog dijela zuba, kao i za palatalni/lingvalni dio na frontalnom dijelu zuba – može se ublažiti pomoću Stand by mase.

### Final Kiss

S niskim talištem, transparentne korekturne mase (Final Kiss) – temperature gorenja/izgaranja 720°C.

Tab. 1: Tablica za dodjelu i kategorizaciju Duceragold® Kiss

Shade	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
<b>Standardni slojevi/obloge</b>																
Opaker	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Dentin	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Incizal	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4
<b>Individualni slojevi/obloge</b>																
Opaker	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Opaker Orange	Za karakterizaciju okluzijskih, cervikalnih i palatalnih područja.															
Opaker Bleach	Za ekstremno posvijetljene/bleach -ane/blajhane zube. U pravilu se koristi samo zajedno s Bleach-Dentin-om.															
Opaker Gum	Za područja desni.															
Cervikalni rub-schulter masa SM/F SM	1	2	2 + 3	2 + 4	3 + 4	1	1 + 3	3	3 + 5	1	1 + 4	2 + 4	4	1 + 4	2 + 4	3 + 4
Dentin	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Power Chroma 1																
Power Chroma 2																
Power Chroma 3																
Power Chroma 4																
Power Chroma 5																
Power Chroma 6																
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix	
Flu Inside 2						x				x			x	x		
Opal-incizal 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix	
Opal-incizal 2						x				x			x	x		x

Brza i jednostavna dodjela i kategorizacija vrsta masa omogućava Vam također i Kiss – krug boja.

### 1 2 3 4 Priprema konstrukcije

Za ravnomjernu podršku te dobivanje jednakih debljina slojeva/obloga keramike, konstrukcija mora biti oblikovana u umanjenom anatomskom završnom obliku.

Za izradu konstrukcije koristite isključivo križno ozupčane glodalice od čvrstog metala. U ovom području legura neizostavni su alati za rezanje. Primjena kamenja obavezno dovodi do mikroskopskih preklapanjaka koji u daljnjem tijeku mogu uzrokovati stvaranje mjehurića u keramici za oblaganje.

Nakon prerade odnosno prilagodbe konstrukciju temeljito zračite s 110 µm aluminij-oksida. Pritisak bi trebao iznositi 2 bara.

Zatim se konstrukcije čiste uređajem na paru ili u čistoj ultrazvučnoj kupki (vidi sliku 1–4).

### Lemljenje i lasersko spajanje

Za lemljenje i lasersko spajanje metalnih konstrukcija pridržavajte se opširnih uputa za korištenje i napomena proizvođača legura.

### 5 6 Nanošenje opakera

Duceragold Kiss opaker u pasti pokriva konstrukciju jednakomjerno jakim slojem u odgovarajućoj temeljnoj boji. Preporučuju se dvije vrste opakera. Kod korištenja legura bakra (kao npr. Degunorm) obavezno je prije 1. pečenja opakera umjesto klasičnog opakera koristiti Degunorm Classic Base Paste. Degunorm Classic Base Paste pouzdano pokriva tamni oksid bakra i sprečava bojanje keramike za oblaganje. Duceragold Kiss Pastenopaker i Classic Base Paste mogu se lako i nerazrijeđeno nanijeti klasičnim kistom za opaker u pasti. Ako pasta s vremenom promijeni svoju konzistenciju ili svojstvo nanošenja, početna se konzistencija može vratiti dodavanjem malo tekućine za opaker u pasti. Kao alternativa konstrukcija se može presvući vrlo tankim slojem tekućine za opaker u pasti.

Oprez : tekućinu za opaker u pasti koristite samo u vrlo malim količinama. Korištenje previše tekućine za opaker u pasti može uzrokovati pucanje i stvaranje mjehurića tijekom pečenja opakera (vidi sliku 5–6).

Ukoliko je pastu potrebo razrijediti molimo Vas da u tu svrhu upotrijebite pripadajuću tekućinu Pastenopaker. Po potrebi ju razrijedite izvan čašice. Nadalje obratite pozornost na produženje vremena za prethodno sušenje za 1 do 2 minute.

### 7 8 9 Estetika Line Basic

Pomoću tehnike standardnog sloja/obloge (Opaker/ Dentin/Schneide) moguće je unutar iznimno kratkog vremenskog roka izraditi estetski visokovrijedne obloge/navlake. Prvo izgradite srž Dentin-a, te ga nakon toga pripremite za/u Cut-back-Tehniku za Schneide-udio. U nastavku se izrezani dio ponovno izgrađuje pomoću Schneide. Slijedi prvi Dentinbrand (vidi Tab. 2).

Nakon toga se vrši nadopunjavanje odgovarajućom Dentin-masom i Schneide – masom. Usljeduje drugi Dentinbrand (vidi Tab. 2) kao i daljnja izrada restauracije. Zaključno se vrši paljenje u svrhu dobivanja sjaja (Glanzbrand) (vidi Tab. 2), prema izboru sa ili bez mase za glazuru, kao i Duceragold Kiss boje za farbanje – u svrhu dobivanja karakterističnih efekata (vidi sliku 7–9).

### 10 11 12 Keramičko rame (Schulter)

- Za umetanje keramičkog ramena, potrebno je rub krune u tolikoj mjeri reducirati – glodalicom od tvrdog metala – da završava otprilike u visini od 0,5–0,8 mm iznad najniže/najdublje točke šupljine ili „stube“. Nadalje je potrebno obratiti pažnju na to, da rub krune završava mekano, kako bi se izbjegla zatezanja na keramici.
- Ispjeskarite kapicu s unutarnje strane (naročito rubove) i s vanjske strane, na način koji je opisan na početku, te potom očistite kapicu (parni mlaz).
- Učrtajte granicu preparacije olovkom bez grafita i zatvorite je na uobičajeni način, npr. akrilatnim ljeplom.
- Sada debelo nanesite Ducera-Sep keramičku izolaciju. Ostavite izolaciju da se posuši i nanesite je po drugi put. Neophodno je da keramička izolacija za daljnji postupak obrade bude suha.
- Sada se zamiješa SM masa (SM 1–5) skupa sa tekućinom za modeliranje SD Quick. Zatim dopunite SM masom rub krune koji ste izbrusili. Posložite slojeve masa u cervikalnoj četvrtini na kapicu. Potom ostavite keramiku da se osuši, eventualno uz potporu izvora topline, podignite je i pecite u skladu s preporukama za pečenje.
- Separacija koja je nastala skupljanjem keramike može se nadomjestiti drugim pečenjem ili na kraju finalnom schulter masom (F-SM 1–5) poslije pečenja sjaja (vidi sliku 10–12). Kod pečenja Degunorm logic legure temperatura ne smije prelaziti 760°C.

**13 14 15 16 17 18 Estetika Line Individuell**

Pri individualnom oblaganju imate mogućnost pomoću Power Chroma-Mase, kao i pomoću Opal Efekt mase izraditi izrazito zahtjevne i prirodno – komforne restoracije. Pomoću Power Chroma-sa imate mogućnost prvotno presvući konstrukciju jednom visoko-kromatskom-masom, fluoescirajućom temeljnom masom za karakterizaciju i individualizaciju

boje zuba. U nastavku slijedi prema običajuizgradnja Dentin-a. Nakon Cut-back-a Schneide – udio (rezani udio) biti nadomješten pomoću Opalschneiden kao i primjerice u incesalnom području putem Opal efekt-mase Sky i Ocean te u cervikalnom dijelu i tijelu zuba s Opal efekt-masama Sunrise i Sunset (vidi sliku 13–18).

Tab.2: Opće preporuke za pečenje – Duceragold® Kiss

	Temp. predgrijavanja °C	Vrijeme sušenja min	Degunorm		Vrijeme Držanja min	Vakuum hPa	Temperiranje
			Stopa zagrijavanja °C/min	Temp. pečenja °C			
Gorenje oksida	575	0:00	55	780	5:00	50	–
Degunorm classic Base	575	7:00	55	780	1:00	50	–
Opaker u pasti	500	13:00	55	780	2:00	50	–
Shoulder 1	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Shoulder 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Pečenje dentina 1	450	6:00	55	780	1:00	50	3 min/720°C
Pečenje dentina 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Sjaj	450	3:00	55	770	1:00	–	–
Korekcija (Final Kiss)	450	2:00	55	720	1:00	50	50
Final Shoulder	450	2:00	55	720	1:00	50	–

Faza stvrdnjavanja je u načelu nužna za 1. pečenje dentina. Svi daljnji postupci pečenja vrše se bez faze hlađenja. Kod Degunorm eco, Econolloy, Econolloy Au svi se postupci pečenja izvode uz fazu stvrdnjavanja nakon 1. pečenja dentina. Kod Degunorm logic svi se postupci pečenja izvode bez faze stvrdnjavanja.

Ovdje navedene vrijednosti su vrijednosne smjernice, te isključivo služe kao orijentacijsko sredstvo. Odstupanja rezultata termičke obrade su moguća. Rezultati termičke obrade ovise o dotičnim mogućnostima korištene peći, te su uvjetovani proizvođačem i svojom starošću. Orijentacijske vrijednosti moraju dakle biti individualno prilagođeni danim potrebama. Mi preporučamo probnu termičku obradu radi kontrole peći. Svi su podaci pomno sastavljeni i testirani, ali se ipak bez garancije dalje prosljeđuju.

Oprez: Pazite na sljedeći tijek prilikom predušenja probnih radova kod hidrotermalne keramike za oblaganje Duceragold Kiss:

- Radove zagrijati na otprilike 80–90°C i predušiti 30 minuta, odnosno kod većih radova 1 do 1,5 sati, dok se vlaga iz probnog vremena i nastali organski ostaci ne isuše.
- Zatim se rad treba očistiti od organskih ostataka isparivanjem ili ovisno stupnju prljavštine laganim zračenjem s 50 µm aluminij-oksida.
- Zagrijati restauriranje s polaganom rastućom stopom od otprilike 5–10°C/min na 450°C i za to držati još jedan sat.
- Zatim napraviti korekcije.

Érvényes kiadás dátuma: 2017-09

## Duceragold® Kiss



### Használati útmutatás

A Duceragold Kiss az alábbiakhoz használható:

- Fémváz és leplezés bevonása
- Préskerámia bevonása

### Termékleírás

- A Duceragold Kiss fogászati kerámia a 16,2-17,6  $\mu\text{m}/\text{m} \cdot \text{K}$  (25–600 °C) hőtágulási együtthatóval rendelkező, egyedülálló koronákhoz és hidakhoz használt fémvázak és leplezések, illetve a Cergo présváz kerámia bevonásához.

### Ellenjavallatok

- Csak a fenti indikációk esetén alkalmazható
- A Duceragold Kiss ellenjavallt bruxizmus vagy más parafunkciók fennállta esetén.
- Ezen túlmenően a Duceragold Kiss ellenjavallt elégtelen interokkluzális távolság esetén.

### Gyógyászati termékekre vonatkozó

#### figyelmeztetések

*Mellékhatások/kölcsönhatások*

A Duceragold Kiss bevonó kerámiára vonatkozóan nem ismeretesek előttünk kockázatok és/vagy mellékhatások.

Jelen gyógyászati termékek nemkívánatos mellékhatásai szakszerű feldolgozás és alkalmazás mellett rendkívül ritkán várhatók. Immunreakciók (pl. allergiák) és/vagy helyi paresztéziák (pl. ízlelési irritációk vagy a szájnyálkahártya izgatásai) azonban elvileg nem zárhatók ki teljesen. Amennyiben nemkívánatos mellékhatások jutnának tudomására – kétélyek esetén is – kérjük, közölje őket velünk.

A betegek Duceragold Kiss bevonó kerámiával vagy annak valamely összetevőjével szemben fennálló túlérzékenysége esetén a gyógyászati termék nem, vagy csak a kezelő orvos/fogorvos szigorú felügyelete mellett történhet. A gyógyászati termék ismerte-

tes keresztreakcióit vagy kölcsönhatásait egyéb, már a szájban található gyógyászati termékekkel illetve anyagokkal az orvosnak/fogorvosnak a gyógyászati termék alkalmazása során figyelembe kell vennie.

Kérjük, adjon tovább minden fenti információt a kezelő orvosnak/fogorvosnak, ha a gyógyászati terméket egyedi gyártáshoz alkalmazza.

Alkalmazás során vegye figyelembe a használati utasítást és a biztonsági adatlapokat.

### Biztonsági tudnivalók

- A csiszolás közben keletkező porokat nem szabad belélegezni
- Paszták és pasztaoldatok (fluidok) lenyelve egészségre ártalmasak.
- Kizárólag professzionális használatra

### Műszaki adatok

- WAK dentin: 15,1  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–500 °C)
- Fogászati kerámia, 1. típus, 1 osztály DIN EN ISO 6872 szerint
- Fém-kerámia kompaund, hajlítószilárdság és vegyi oldhatóság a DIN EN ISO 9693 / 6872 szerint
- Csak legalább 900°C szolidusz-hőmérsékletű ötvözeteket dolgozzon fel.

### Az ötvözet kiválasztása

- A Duceragold Kiss kompatibilis a magas aranytartalmú ötvözetekkel (mint Degunorm és Degunorm supra / pur). Az ötvözet gyártójánál tájékozódjon az érintett ötvözet összetételét és annak hőtágulási tényezőjét érintően. A kihűlési időkhöz figyelembevétele mellett 16,2–17,6  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–600 °C) WAK értékű felégethető ötvözetek javasolhatók.

Piaci bevezetés: 2003. május

### Szállítás és tárolási feltételek

- A porokat és pasztákat fénytől és nedvességtől védett, rezgésmentes helyen tároljuk.

☀ Száraz helyen tartandó

☀ Napfénytől óvjuk

### Kérjük, szíveskedjen figyelembe venni a termékcímkén feltüntetett következő

#### szimbólumokat:

REF Termékszám

LOT Tételszám

🕒 Felhasználható

📄 A használati utasítást figyelembe kell venni

🚫 nem használható újra

🕒 gyártás időpontja

### Kerámiaégető kemence

- Por-opaker:
  - Ducera® Liquid B
  - Ducera® Liquid OCL universal
- Pasztás-opaker:
  - Fluid Pastenopaker
- Peremmasszák:
  - Ducera® Liquid Quick
- Dentinek/élek stb.:
  - Ducera® Liquid SD
  - Ducera® Liquid Blend
  - Ducera® Liquid Form
- Festékek/glazúrmaszsa:
  - Ducera® Liquid Stain
- Szigetelés:
  - Ducera® Sep Isolating Fluid

### Kerámiaégető kemence

Az optimális eredmények elérése érdekében biztosítani kell, hogy a szükséges égetési hőmérsékleteket és időtartamokat elérjük. Amennyiben szükséges, megfelelően be kell állítani a kemence paramétereit.

## Megnevezések/Fontos masszák magyarázatai

### Power Chroma (PC 1–6)

A Power Chroma masszák magasan kromatikus, fluoreszkáló intenzívmasszák az egyéni színkialakításhoz. Minden Power Chroma színtámogatásként szolgál a cervikális, palatinális és okkluzális tartományban. A masszákat tisztán, vagy 1:1 keverési arányban alkalmazzuk. Stand by hozzákeverésével nagyon jól alkalmazhatók a mamelon-tartományban is. A színhozzárendelés vezérfonalként tekintendő.

### Stand by

Erősen opaleszkáló, szinte átlátszó többfunkciós massa. A Stand by alkalmazható tisztán vagy valamennyi Kiss koncepcióba tartozó massa keveréséhez is. Ezzel a Stand by massa egy kulcsfunkciót kap.

### Opal Effekt Sunrise/Opal Effekt Sunset

Opaleszkáló effektusmassza sárga valamint narancs-sárga/pirosas incizális hányadokhoz. Nagyon jól alkalmazható a Chroma támogatásához a 2. vagy 3. dentin-égetésnél. A Stand by masszával gyengíthető a masszák.

### Opal Effekt Sky/Opal Effekt Ocean

Opaleszkáló effektusmassza decens, valamint erőteljes, mélykék incizális tartományokhoz – a Stand by masszával gyengíthető.

### Opal Effekt Fog

Opaleszkáló effektusmassza szürkés incizális tartományokhoz – a Stand by masszával gyengíthető.

### White Surface

Fehéresen opaleszkáló effektusmassza okkluzális dudorok kiemeléséhez az oldalfog-tartományban, valamint palatinális/linguális lécek esetén a frontfogak területén – a Stand by masszával gyengíthető.

### Final Kiss

Alacsony hőmérsékleten olvadó, átlátszó korrektúra-massa (Final Kiss) -égetési hőmérséklet 720°C.

1. tábl.: Színhozzárendelési táblázat Duceragold® Kiss

Shade	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
<b>Standard bevonatozás</b>																
Opak	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Dentin	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Schneide	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4
<b>Egyéni rétegezés</b>																
Opak	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Opak Orange	Okkluzális, cervikális és palatinális területek karakterizálásához.															
Opak Bleach	Extrémén fehéřített / halványított fogakhoz. Normál esetben csak Bleach-dentinnel kapcsolatban kerül alkalmazásra.															
Opak Gum	Ínyhányadokhoz.															
Perem SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4
Dentin	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Power Chroma 1																
Power Chroma 2																
Power Chroma 3	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6
Power Chroma 4																
Power Chroma 5																
Power Chroma 6																
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix	
Flu Inside 2					x				x			x	x			x
Opálos él 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix	
Opálos él 2					x				x			x	x			x

A masszák gyors és egyszerű hozzárendelését a Kiss-színkerék is lehetővé teszi az Ön számára.

### 1 2 3 4 Vázelőkészítés

Az egyenletes alátámasztáshoz, valamint a kerámia egyenletes rétegvastagságának szavatolásához a vázat kicsinyített anatómiai végformában kell alakítani.

A váz kidolgozásához kizárólag keresztfogazású keményfém marókat alkalmazzon. Ebben az ötvözettartományban kényszerűen szükség van forgácsleemelő szerszámokra. Kövek alkalmazása minden esetben mikroszkopikus nagyságú átfedések kialakulását eredményezi, melyek a továbbiakban buborékképződéshez vezethetnek a bevonó kerámiában.

A bevonó kerámiában fellépő feszültségek elkerülése érdekében szükség esetén a váz meglévő sarkait és peremeit le kell kerekíteni.

A ki-illetve átdolgozás után a vázat 110 µm szemcseméretű alumíniumoxiddal le kell fúvatni. A megfelelő fúvnyomás 2 bar.

Végül a vázakat gőzsugárejektorral vagy egy tiszta ultrahangfürdőben megtisztítjuk (lásd 1–4 ábra).

### Forrasztás és lézerezés

Fémvázak forrasztásához és lézerezéséhez kérjük, szíveskedjék figyelembe venni az ötvözet gyártójának részletes használati utasítását és megjegyzéseit.

### 5 6 A opak felhordása

A Duceragold Kiss pasztaformájú opak a vázat egyenletes rétegvastagságban a megfelelő alapszínben fedi le. Két opak-égetés javasolt. Réztartalmú ötvözetek alkalmazása esetén (mint pl. Degunorm) az 1. opak-égetés előtt a klasszikus opak helyett elengedhetetlenül szükséges a Degunorm Classic Base paszta alkalmazása. A Degunorm Classic Base paszta megbízhatóan lefedi a réz sötét oxidját és megakadályozza a bevonó kerámia elszíneződését. A Duceragold Kiss pasztaformájú opak és a Classic Base paszta egyszerűen és hígítás nélkül felhordhatók egy klasszikus pasztaformájú opakhoz való ecsettel. Amennyiben idővel megváltozna a paszta konzisztenciája, illetve jó felhordhatósága, némi pasztaopak-folyadékkal helyreállítható az eredeti konzisztencia. Alternatívaként a váz lehetővékony rétegben pasztaopak-folyadékkal is bevonható (lásd 5–6 ábra).

Vigyázat: A pasztaopak-folyadékot csak nagyon csekély mennyiségben alkalmazza. A túl nagy mennyiségű pasztaopak-folyadék az opak-égetés során repedések, és buborékok képződéséhez vezethet.

Hígítás szükségessége esetén kérjük, használja a hozzátartozó pasztaopak-folyadékot.

Szükség esetén a hígítást kérjük az üvegen kívül végezni. Továbbá kérjük figyelembe venni az előszáritási idő 1 percről 2 percre történő meghosszabbítását.

### 7 8 9 Esztétika Line Basic

A standard rétegező technikával (opak/dentin/él) a legrövidebb időn belül esztétikai szempontból értékes bevonatok állíthatók elő. Először építse fel a dentinmagot, majd Cut-back technikával készítse elő az élhányadhoz. Végül a visszavágott hányadot éllel újból felépítjük. Ezután következik az első dentin-égetés (lásd 2. tábl.).

Ezután a megfelelő dentin- és élmasszával újból kiegészítünk. Következik a második dentin-égetés (lásd 2. tábl.), valamint a restauráció ezt követő kidolgozása. Végezetül következik a fényező égetés (lásd 2. tábl.), tetszés szerint glazúrmasszával vagy anélkül, valamint Duceragold Kiss festékekkel a karakterisztikus effektusok kiegészítéséhez (lásd 7–9 ábra).

### 10 11 12 A kerámiaperem

- Kerámiaperem létrehozásához a korona peremét egy keményfém maróval addig kell redukálni, hogy magasságban kb. 0,5–0,8 mm-rel az üregek torok vagy fokozat legmélyebb pontja felett fejeződjön be. Továbbiakban ügyelni kell arra, hogy a korona pereme lágyan végződjön, ezzel elkerülve a kerámiában kialakuló feszültségeket.
- Fújja ki a vázsapkát belül és kívül (főleg a peremeket) az előbb leírt módon és tisztítsa le utána a vázsapkát (gőzborotvával).
- Jelölje meg a preparálási határokat grafitmentes ironnal és fixálja le ezt a szokott módon pl. acrylátragasztóval.
- TMost vastagon vigye fel a Ducera-Sep kerámiaizolálót. Az izolálót hagyja rászáradni és vigye fel újabb rétegben. A további feldolgozáshoz a szigetelésnek száraznak kell lennie.
- Most ki kell keverni a váll-(Schulter)masszát (SM 1–5) az SD Quick modelláló folyadékkal. Ezután egésszítse ki ezzel a vállmasszával a visszacsiszolt koronaperemet oly módon, hogy a vállmasszát az ábrának megfelelően a cervikális negyedben a sapkára rétegezi. Ezt követően hagyja száradni a vállkerámiát, esetleg egy hőforrás segítségével, emelje le és az égetési ajánlásoknak megfelelően égesse ki.
- A kerámiazsugorodás által keletkezett rés egy ismételt égetéssel kitölthető vagy legvégén, a fényesítő égetés után, a Final-Schulter-masszával (F-SM 1–5) pótolható (lásd 10–12 ábra). A Degunorm logic esetében az égetés nem végezhető 760°C felett.



**13 14 15 16 17 18 Esztétika Line Individuell**

Az egyéni rétegzés esetében lehetősége van arra, hogy a Power Chroma masszakkal, valamint az opal effektusmasszákkal rendkívül igényes és természetes restaurációkat készíthessen. A Power Chromák lehetőséget nyújtanak Önnek arra, hogy a vázat a fogszín karakterizálásához és egyénivé tételéhez először egy magasan kromatikus és fluoresz-

káló alapmasszával bevonja. Ezután a megszokott módon megtörténik a dentin-felépítés. A cut-back után az élhányad az opálélekkel, valamint pl. az incizális tartományban a Sky és Ocean elnevezésű opál effektusmasszákkal és a cervikális és testtartományban a Sunrise és Sunset opál effektusmasszákkal kiegészíthető (lásd 13–18 ábra).

**2. tábl.: Általános égetési javaslatok – Duceragold® Kiss**

	Előm. hőm. °C	Szárítási idő perc	Degunorm		Tartóidő perc	Vákuum hPa	Temperálás
			Felfűtési ráta °C/min	Égetési hőm. °C			
Oxidégetés	575	0:00	55	780	5:00	50	–
Degunorm classic Base	575	7:00	55	780	1:00	50	–
Pasztafomájú opak	500	13:00	55	780	2:00	50	–
Perem 1	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Perem 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Dentin-égetés 1	450	6:00	55	780	1:00	50	3 min/720°C
Dentin-égetés 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Fényez égetés	450	3:00	55	770	1:00	–	–
Korrektúra (Final Kiss)	450	2:00	55	720	1:00	50	50
Final perem	450	2:00	55	720	1:00	50	–

Temperálási fázisra alapvetően csak az 1. dentinégetésnél van szükség. Minden további égetés hűtési fázis nélkül történik. A Degunormn eco, Econolloy, Econolloy Au esetében minden 1. dentinégetés utáni égetést temperálási fázissal kell elvégezni. A Degunorm logic esetében minden égetést temperálási fázis nélkül kell végezni.

Az itt megadott értékek irányértékek és kizárólag kiindulási pontként szolgálnak. Az égetési eredmények eltérőek lehetnek. Az égetési eredmények a kemence mindenkor teljesítményétől, gyártójától és korától függenek. Az irányértékeket ezért minden égetésnél egyénileg kell kiválasztani. A kemence ellenőrzéséhez próbaégetés végzését javasoljuk. Minden adatot gondosan megállapítottuk és ellenőriztünk, közzélük ennek ellenére szavatosság nélkül történik.

**Figyelem:** Következő folyamatot vegye figyelembe a kipróbálásra hordott munkák előszárítása során a hidrotermális Duceragold Kiss bevonó kerámia esetében:

- A munkákat kb. 80–90°C-ra felmelegítjük, majd 30 percig, illetve nagyobb munkák esetén 1–1,5 óráig ha gyjuk előszáradni, míg a próbaviselési időből eredő nedvesség és a kialakult szerves maradványok kiszáradtak.
- Végezetül a munkát legözöléssel vagy a szennyezettség fokától függően 50 µm szemcseméretű alumínium-oxidral végzett könnyű lefúvással megtisztítjuk a szerves maradványoktól.
- A restaurációt kb. 5–10°C/perc lassú növekedési ráta mellett 450°C-ra felmelegítjük, és ehhez további egy óráig tartjuk.
- Végül elvégezzük a korrektúrákat.

51152	概要: Duceragold Kiss
53	表: 各色調に対応するシェー加工について
54	加工について
55	焼成について

日付: 2017-09

## Duceragold® Kiss



### 使用適応

Duceragold Kiss はクラウンやブリッジの調整を目的としています。

- 金属フレームワークの化粧およびコッピング
- 加圧可能なセラミックの化粧

### 製品情報

- Duceragold Kiss は熱膨張係数 (CTE) が 16.2 ~ 17.6  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25~600 °C) の単独クラウンおよびブリッジの化粧金属コッピングやフレームワーク、および Cergo 加圧可能フレームワーククラスセラミックの化粧に適したセラミック材料です。

### 禁忌

- 上記用途以外は不適。

### 医用製品としての Duceragold Kiss に関する注意事項

#### 副作用 / 相互作用

焼付用ポーセレン Duceragold Kiss によるリスクおよび/または副作用は報告されていません。これら医用材料は、正しく加工・使用するかぎり医学的に不都合な副作用は非常に稀です。ただし免疫反応 (たとえばアレルギー)、および/または局所の知覚障害 (たとえば味覚異常、口腔粘膜に対する刺激など) の可能性を完全に否定することはできません。副作用が見られる場合、またはその疑いのある場合は是非ともお知らせ下さい。

焼付用ポーセレン Duceragold Kiss あるいはその成分に過敏症を示す患者にこれら医用材料を適用する場合は、担当医師/歯科医師の厳重な観察が必要です。医師/歯科医師はこれら

医用材料を適用するに際し、口腔内に存在する他の医用材料との既知の交差反応あるいは相互作用に注意する必要があります。

本製品を材料として修復物など、特注品を製作する際には、上記の注意事項を担当医師/歯科医師に説明して下さい。使用する前に使用説明書および安全データシートを十分にお読み下さい。

### 安全上の注意

- 切削粉塵を吸い込まないようにご注意ください。
- ペーストおよびペースト希釈液を呑み込まないように注意して下さい。健康を害する危険があります。
- 一般目的には使用しないで

### 仕様

- 熱膨張係数 (象牙色) : 15,1  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25~500 °C)
- DIN EN ISO 6872 のタイプ1、クラス1 歯科用ポーセレン
- メタル・セラミック複合体、曲げ強度および化学的溶解度は DIN EN ISO 9693 / 6872 による。
- 本製品で加工する合金の固相温度は 900 °C 以上であることにご注意ください。

### 合金の選択

- Duceragold Kiss は金の含有量が多い合金 (Degunorm und Degunorm supra / pur など) に適します。加工する合金の化学組成と熱膨張係数についてはお取引先の合金メーカーにお問い合わせください。冷却時間との関係から、合金は熱膨張係数 16,2~17,6  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25~600 °C) のものを推薦します。

発売: 2003年5月

### 運送と保管条件

- ・パウダー、ペーストおよびペレットは光や湿気避け、振動のない場所に保管して下さい。



乾燥を保つこと



日光を避けること

### ラベルのシンボルマーク:

- REF 製造番号
- LOT ロット番号
- 使用期限
- 使用説明遵守
- 再使用不可
- 製造日

### 組み合わせ可能なリキッド

- ・パウダーオパーク:
  - Ducera® Liquid B
  - Ducera® Liquid OCL universal
- ・ペーストオパーク:
  - Fluid Pastenopaker
- ・シヨルダーポーセレン:
  - Ducera® Liquid Quick
- ・象牙色、切縁色その他:
  - Ducera® Liquid SD
  - Ducera® Liquid Blend
  - Ducera® Liquid Form
- ・ステイン材/グレース陶材:
  - Ducera® Liquid Stain
- ・分離剤:
  - Ducera® Sep Isolating Fluid

### 焼成用のオープンについて

焼成結果が最適になるように、必要とされる焼成温度・焼成時間は必ず守ってください。

## 主要な材料の名称および説明

### Power Chroma (PC 1~6)

パワークロマは個性的色調を表現するための彩度の高いステイン材です。このパウダーは歯頸部、口蓋側および咬合面の彩度を調整する役割をはたし、いずれもそのまま、または1:1の混合比で使用します。スタンドバイ添加のパワークロマはマメロン領域にも非常に適しています。

### Stand by

オパール効果の高いほぼ透明な多機能材料。そのまま、あるいはKissコンセプトのあらゆる材料と混和して使用することができます。したがってスタンドバイは中心的な役割をはたす材料です。

### オパール効果Sunrise / オパール効果Sunset

イエローおよびオレンジレッドの切縁部を表現する目的で使用でき、オパール効果のある材料。2あるいは3回目のデンチン(象牙色)焼成時に彩度を調整するのに非常に適しています。スタンドバイ添加により彩度を弱めることもできます。

### オパール効果Sky/Ocean

切縁領域の淡い/濃いブルーを表現するためのステイン材。スタンドバイとの併用により効果を弱めることができます。

### オパール効果Fog

グレーの切縁部を表現する目的で使用でき、オパール効果のあるステイン材。スタンドバイとの併用により効果を弱めることができます。

### White Surface

白色を帯びたオパール効果を示す材料。白歯の咬頭、前歯の口蓋/舌側隆線を強調するために使用します。スタンドバイとの併用により効果を弱めることができます。

### Final Kiss

修正用の透明な低溶材料。焼成温度:720°C。

## 色調に対応するシェード記号

シェード	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
	標準的積層法															
ライナー	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
象牙色	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
切縁色	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4
	個性的積層法															
ライナー	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
ライナーレジ	咬合面、歯頸部および口蓋側領域の個性表現															
ライナーリチ	明度の非常に高いノブリーチングした色調。通常はブリーチ象牙色と併用する。															
ライナーガム	歯肉色の再現															
ソルタ SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4
デンチ(象牙色)	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
パウダー-M1																
パウダー-M2																
パウダー-M3	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6
パウダー-M4																
パウダー-M5																
パウダー-M6																
蛍光ホワイト 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix	
蛍光ホワイト 2					x				x			x	x			x
パール切縁 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix	
パール切縁 2	x				x			x	x			x				

Kissシェードリングも迅速で容易なシェードの選択を可能にします。

### 1 2 3 4 フレームの準備

ポーセレンを均等な厚さに焼付け、これを均等に支持するため、フレームを縮小型の最終解剖的形態に設計する必要があります。

フレームの仕上げ加工には必ず切削加工用のクロスカットの超硬フライス工具を用いてください。石を使用する場合、経時にポーセレン内において気泡形成の原因となる微小オーバーラップが必ず発生します。

焼き付け後に陶材内応力の発生を防ぐため、辺縁あるいは隅角部を丸く調整する必要があります。

メタルフレームの仕上げおよび再処理を行なう際、110 μmのアルミナを用いて丁寧にサンドブラストをします。ブラスト圧は2バールに設定してください。

次に、メタルフレームを蒸気洗浄機あるいは清潔な超音波バスで洗浄してください。

### はんだ付け・レーザー加工について

メタルフレームのはんだ付け・レーザー加工については、製造者発行の詳細な取扱説明書および注意事項を参照してください。

**5 6 オペークの塗布**

Duceragold Kissペーストオペークは基本色に応じてフレームを均一に被膜します。オペーク焼成は二回行うことを推奨します。

銅を含有する合金(例えば、Degunormなど)を使用する場合には、最初のオペーク焼成時に、従来オペークの代わりに必ずDegunorm Classic Baseペーストを使用してください。

Degunorm Classic Baseペーストは銅の暗色酸化物を確実にカバーし、焼付けポーセレンの変色を防止します。Duceragold KissペーストオペークおよびClassic Baseペーストは薄めずそのまま、従来のペーストオペーク筆を用いて簡単に塗布することができます。

ペーストの粘性または塗布性に経時的な変化が起こった場合には、ペーストオペークリキッドを添加して、またはフレームをペーストオペークリキッドの極薄フィルムで被覆することにより、本来の粘性を再現することができます。

注意:ペーストオペークリキッドは極少量で使用するようにしてください。ペーストオペークリキッドを過剰に用いると、オペーク焼成時にクラックや気泡形成を生じる原因となります。

製品を薄めて使用する必要がある場合は、専用のペーストオペーク液を使用してください。必要に応じて、ガラス外にて薄めてください。また、乾燥時間を1～2分のばしてください。

**7 8 9 Ästhetik Line Basic**

この標準積層法(オペーク/象牙色/切縁色)は、短時間で審美性が非常に優れた焼付を可能にします。まず象牙色陶材のコアを築盛し、カットバック法により切縁領域の積層準備をします。切縁を積層したのち、1回目のデンチン(象牙色)焼成を行います(表2参照)。収縮により生じたスペースはそれぞれ対応する象牙色および切縁色で補足し、2回目の焼成(表2参照)を行ってから、修復物の仕上げを行います。これに続くグレース焼成(表2参照)はグレース陶材を使用するか否か必要に応じて選択でき、さらに必要に応じて個性的特徴を表現するためにDuceragold Kiss スティン材を使用します。

**10 11 12 ポーセレンショルダー**

ポーセレンショルダーを形成するには、歯冠のマージンを超硬フライス工具でマージンの高さが溝またはステップのもっとも低い箇所より0.5～0.8mm上になるように切削してください。陶材内で応力が発生しないように、マージンが緩やかになるようにご注意ください。

・フレームの内側面(とくにマージン領域)および外側面を1の方法でサンドブラストし、洗浄します(蒸気洗浄機)。

・歯型に鉛筆(黒鉛を含まない鉛筆)で形成限界をマークし、このマークを通常の方法でシーリングします(たとえばアクリレート接着剤の塗布)。

・ポーセレン分離剤Ducera-Sepを十分に塗付し、乾燥させたのち、もう1度塗布して下さい。まず、絶縁材が乾燥してから、作業を進めてください。

・ここでショルダーポーセレンSM 1～5を練和液SD Quickで練和し、短縮したマージン上に盛り、さらに歯頸側1/4の領域に積層します(図8参照)。乾燥させた後(熱を利用して乾燥を速めることもできます)、歯型から外し取り、表3のデータを参考として焼成して下さい。

・収縮によって生じた間隙は2回目のショルダー焼成で修正します。グレース焼成時に最終焼成用のショルダーポーセレン(F-SM 1～5)で修正することもできます。Degunorm logic は、絶対に760℃以上で焼結しないでください。

**13 14 15 16 17 18 Ästhetik Line Individuell**

この個性的積層法では、パワークローマおよびオパール効果陶材により審美性の非常に高度な、自然な修復物を製作することができます。スティン材パワークローマを使用することにより、歯の色調を個人に合わせて表現するために、彩度の高い陶材および蛍光効果の陶材でフレームを積層することが可能となります。カットバックの後、切縁領域をオパール効果切縁色、切縁を(たとえば)オパール効果陶材のスカイ(Sky)およびオーシャン(Ocean)、そして歯頸部およびコア領域をオパール効果陶材のサンライズ(Sunrise)およびサンセット(Sunset)で補います。

表2 : Duceragold Kiss® 一般的な焼成のアドバイス

	予熱温度 °C	乾燥時間 分	Degunorm		保留時間 分	真空 hPa	焼戻し
			加熱温度 °C/分	焼成温度 °C			
酸化焼成	575	0:00	55	780	5:00	50	-
Degnorm classic Base	575	7:00	55	780	1:00	50	-
ペーストオバーク	500	13:00	55	780	2:00	50	-
ショルダー 1	450	5:00	55	780	1:00	50	-
ショルダー 2	450	5:00	55	780	1:00	50	-
デンティン焼成1	450	6:00	55	780	1:00	50	3分/720°C
デンティン焼成2	450	5:00	55	780	1:00	50	-
グレース焼成	450	3:00	55	770	1:00	—	-
修正(ファイナルキス)	450	2:00	55	720	1:00	50	50
ファイナルショルダー	450	2:00	55	720	1:00	50	-

通常、可鍛は、1 回目のエナメル焼結でのみ必要です。以降の焼結には、冷却は、必要ありません。Degunorm eco、E-conolloy Au は、1 回目のエナメル焼結から、毎回、可鍛を行ってください。Degunorm logic は、全ての焼結を可鍛なしで行うことができます。

以上のデータはすべて、技工操作の手掛かりとして示す基準値です。また焼成結果は焼成炉の性能、機種あるいは使用した年数により異なることがあります。したがってプレス焼成ごとにデータを調整する必要があります。焼成テストにより、焼成炉の性能をチェックするようお勧めします。表の値は弊社における厳重な結果を示していますが、焼成の成功を保証するものではありません。

注意:水熱性焼付けポーセレンDuceragold Kissでは、仮歯として土装着したワークの場合、下記の手順に従って加工してください。

- ワークを約80~90°Cに加熱し、仮歯を装着している間に生じた水分および付着した有機残滓が完全に乾燥するまで、通常30分、大きめのワークの場合、1~1.5時間ほど前乾燥を行なってください。
- 続いて、有機残滓を除去するために蒸気洗浄を行なうか、汚れの度合いに応じて50 μmのアルミナを用いてサンドブラストをします。
- 上昇率5~10°C/分で修復物を450°Cまで加熱して、さらに1時間保留します。
- 最終的に修正加工を行なってください。

1061107	Duceragold Kiss 에 관한 일반 주지사항
108	색채분류 도표 / 가공처리 주지사항
109	가공처리 주지사항
110	소성처리에 관한 일반 권장사항

작성일: 2017-09

## 듀세라틴 키스 Duceragold® Kiss



### 사용 지침

Duceragold Kiss는 크라운과 브릿지 준비를 위한 것입니다:

- 금속 비니어 프레임 및 금속 덮개
- 프레스가 가능한 비니어 세라믹

### 제품 정보

- Duceragold Kiss는 16.2 ~ 17.6  $\mu\text{m}/\text{m} \cdot \text{K}$  (25-600 °C)의 열팽창 계수(CTE)를 갖는 단일 크라운과 브릿지용 비니어 금속 덮개와 프레임 및 Cergo의 프레스가 가능한 프레임 등급 세라믹에 적합한 재료입니다.

### 금기

- 오로지 위에서 열거한 징후분야에만 적절합니다

### 의료제품에 대한 경고 주지사항

부작용 / 상호작용

치관외장용 세라믹 Duceragold Kiss 에 대한 위험 및/또는 부작용은 알려진 바 없습니다.

본 의료제품을 적절하게 가공처리하고 사용하면 원하지 않는 부작용은 거의 일어나지 않습니다. 그러나 면역성 반응 (예: 알레르기) 및/또는 국부적인 불쾌감 (예: 미각 혼란 또는 구강점막의 자극성 염증)은 원칙적으로 완전배제할 수 없습니다. 원하지 않는 부작용이 나타나면 - 의문스러운 경우 역시 - 본사에게 알려 주시기 바랍니다.

환자가 Duceragold Kiss 치관외장용 세라믹 또는 그 성분대에 대해 과민반응을 보이면 본 의료제품은 사용하지 않거나 치료담당 일반의사/치과의사의 엄격한 감독 하에 사용하십시오. 본 의료제품을 사용할 때 일반의사/치과의사는 이미 구강 내에 있는 의료제품 및 소재에 관해 주지된 교차반응 또는 상호작용을 고려해야 합니다.

본 의료제품을 특수제작용으로 사용할 때에는 위에서 열거한 모든 인포메이션을 치료담당 일반의사/치과의사에게 알려 주십시오. 사용자 사용방법 및 안전 데이터 시트를 유의하여 주십시오.

### 안전 주지사항

- 연마분진을 흡입하지 마십시오.
- 반죽과 반죽액은 섭취하면 해롭습니다
- 전문가 만이 장비를 사용할 수 있습니다

### 기술적 데이터

- 상아질 열팽창계수 : 15,1  $\mu\text{m}/\text{m} \cdot \text{K}$  (25-500 °C)
- DIN EN ISO 6872 에 기준한 덴탈 세라믹, 타입 1, 클래스 1
- DIN EN ISO 9693 /6872 에 기준한 메탈 세라믹 컴파운드, 굽힘강도 및 화학적 용해성
- 솔리더스 온도가 최소 900°C 에 달하는 합금만 가공처리 하십시오.



### 합금의 선택

- Duceragold Kiss 는 금함유율이 높은 합금 (Degunorm 및 Degunorm supra / pur 등)과 호환성이 있습니다. 합금 생산자로부터 해당 합금의 성분과 귀사의 열팽창계수 간의 상호관계에 대해 안내 받으십시오. 냉각시간을 참작하는 가운데 소성합금에 대한 열팽창계수는 16,2-17,6  $\mu\text{m}/\text{m} \cdot \text{K}$  (25-600 °C)를 권장합니다.





2003년 5월 출시

운송 및 저장조건

- 파우더, 페이스트, 펠릿은 광선과 습기로부터 보호되고 진동이 일어나지 않는 곳에 저장해 두십시오.

-  건조상태로 유지하십시오
-  햇빛이 들지 않도록 보호하십시오

제품 라벨에 표시된 다음 심벌을 유의하여 주십시오:

- REF 제품번호
- LOT 장전번호
-  까지 사용가능
-  사용방법을 유의할 것
-  재사용 금지
-  제조 일자

복합 액상제품

- 분말 불투명체:
  - Ducera® Liquid B
  - Ducera® Liquid OCL universal
- 반죽 불투명체:
  - 유동성 반죽 불투명체
- 솔더 매스:
  - Ducera® Liquid Quick
- 상아질 / 절단 등:
  - Ducera® Liquid SD
  - Ducera® Liquid Blend
  - Ducera® Liquid Form
- 착색 / 유약 매스:
  - Ducera® Liquid Stain
- 절연용:
  - Ducera® Sep Isolating Fluid

세라믹 오븐

이상적인 결과가 달성되려면 소성에 필요한 온도와 시간이 도달되었는지 확인해 보아야 합니다. 필요할 경우 오븐 파라미터를 적절하게 조절하십시오.

## 중요 매스의 명칭 / 설명

파워 크로마 (PC 1-6)

**Power Chroma**매스는 색상을 개별적으로 구체화 하기 위한 채색성이 강한, 황광성 집약형 매스입니다. 모든 **Power Chroma** 는 경부, 구개, 교합부위의 색채 지원용입니다. 매스는 그대로 사용하거나 혼합을 1:1로 사용합니다. Stand by 와 혼합하면원구(圓丘)부위에도 매우 적절합니다. 색채분류는 지침용으로 참조하십시오.

스탠드 바이

유광성(乳光性)이 강한, 거의 투명한 다기능 매스. **Stand by** 는 그대로 사용하거나 Kiss 컨셉트의 모든 매스와 혼합사용할 수 있습니다. 따라서 **Stand by** 매스는 열쇠나 다름없는 기능을 발휘합니다.

유백색 효과가 발휘되는 선라이스 / 선세트

누렇거나 옐로우색/붉은색 나는 앞니 부위를 위해 유백색 효과가 발휘되는 매스. 2차 및 3차 상아질 소성 처리시 **Chroma** 지원용으로 매우 적절합니다. 매스는 **Stand by** 매스와 함께 약화시킬 수 있습니다.

유백색 효과가 발휘되는 스카이 / 오순

은은하거나 진한 남색의 앞니 부위를 위한 유백색 효과가 발휘되는 매스. **Stand by** 매스와 함께 약화시킬 수 있습니다.

유백색 효과가 발휘되는 포오그

젓빛나는 앞니 부위를 위한 유백색 효과가 발휘되는 매스. **Stand by** 매스와 함께 약화시킬 수 있습니다.

백색 표면

어금니 부위의 교합면 침두를 들어올리기 및 앞니 부위의 구개부/서혜부(鼠蹊部)를 위한 유백색 효과가 발휘되는 매스. **Stand by** 매스와 함께 약화시킬 수 있습니다.

파이널 키스

낮은 온도에서 용해되는, 투명한 교정용 매스 (**Final Kiss**). 소성온도 720°C.



도표 1: Duceragold® Kiss 색채분류도표

어두운 색조 세이드	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4	
표준 성층																	
안감 라이너	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
상아질 덴틴	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
절단 슈나이데	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4	
개별 성층																	
안감 라이너	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
안감 라이너 오렌지	교합부위, 경부부위, 구개부위의 특징 표시용																
안감 표백용 라이너 블리치	극도로 선명한/표백된 치아용, 보통의 경우 표백용 상아질 블리치 덴틴과 함께 사용.																
치은 안감용 라이너 겜	잇몸 부위용																
전부 슬드 SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4	
상아질 덴틴	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
파워 크로마 1	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6	
파워 크로마 2																	
파워 크로마 3																	
파워 크로마 4																	
파워 크로마 5																	
파워 크로마 6																	
플루 인사이드 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix		
플루 인사이드 2					x				x			x	x				x
오랄 슈나이데 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix				Mix	Mix	
오랄 슈나이데 2	x				x			x		x			x				

매스의 신속하고 간단한 분류는 Kiss 칼라 휠을 통해서도 가능합니다.

**1 2 3 4** 프레임 준비

동시적지원 및 균일한 세라믹 층 형성이 보장되려면 프레임은 축소상태의 해부학적 형태를 갖추어야 합니다.

프레임을 가공처리할 때에는 오로지 십자교체식 톨미가 있는 경금속 프레임을 사용하십시오. 이 합금영역은 금속절단공구가 절대적으로 필요합니다. 스톤을 사용하면 피할 수 없는 미소한 중첩이 유발되어 추후 기공중 외장 세라믹에 기포가 형성될 수도 있습니다

치관외장용 세라믹에 긴장이 없도록 하려면 필요할 경우 프레임에 있는 모퉁이와 가장자리를 동그스름하게 처리해야 합니다.

프레임은 가공처리한 다음, 110 µm 산화알루미늄으로 조심스럽게 분사하십시오. 분사압력은 2 bar 에 달하도록 하십시오.

이어서 프레임은 증기분사기를 이용하거나 또는 깨끗한 초음파 욕조 속에서 클리닝 하십시오.

납땜 및 레이저 처리

금속 프레임을 납땜하거나 레이저로 처리할 때에는 합금 생산자의 방대한 사용방법과 주지사항을 유의 하십시오.

**5 6** 불투명성 오파커 바르기

Duceragold Kiss 불투명성 페이스트는 해당 기본색 상에 따라 프레임이 균일하게 성충되도록 합니다. 두 번 소성처리할 것을 권장합니다. 구리가 함유된 합금 (예: Degunorm)을 사용할 때에는 재래식 오파커 대신 일차 불투명 소성처리를 하기 전에 반드시 Degunorm Classic Base Paste 를 사용해야 합니다. Degunorm Classic Base Paste 는 구리의 검은 산화물을 확실하게 덮어 주고 치관외장 세라믹의 변색을 방지해 줍니다. Duceragold Kiss 불투명성 페이스트와 Classic Base Paste 는 희석하지 않은 채 고전식 불투명성 페이스트 브러시로 간단하게 바를 수 있습니다. 시간이 경과함에 따라 페이스트의 농도나 사용 가능성에 변화가 일어 났으면 불투명성 페이스트 용액을 약간 넣으면 원상태의 농도로 복원할 수 있습니다. 이에 대해 선택적으로 프레임에다가 불투명성 페이스트 용액을 아주 얇은 필름 층으로 바를 수도 있습니다.

조심하십시오: 불투명성 페이스트 용액은 아주 극소량만 사용하십시오. 너무 많이 사용하면 불투명성 소성처리를 하는 동안 균열이나 기포가 형성될 수도 있기 때문입니다.

희석시켜야 할 경우 해당 액상 페이스트 오파크만 사용하십시오. 필요할 경우 희석 작업은 글라스 밖에서 실시하십시오. 그 밖에도 사전 건조시간이 1~2분 가량 연장된다는 점에 유의하십시오.

**7 8 9** 라인 베이직의 미학

표준 성충 (오파커 / 텐틴 / 슈나이데)을 이용하면 짧은 시간 내에 미학적 고품질의 치관외장을 생성할 수 있습니다. 먼저 상아질 핵을 설치하고 이를 컷백 기술로 절단부위를 위한 것으로 준비하십시오. 이어서 가지를 친 부위를 절단면과 함께 설치하십시오. 그 다음에 일차 상아질 소성이 따릅니다 (도표 2 참조). 그 다음, 해당 상아질 매스 및 절단 매스를 다시 보완하십시오. 그런 다음 이차 상아질 소성이 따르고 (도표 2 참조) 이어서 복원작업을 수행합니다. 이어서 광택 매스와 함께 또는 광택 매스 없이, 그리고 특성적 효과가 발휘되도록 보완하기 위한 Duceragold Kiss 갈라와 함께 광택소성이 잇따릅니다 (도표 2 참조).

**10 11 12** 세라믹 솔더

- 세라믹 솔더를 설치하기 위해 크라운 가장자리는 홈 또는 단계의 가장 깊은 점으로부터 약 0.5~0.8 mm 가 되도록 축소시키십시오. 나아가 세라믹에 긴장이 일어나지 않도록 크라운 가장자리는 연하게 진행되도록 유의하십시오.

- 처음에 설명한 바와 같이, 프레임 랩의 안팎을 (특히 테두리를) 분사처리하고, 그 다음에는 프레임 랩(증기분사기)을 세척하십시오.

- 무촉연 연필로 조제품의 한계에 표시하고 통상적인 방법으로, 예를 들어, 아크릴산 접착제를 사용하십시오.

- 이제 Ducera-Sep 세라믹 절연체를 충분히 도포하십시오. 절연체를 공기중에 노출시키고, 절연체를 두번째 도포합니다. 가공 작업을 진행시키려면 절연체가 건조된 상태여야 합니다.

- 이제, SD 퀵모달링액과 솔더 매스 (SM 1-5)를 혼합합니다. 그 다음, 솔더 매스를 통해, 다시 광택을 낸 치관테두리를 보완하십시오. 솔더 매스를 경부층(그림 8을 확인하십시오)의 랩에 쌓으십시오. 다음으로, 솔더 세라믹을 건조시키고, 리프트오프시키며, 가능하면 열공급원의 지원을 받아 굽기에 대한 권장사항에 따라 굽기를 실시합니다.

- 세라믹의 수축으로 생성된 틈은 2회차 굽기를 통해 보완하거나 광택용 굽기 후에 광택용 굽기 후에, 최종 솔더 매스 (F-SM 1-5)로 확실하게 보완할 수 있습니다. Degunorm logic의 경우 소성 온도가 760°C를 넘으면 안 됩니다.

**13 14 15 16 17 18** 개별 미학적 라인

개별 성충에 있어서 Power Chroma 매스 및 불투명 효과가 발휘되는 매스와 함께 최고급 수준의 자연과 일치하는 복원이 가능합니다. Power Chroma 와 함께 프레임이 치아의 색채 특성에 개별적으로 맞도록 고도의 색채로 형광되는 기초 매스를 먼저 덮을 수 있습니다.

이어서 익숙한 상태로 상아질이 구축됩니다. 컷백을 한 다음, 절단부위는 불투명 절단 및 예를 들어 앞니 부위에서는 불투명 효과발휘 매스 Sky 와 Ocean 과 함께, 그리고 경부부위와 육체부위에서는 불투명 효과발휘 Sunrise 와 Sunset 와 함께 보완합니다.

도표 2: Duceragold® Kiss 의 소성처리에 관한 일반 권장사항

	예열온도 °C	건조시간 min	Degunorm		정지시간 min	진공 hPa	단련(鍛鍊)
			분당 가열률 °C/min	소성온도 °C			
산화소성처리	575	0:00	55	780	5:00	50	-
Degunorm 基膏	575	7:00	55	780	1:00	50	-
스크린 오판커	500	13:00	55	780	2:00	50	-
슬더 1	450	5:00	55	780	1:00	50	-
슬더 2	450	5:00	55	780	1:00	50	-
상아칠 소성처리 1	450	6:00	55	780	1:00	50	3 min/720°C
상아칠 소성처리 2	450	5:00	55	780	1:00	50	-
광택 소성처리	450	3:00	55	770	1:00	-	-
교정 (파이널 Kiss)	450	2:00	55	720	1:00	50	50
최종 슬더	450	2:00	55	720	1:00	50	-

일반적으로 1차 덴틴 소성 시에만 템퍼링 단계가 필요합니다. 그 외 다른 모든 소성은 냉각단계없이 진행됩니다. Degunorm eco 및 Econolly Au의 경우 모든 소성은 1차 덴틴 소성에서부터 템퍼링 단계를 포함하여 실시됩니다. Degunorm logic의 경우 모든 소성은 템퍼링 단계없이 실시됩니다.

여기 제시된 값들은 표준치이며 오로지 가정적 근거를 제시하는 것입니다. 소성처리 결과는 편차가 일어날 수도 있습니다. 소성가공은 오븐의 성능과 생산자와 연령에 따라 결과가 좌우됩니다. 따라서 표준치는 소성할 때마다 개별적으로 각 경우에 맞추어야 합니다. 오븐을 검사하기 위한 시험소성을 권장합니다. 모든 데이터는 본사에 의해 신중하게 검사작성 되었지만 정확성에 대한 보증없이 전달됩니다.

주의: 열수작용(熱水作用)의 치관외장용 세라믹 Duceragold Kiss 의 시험 바르기 작업시 일차건조 할 때에는 다음과 같은 과정을 유의하십시오:

- 시험 바르기 시간이 경과하면서 발생하는 습도 및 형성된 유기물 잔재가 건조할 때까지 약 80-90°C 로 30 분 내지, 작업량이 많을 때에는 약 1 시간 동안 건조작업을 하십시오.
- 그 다음 증기제거를 하거나 그때 그때 오염도에 따라 50 µm 산화알루미늄으로 가볍게 분사를 하면서 유기물 잔재를 클리닝 작업 하십시오.
- 완만한 증가율 약 5-10°C/min 로 1 시간 동안 450°C 로 가열하면서 복원하십시오.
- 이어서 교정작업을 하십시오.

561 57	<b>Bendri Duceragold Kiss gaminio vartojimo nurodymai</b>
58	<b>Atspalvių paskirstymo lentelė/apdorojimo nuorodos</b>
59	<b>Apdorojimo nuorodos</b>
60	<b>Bendros gaminių degimo temperatūrų nuorodos</b>

Data: 2017-09

## Duceragold® Kiss



### Naudojimo indikacijos

„Duceragold Kiss“ skirta vainikėlių ir tiltinių protezų paruošimui:

- Metalinių restauracijų ir antspaudinių galvučių dengimui
- Presuotos keramikos dengimui

### Informacija apie produktą

- „Duceragold Kiss“ yra dengiama keraminė medžiaga, skirta metalinių antspaudinių galvučių ir individualių vainikėlių ar tiltinių protezų restauracijoms, kurių CTE (šiluminio plėtimosi koeficientas) yra nuo 16,2 iki 17,6  $\mu\text{m}/\text{m} \cdot \text{K}$  (25–600 °C), bei presuotos „Cergo“ stiklo keramikos protezams dengti.

### Kontraindikacijos

- Vartoti tik aukščiau nurodytose indikacinėse srityse
- Duceragold Kiss keramika yra kontraindikuotina, esant bruksizmui arba kitoms parafunkcijoms.
- Taip pat Duceragold Kiss keramika yra kontraindikuotina, esant nepakankamam interokluziniam atstumui.

### Medicininio gaminio vartojimo įspėjimai

*Šalutinis poveikis ir sąveika*

Rizikos ir/arba šalutinio poveikio dėl Duceragold Kiss vartojimo protezavimo keramikoje nežinoma.

Taisyklingai paruošiant bei vartojant šį medicininį gaminį, nepageidaujamo šalutinio poveikio tikimybė yra labai maža. Imuninių reakcijų (pvz. alergijos) ir/arba vietinio neautrumo (pvz. skonio sutrikimai arba burnos gleivinės dirginimai) gali būti ir nevisiškai išvengiama. Atsiradus nepageidaujamam šalutiniui poveikiui ar iškilus klausimams, prašome apie tai informuoti.

Esant padidintam pacientų jautrumui Duceragold Kiss keramikai arba vienai iš jos sudedamųjų dalių, šio medicininio gaminio vartoti negalima arba jį vartoti

tik griežtai kontroliuojant gydančiam gydytojui. Norint išvengti šio medicininio gaminio žinomų kryžminių reakcijų arba sąveikų su kitomis jau burnoje esančiomis medžiagomis, stomatologas, vartodamas medicininį gaminį, turi jį tai atsižvelgti.

Jei šį medicininį gaminį norėsite išskirtinai paruošti vartojimui, prašom perduoti visą aukščiau minimą informaciją savo gydančiam gydytojui (stomatologui).

Vartodami gaminį, atkreipkite dėmesį į vartojimo instrukciją bei saugos duomenų lapus.

### Saugumo nurodymai

- Neįkvėpkite šlifavimo (abrazyvinių) dulkių
- Pastos ir pastų fluidas: kenksmingi prarijus.
- Tik profesionaliam naudojimui

### Techniniai duomenys



- WAK dentinas: 15,1  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–500 °C)
- Dantų keramika, 1 rūšis, 1 klasė pagal DIN EN ISO 6872
- Metalų keramikos junginys, atsparumas išlenkimui ir cheminis tirpumas atitinka DIN EN ISO 9693/6872
- Apdirbkite tik tokius lydmetalius, kurių soliduso temperatūra yra nežemesnė nei 900 °C.

### Legiravimo pasirinkimas





- Duceragold Kiss keramika suderinama su daug aukso savo sudėtyje turinčiais legiravimo elementais (tokiais kaip Degunorm ir Degunorm supra/pur). Dėl Jus dominančio legiravimo elemento cheminės sudėties bei šiluminio plėtimosi koeficiento, galite kreiptis į lydinį gamintoją. Atsižvelgiant į aušinimo laiko trukmę, rekomenduotini tokie apdegiamieji lydiniai, kurių WAK duomenys siekia 16,2–17,6  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–600 °C temperatūra).

Rinkoje nuo: 2003 m. gegužės mėn..

### Transportavimo bei sandėliavimo sąlygos

- Miltelius, pastas bei granules laikykite nuo šviesos ir drėgmės apsaugotoje vietoje. Sandėliuokite jas patalpoje, kur nėra vibracijos. Įspėjamieji ženklai:
  -  laikyti sausoje vietoje
  -  saugoti nuo saulės spindulių

### Prašom atkreipti dėmesį į šiuos simbolius, nurodytus ant gaminių etikečių:

- REF gaminio numeris
- LOT gaminio serija
-  tinka vartoti iki (žiūr. pav. originalioj instrukc.)
-  laikytis vartojimo instrukcijos nurodymų (žiūr. pav. originalioj instrukc.)
-  gaminys netinkamas antriniam žaliavų perdirbimui.
-  pagaminimo data

### Skysčių kombinavimo sistema:

- Opakerio milteliai:
  - Ducera® skystis B
  - Ducera® skystis OCL universal
- Opakerio pastos:
  - skystis opakerio pasta
- Schultzer („peties“) masės:
  - Ducera® „Quik“ skystis
- Dentinas/Kandiklis ir pan.:
  - Ducera® SD skystis
  - Ducera® Blend skystis
  - Ducera® skystis „forma“
- Dažai/emalis:
  - Ducera® skystis-dažai
- Izoliacija:
  - Ducera® „Sep“ izoliacinis skystis

### Keramikinė krosnelė

Norėdami pasiekti optimalių rezultatų, turite užtikrinti, kad būtų pasiekta reikiama krosnelės temperatūra ir laiko trukmė. Jei būtina, nustatykite tinkamus krosnelės parametrus.

## Svarbių medžiagų (masių) aprašymai ir paaiškinimai

### Power Chroma (PC 1–6)

Power Chroma (atspari chromavimo medžiaga) – tai intensyvaus veikimo, fluorescencinės medžiagos, kurių sudėtyje yra labai daug chromo. Jos skirtos individualiam spalvos pritaikymui.

Visos Power Chroma medžiagos vartojamos spalvos apsaugai cervikalinėje, gomurinėje ir okliuzinėje srityje. Medžiagos vartojamos grynos arba maišomos santykiu 1:1. Sumaišytas su priedu Stand by jas puikiai tinka vartoti „mamelon“ srityje. Spalvų atitikmeniui nustatyti, vadovaukitės lentele.

### Stand by

Tai opalinė (keičianti spalvas), beveik permatoma daugiafunkcinė medžiaga. Stand by medžiagą galima vartoti tiek gryną, tiek maišant visas medžiagas iš „Kiss“ sistemos. Stand by medžiaga atlieka ir kodinę funkciją.

### Švytintis opalo efektas Sunrise/Sunset (saulėtekis/saulėlydis)

Tai opalinė, efektyvi masė, skirta geltonoms, oranžinėms (rausvoms) kandžių kraštų dalims. Ši medžiaga puikiai tinka chromo pagrindu, prideginant 2 arba 3 dentino sluoksni. Stand by masės dėka šias medžiagas galima susilpninti.

### Švytintis opalo efektas Sky/Ocean (dangus/okeanas)

Efektyvią opalinę masę, skirtą silpnos bei stiprioms, tamsiai mėlynoms kandžių kraštų sritims, galima susilpninti Stand by masės dėka.

### Opalo efektas Fog (šydas)

Opalinę efektyvią masę, skirtą papildėjusioms kandžių kraštų sritims, galima susilpninti Stand by masės dėka.

### Baltas paviršius White Surface

Tai balkšva opalinė efektyvi masė, skirta okliuzinių kauburėlių šoninėj dantų srityje bei gomurinėms-liežuvio juostelėms priekinių dantų srityje pažymėjimui. Šią masę galima susilpninti Stand by masės dėka.

### Final Kiss

Tai lengvai lydi, skaidri koregavimo masė (Final Kiss). Degimo temperatūra: 720 °C.

## Lentelė Nr. 1: Duceragold® Kiss atspalvių paskirstymo lentelė

Atspalvis	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4	
<b>Standartinis sluoksniu padengimas</b>																	
Opako	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Dentinas	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Briauna	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4	
<b>Individualus sluoksniu padengimas</b>																	
Opako	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Opako Orange	Okliuzinių, cervikalinių gomurinių sričių identifikacijai																
Opako Bleach	Ypatingai nušviesintiems/nubalintiems dantims. Įprastai vartojamas tik kartu su Bleach (balintu) dentinu																
Opako Gum	Skirta dantenu sričiai																
Atrama SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4	
Dentinas	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Power Chroma 1	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6	
Power Chroma 2																	
Power Chroma 3																	
Power Chroma 4																	
Power Chroma 5																	
Power Chroma 6																	
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix		
Flu Inside 2					x				x			x	x				x
Opal briaunoms 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix				Mix	Mix	
Opal briaunoms 2					x				x			x	x				x

Greitai ir paprastai suderinti mases galite ir naudodamiesi „Kiss“ spalvų parinkimo disku.

### 1 2 3 4 Karkaso paruošimas

Tolygiam keramikos sluoksniu storui ir pagrindu užtikrinti, karkasas turi būti suformuotas sumažinta galutine anatominė forma.

Karkaso apdirbimui naudokite tik specialų, skirtingo dantytumo kietųjų lydinių frezerį. Šioje legiravimo srityje privaloma naudoti pjovimo įrankius.

Vartojant abrazyvinius šveitiklius, ant lydinių paviršių neišvengiamai atsiranda nedideli tarpsluoksniai, dėl kurių vėliau protezavimo keramikoje gali susidaryti pūslelės.

Siekiant išvengti tamprumo protezavimo keramikoje, reikia užapvalinti esamus karkaso kampus ir briaunas.

Po paviršiaus apdirbimo, karkasą spinduliukite aliuminio oksidu 110 µm, nustatant apie 2 barų slėgį.

Darbo pabaigoje karkasai nuplaunami su garo srovės pompa arba švarioje ultragarso vonioje (žr. 1–4 pav.).

### Litavimo bei lazerio panaudojimo nuorodos

Prieš atlikdami metalinių karkasų litavimo darbus ar panaudodami lazerį, įdėmiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir laikykitės lydmetalių gamintojo nuorodų.

### 5 6 Opako medžiagos užnešimas

Duceragold Kiss pastos pagrindo opakas padengia karkasą tolygiu sluoksniu storiu atitinkama spalva. Opaką rekomenduotina apdeginoti (apkepinti) 2 kartus. Lydmetalius, kurių sudėtyje yra vario (pvz. Degunorm), prieš pirmąjį opako deginimą vietoje įprasto opako, būtina apdirbti su Degunorm Classic Base pasta. Degunorm Classic Base pasta patikimai padengia tamsų vario oksido paviršius ir apsaugo nuo spalvos pakitimų protezavimo keramikoje.

Duceragold Kiss pastos formos opakas taip pat ir Classic Base pasta ant paviršiaus užnešami įprastu teptuku, pritaikytu šioms medžiagoms nepraskiestu, paprastu būdu.

Tuo atveju, jei per tam tikrą laikotarpį pasta pakeistų savo konsistenciją, kitaip variantu prarastų gerą sukibimą, jos pradinę konsistenciją būtų galima grąžinti panaudojus nedidelį kiekį pastos formos opako skysčio. Taip pat šiuo skysčiu karkasą galima padengti labai plona plėvele (žr. 5–6 pav.).

Dėmesio: Pastos formos skystąjį opaką vartokite tik labai mažais kiekiais, nes dėl pernelyg didelio medžiagos kiekio opako apdegimo metu gali atsirasti įtrūkimų bei pūslelių.

Jei reikia atskiesti, naudokite tam skirtą pastos opako skystį. Prireikus galite atskiesti ne pačioje stiklainaitėje. Paskui atkreipkite dėmesį į pradinio džiūvimo laiko pratęsimą nuo 1 iki 2 min.

### 7 8 9 Bazinė estetikos linija (Line Basic)

Standartinės sluoksnių padengimo technikos (opakas, dentinas, kandiklis) dėka galima pagaminti aukštos kokybės estetiškus protezus per trumpiausią laiką. Iš pradžių suformuokite dentino pagrindą ir paruoškite jį Cut-Back technika kandžių daliai.

Pabaigoje grįžtamojo pjūvio dalis montuojama kandikliu. Toliau vykdomas pirmasis dentino apdegimas (žiūr. lentelę Nr. 2).

Po to papildomai įmaišomos specialios dentino ir kandiklio masės. Vėliau vykdomas antrasis dentino apdegimas (žiūr. lentelę Nr. 2) bei galutinė restauracija. Pabaigoje atliekamas blizgiklio apdegimas (žiūr. lentelę Nr. 2) pasirinktinai su arba be glazūros masės taip pat ir su Duceragold Kiss dažais, norint pabrėžti efektą (žr. 7–9 pav.).

### 10 11 12 Keraminis „petys“ (Schulter)

- Norint įstatyti keramininį „petį“, vainikėlio kraštas turi būti sumažintas specialiu kietųjų lydinių frezeriu taip, kad jis baigtųsi apie 0,5–0,8 mm aukštyje virš giliausio išpjovos (vagelės) taško ar lygio. Atkreipkite dėmesį į tai, kad vainikėlio krašto pabaiga būtų minkšta, nes priešingu atveju neišvengsite užveržimo (įtempimo) keramikoje.
- Kaip aprašyta pradžioje, nupūskite karkasinį gaubtelį iš vidaus (ypatingai kraštus) ir iš išorės smėlio srautu, o po to jį nuvalykite (aukšto slėgio garo prietaisu).
- Pieštuku be grafito nubrėžkite preparavimo ribą ir įprastiniu būdu (pvz., akrilatiniais klijais) ją uždenkite.
- Dabar gausiai uždėkite keramikos izoliacinės medžiagos „Ducera-Sep“. Leiskite jai pradžiūti ore ir uždėkite dar vieną jos sluoksnį. Norint apdoroti toliau, izoliacija turi būti sausa.
- Dabar užmaišykite atramos masę (SM 1–5) su modeliavimo skysčiu „SD Quick“. Po to atramos mase papildykite nušlifuotą kakarso kraštą. Kaip parodyta paveiksle, sluoksniuokite atramos mases ant karkasino gaubtelio cervikaliniame jo ketvirtyje. Po to leiskite atramos masėms išdžiūti (jei norite, galite tai pagreitinoti šildydami), nuimkite ir išdeikite pagal degimo rekomendacijas.
- Dėl keramikos traukimosi atsiradusį plyšį galima panaikinti degant dar kartą arba užglaistyti po degimo blizgesiui su galine atramos mase (F-SM 1–5) (žr. 10–12 pav.). Naudojant Degunorm logic negalima deginti aukštesnėje negu 760°C temperatūroje.

## Bendros gaminių degimo temperatūrų nuorodos

### 13 14 15 16 17 18 Individuali estetikos linija

Individualiam sluoksnio padengimui atlikti, Power Chroma bei opalo efekto masių dėka galite išgauti pretenzingą ir vieningą restauraciją. Power Chroma dėka, karkasą iš pradžių galite padengti daug chromo ir fluoro savo sudėtyje turinčia pagrindo mase, kad galėtumėte pabrėžti individualią

dantų spalvą. Pabaigoje, kaip įprastai formuojamas dentinas. Po Cut-Back (atgalinio pjovimo) kandžių sritis gali būti papildyta Opalschneiden medžiaga taip pat ir pvz. kandžių kraštų srityje – opalo efekto mase Sky ir Ocean, o cervikalinėje srityje – opalo efekto mase Sunrise ir Sunset (žr. 13–18 pav.).

## Lentelė Nr. 2: Bendros Duceragold® Kiss degimo temperatūrų nuorodos

	Pašildymo temper. °C	Džiovinimo trukmė min	Degunorm		Išlaikymo trukmė min	Vakuumas hPa	Terminis apdorojimas
			Įkaitimo greitis °C/min	Degimo temperat. °C			
Degintas oksidas	575	0:00	55	780	5:00	50	–
Degunorm classic Base	575	7:00	55	780	1:00	50	–
Opakas pastos forma	500	13:00	55	780	2:00	50	–
„Petyš“ 1	450	5:00	55	780	1:00	50	–
„Petyš“ 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Degintas 1	450	6:00	55	780	1:00	50	3min/720°C
Degintas 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Degintas blizgiklis	450	3:00	55	770	1:00	–	–
Koregavimo masė (Final Kiss)	450	2:00	55	720	1:00	50	50
Galutinė juostelė	450	2:00	55	720	1:00	50	–

Iš esmės terminio apdorojimo fazė reikalinga tik 1-ajam dentino degimui. Visi kiti degimai atliekami be aušinimo fazės. Naudojant Degunorm eco, Econolloy, Econolloy Au visi degimai nuo dentino 1-ojo degimo atliekami su terminio apdorojimo faze. Naudojant Degunorm logic visi degimai atliekami be terminio apdorojimo fazės.

Šioje lentelėje pateiktos vertės yra orientacinės, todėl jomis galima vadovautis tik kaip indikaciniu tašku. Galimi degimo temperatūros neatitikimai. Degimo rezultatai priklauso nuo turimos krosnies galingumo bei gamintojo ir pagaminimo metų. Orientacinė vertė turi būti pritaikyta individualiai kiekvienam degimo procesui. Kad galėtumėt įvertinti krosnies būklę, rekomenduotina atlikti bandomąjį degimo procesą. Visi duomenys yra kruopščiai sudaryti ir patikrinti, tačiau jie perduodami nesuteikiant garantijos.

Dėmesio: Atkreipkite dėmesį į apačioje pateiktas nuorodas, atliekant pirminį hidroterminės Duceragold Kiss protezavimo keramikos džiovinimą:

- bandinius kaitinkite 80–90 °C temperatūroje ir džiovininkite pirmą kartą 30 min., o didesnius bandinius – 1 arba 1,5 val. tol, kol išdžius išsiskyrusi drėgmė bei susidariusios organinės liekanos.
- Darbo pabaigoje, bandinys nuvalomas su garo srovės pompa arba atitinkamai pagal užterštumo laipsnį lengvai spinduliuojamas su 50 µm aliuminio oksidu.
- Restauravimo darbams atlikti, gaminius įkaitinkite lėtai kylančiu maždaug 5–10 °C/min greičiu 450 °C temperatūroje ir palikite 1 val.
- Galiausiai galite atlikti koregavimo darbus.



- 61162 Vispārēji norādījumi par Duceragold Kiss  
63 Tabula krāsu toņu iegūšanai/norādes sakarā ar pārstrādi  
64 Norādes sakarā ar pārstrādi  
65 Norādes sakarā ar pārstrādi/Vispārēji ieteikumi apdedzināšanai

Datums: 2017-09

## Duceragold® Kiss



### Lietošanas indikācijas

Duceragold Kiss ir paredzēts šādu kroniņu un tiltiņu sagatavošanai:

- Metāla karkasu un savienojumu pārklāšanai
- Presējamas keramikas pārklāšanai

### Produkta apraksts

- Duceragold Kiss ir keramisks materiāls, kas piemērots metāla savienojumu un viena zoba kroniņu un tiltiņu karkasu pārklāšanai, materiāla termiskās izplešanās koeficients (CTE) ir 16.2 to 17.6  $\mu\text{m}/\text{m} \cdot \text{K}$  (25–600 °C), un Cergo presējamo karkasu klases keramikas pārklāšanai.

### Kontrindikācijas

- Piemērota vienīgi augstāk minētajiem mērķiem.
- Duceragold Kiss ir kontraindicēta bruksisma vai citu parafunkciju gadījumā.
- Bez tam Duceragold Kiss ir kontraindicēta nepietiekošas intraokluzālās distances gadījumā.

### Brīdinājumi par medicīnas produktiem

*Blaknes/Mijiedarbība*

Attiecībā uz pārklājumu keramiku Duceragold Kiss nav zināmi riska faktori un/vai blaknes.

Ja šo medicīnas produktu apstrāde un pielietošana ir lietpratīga, nevēlamas blaknes iespējamas tikai ārkārtīgi retos gadījumos. Taču principā nav iespējams pilnībā izslēgt imūnreakcijas (piem., alerģijas) un/vai vietējas nepatīkamas sajūtas (piem., garšas kairinājumu reakcijas vai mutes gļotādas kairinājumus). Ja Jums rodas informācija par nevēlamām blaknēm (arī šaubu gadījumā), lūdzam darīt mums to zināmu.

Ja pacientiem ir pārmērīga jutība pret pārklājumu keramiku Duceragold Kiss vai kādu no tā sastāvdaļām, šo produktu nedrīkst izmantot vai arī to drīkst darīt

tikai stingrā ārstējošā ārsta/zobārsta uzraudzībā. Izmantojot šo medicīnas produktu, ārstam /zobārstam jāņem vērā zināmās savstarpējās reakcijas vai mijiedarbības ar citiem medicīnas produktiem, proti, materiāliem, kas jau atrodas pacienta mutē.

Ja Jūs šo medicīnas produktu apstrādājat, izgatavojot speciālus pasūtījumus, visu augstāk minēto informāciju nododiet tālāk savam ārstējošajam ārstam/zobārstam. Izmantojot šo produktu, ievērojiet lietošanas instrukciju un materiālu drošības datu lapās norādīto informāciju.

### Drošības norādījumi.

- Neieelpot slīpēšanas putekļus
- Norijot pastu vai šķidro pastu, var rasties veselības traucējumi.
- Tikai profesionālai lietošanai

### Tehniskie parametri

- WAK dentīns: 15,1  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–500 °C)
- zobu keramika, 1. tips, 1 klase saskaņā ar DIN EN ISO 6872
- metāla-keramikas savienojums, izturība pret liekšanu un ķīmiskā šķīdība saskaņā ar DIN EN ISO 9693 / 6872
- Apstrādājiet tikai tādus martssakausējumus, kuru solidus temperatūra ir vismaz 900 °C.

### Sakausējumu izvēle

- Duceragold Kiss ir savietojama ar sakausējumiem, kuriem ir augsts zelta saturs (piem., Degunorm un Degunorm supra / pur). No sakausējuma ražotāja iegūstiet informāciju par attiecīgā sakausējuma sastāvu un tā siltuma izplešanās koeficientu. Ņemot vērā atdzesēšanas laikus ieteicami apdedzināmi sakausējumi ar WAK no 16,2–17,6  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–600 °C).

Parādīšanās tirgū: 2003. g. maijs

### Transportēšana un uzglabāšana

- Pulverus, pastas un granulas uzglabāt no gaismas un mitruma aizsargātā vietā, kurā nav vibrācijas.

☂ Uzglabāt sausā vietā

☀ Sargāt no saules gaismas

### Pievērsiet uzmanību sekojošiem simboliem uz produktu etiķetēm:

REF Produkta numurs

LOT Partijas numurs

☒ Derīgs līdz

📖 Ievērojiet lietošanas instrukciju

🕒 Nav paredzēts atkārtotai lietošanai

📅 Izgatavošanas datums

### Kombinējami šķīdumi

- Pulverveida opaka izgatavošanai:
  - Ducera® Liquid B
  - Ducera® Liquid OCL universal
- Pastas veida opaka izgatavošanai:
  - Fluīds pastas veida opaka izgatavošanai
- Plecu masas:
  - Ducera® Liquid Quick
- Dentīni/griezējmalu masas utt.:
  - Ducera® Liquid SD
  - Ducera® Liquid Blend
  - Ducera® Liquid Form
- Krāsas/glazūras masa:
  - Ducera® Liquid Stain
- Izolācija:
  - Ducera® Sep Isolating Fluid

### Keramikas krāsns

Lai sasniegtu optimālus rezultātus, jāpārlicinās, ka tiek sasniegtas nepieciešamās apdedzināšanas temperatūras un tiek ievēroti laiki. Nepieciešamības gadījumā krāsns parametri atbilstoši jāpielāgo.

## Svarīgāko masu apzīmējumi/ paskaidrojumi

### Power Chroma (PC 1–6)

Power Chroma masas ir augsti hromatiskas, fluorescējošas intensīvās masas individuālai krāsu veidošanai. Visas Power Chroma masas kalpo krāsu nostiprināšanai cervikālā, palatinālā un okluzālā rajonā. Masas izmanto vai nu tīrā veidā vai maisījumā, attiecībā 1:1. Ja tām piemaisa Stand by, tās ļoti labi ir piemērotas arī mamelona rajonā. Krāsu tonu saskaņošana uzskatāma par vadlīniju.

### Stand by

Stipri opalescējoša, gandrīz caurspīdīga multifunkcionāla masa. Stand by var izmantot tiklab tīrā veidā, kā arī visu Kiss-koncepcijas masu atjaukšanai. Tādējādi Stand by masai piemīt atslēgas funkcija.

### Opal Effekt Sunrise/Opal Effekt Sunset

Opalescējoša masas dzeltenu, kā arī oranžu/sarkanīgu efektu radīšanai griezošo daļu rajonā. Ļoti labi piemērotas Power Chroma masu nostiprināšanai 2. vai 3. dentīna apdedzināšanā. Ar masas Stand by palīdzību iespējams pavājināt citu masu efektu.

### Opal Effekt Sky/Opal Effekt Ocean

Opalescējošas masas vieglu, kā arī spēcīgu, zilu efektu radīšanai griezošo daļu rajonā; ar masu Stand by efektu iespējams pavājināt.

### Opal Effekt Fog

Opalescējoša masa pelēcīgu efektu radīšanai griezošo daļu rajonā; ar masu Stand by efektu iespējams pavājināt.

### White Surface

Iebalta masa ar opalescences efektu, lai padarītu gaišākas zobu griezošās virsmas sānu zobu rajonā, kā arī palatinālām/linguālām līstēm priekšzobu rajonā; ar masu Stand by efektu iespējams pavājināt.

### Final Kiss

Viegli kūstoša, caurspīdīga masa korekcijai; apdedzināšanas temperatūra 720 °C.

## 1. tabula: Tabula Duceragold® Kiss krāsu toņu iegūšanai

krāsas tonis	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4	
<b>Standartpārklājums</b>																	
Opakera	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Dentīns	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Griezošā daļa	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4	
<b>Individuāls pārklājums</b>																	
Opakera	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Opakera Orange	Okluzālā ,cervikālā un palatīnālā rajona ietonēšanai.																
Opakera Bleach	Sevišķi gaišiem/ balinātiem zobiem. Parasti tiek izmantots tikai kopā ar Bleach-dentīnu.																
Opakera Gum	Smaganu daļām.																
Plecs SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4	
Dentīns	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Power Chroma 1	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6	
Power Chroma 2																	
Power Chroma 3																	
Power Chroma 4																	
Power Chroma 5																	
Power Chroma 6																	
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix		
Flu Inside 2					x				x			x	x				x
Opalschneide 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix				Mix	Mix	
Opalschneide 2					x				x			x	x				x

Dažādās masas ātri un vienkārši varat savietot, arī ar Kiss-krāsu apla palīdzību.

### 1 2 3 4 Karkasa sagatavošana

Lai nostiprināšana būtu vienmērīga, kā arī lai nodrošinātu vienmērīgu keramikas slāņu izturību, karkass jāizveido tā, lai beigās tā forma būtu samazināta, bet anatomiska.

Karkasu izstrādei izmantojiet tikai cieto metālu frēzes ar dažāda virziena zobiem. Šo sakausējumu jomā noteikti nepieciešami darbarīki, kas mazina spriegumu.

Akmeņu izmantošana neizbēgami rada mikroskopisku pārklāšanos, kas turpmākajā procesā var izraisīt pūslīšu veidošanos pārklājuma keramikā.

Lai izvairītos no spriegumu rašanās pārklājuma keramikā, visi iespējamie karkasa stūri un šķautnes jānoapaļo.

Pēc karkasa izstrādes vai pārstrādes rūpīgi apstrādājiet to ar 110 μm alumīnija oksīdu. Strūklas spiedienam vajadzētu būt 2 bāri.

Noslēgumā karkasus tīra ar tvaika strūklu vai tīrā ultraskaņas vannā (skat. 1–4 zīm.).

### Lodēšana un lāzermetināšana

Metāla karkasu lodēšanā un lāzermetināšanā ievērojiet izsmelošas sakausējumu ražotāja instrukcijas un norādījumus.

### 5 6 Opakera uzklāšana

Duceragold Kiss pastveida opakera karkasu pārklāj ar vienmērīgi biezu pārklājumu pamatkrāsā.

Ieteicams veikt divas opakera apdedzināšanas. Varu saturošu sakausējumu (piem., Degunorm) gadījumā pirms pirmās opakera apdedzināšanas klasiskā opakera vietā noteikti nepieciešams izmantot Degunorm Classic Base Paste. Degunorm Classic Base Paste nekļūdiģi nosedz tumšo vara oksīdu un novērš pārklājuma keramikas iekrāsošanos.

Duceragold Kiss pastveida opakera un Classic Base Paste ir viegli uzklājami neatšķaidītā veidā ar klasiskās opakera otas palīdzību. Ja laika gaitā pasta ir mainījusi savu konsistenci un vieglo klāšanos, sākotnējo konsistenci iespējams no jauna panākt, pievienojot nedaudz Pastenopakerliquid. Alternatīva ir arī karkasa pārklāšana ar ļoti plānu Pastenopakerfluid kārtiņu (skat. 5–6 zīm.).

Uzmanību: Pastenopakerfluid lietojiet tikai ļoti nelielos daudzumos. Ja Pastenopakerfluid lietots pārāk lielos daudzumos, opakera apdedzināšanas laikā var veidoties plaisas un pūslīši.

Ja nepieciešama atšķaidīšana, izmantojiet tikai tam piemērotu pastveida opakera fluīdu „Pastenopakerfluid”. Nepieciešamības gadījumā atšķaidīšanu veikt ārpus glāzītes. Kā arī ņemiet vērā, ka iepriekšējās apzāvēšanas laiks pagarināsies par 1-2 min.

### 7 8 9 Estētikas pamatlinija

Ar standartpārklājumu tehniku (opakera/dentīns/griezējvirsmas masa) Jūs visisākajā laikā varat radīt estētiski augstvērtīgus pārklājumus. Vispirms izveidojiet dentīna kodolu un cut-back tehnikā sagatavojiet to griezējdaļas veidošanai. Noslēgumā nogrieztā daļa no jauna tiek izveidota no griezējvirsmu masas (Schneide). Tam seko pirmā dentīna apdedzināšana (skat. 2. tab.).

Pēc tam tas atkal tiek papildināts ar atbilstošām dentīna un griezējvirsmu masām. Seko otrā dentīna apdedzināšana (skat. 2. tab.), kā arī noslēdzošā restaurācijas izstrāde. Nobeigumā seko spīduma apdedzināšana (skat. 2. tab.), pēc izvēles ar vai bez glazūras masas un Duceragold Kiss krāsām raksturīgo efektu papildināšanai (skat. 7–9 zīm.).

### 10 11 12 Keramikas plecs

- Lai izveidotu keramikas plecu, ar cieto metālu frēzi kroņa mala jāsamazina tiktāl, lai tā beigtos apm. 0,5–0,8 mm augstumā virs dobuma rievas vai pārejas zemākā punkta. Tālāk jāpievērš uzmanība, lai kroņa mala nebūtu asa, tādējādi izvairoties no keramikas sprieguma.
- Konstrukcija (īpaši malas) tiek nopulētas iekšpusē un ārpusē, kā augstāk minēts; pēc tam konstrukcija tika notīrīta (ar tvaika strūklu aparātu).
- Ar grafitu nesaturošu zīmuli tiek iezīmēta un, kā piņņemts, aizzīmogota sagataves robeža, piem. ar līmi uz akrilāta bāzes.
- Tad tiek uzklāta bieža kārtā Ducera-Sep izolācijas. Izolācijai jāļauj nožūt un tad jāuzklāj vēl viena kārtā. Lai varētu veikt tālāko apstrādi, izolācijai jābūt sausai.
- Pēc tam kroņa pakāpes izveidei (SM 1–5) paredzētā masa tiek samaisīta ar modelēšanai paredzēto šķīdumu: SD Quick. Tad noslīpētā kroņa mala tiek apstrādāta ar kroņa pakāpes izveidei paredzēto masu. Kroņa pakāpes izveidei paredzēto masu uzklāj uz konstrukcijas cervikālās daļas. Pēc tam kroņa pakāpes masai ļauj izžūt, pie tam, lai procesu paaītrinātu, var izmantot arī siltuma avotus; tad to apdedzina saskaņā ar ieteikumiem par dedzināšanu.
- Atvere, kas radusies keramikas masas sarukšanas procesā vai arī apstrādāta pēc apdedzināšanas spīduma iegūšanai ar kroņa pakāpes izveidei paredzēto beigu masu (skat. 10–12 zīm.). Pielietojot Degunorm logic, nedrīkst apdedzināt temperatūrā, kas pārsniedz 760°C.

**13 14 15 16 17 18 Individuālā estētikas līnija**

Veidojot individuālus pārklājumus, izmantojot Power Chroma masas, kā arī Opal efektu masas, jums ir iespējams veikt restaurācijas, kas ir ļoti tuvas dabīgiem zobiem un atbilst augstām prasībām. Ar Power Chroma masām jums iespējams karkasu vispirms pārklāt ar augsti hromatisku un fluorescējošu pamatmasu, lai zobu krāsa būtu

raksturīga un individuāla. Pēc tam kā parasti seko dentīna izveide. Pēc cut-back zobu griezošās daļas var nobeigt ar opalescējošām masām griezējdaļām, kā arī papildināt griezošo daļu ar Opal efekta masām Sky un Ocean un zoba kakliņa un kodola rajonā ar Opal efekta masām Sunrise un Sunset (skat. 13–18 zīm.).

## 2. tabula Vispārēji apdedzināšanas ieteikumi – Duceragold® Kiss

	Iepriekšējās uzsildīšanas temp., °C	Žāvēšanas laiks, min.	Degunorm		Izturēšanas laiks, min.	Vakuums hPa	Vienmērīga temperatūras uzturēšana
			Uzkarsēšanas solis, °C/min	Apdedzināšanas temp., °C			
Oksīda apdedzināšana	575	0:00	55	780	5:00	50	–
Degunorm classic Base	575	7:00	55	780	1:00	50	–
Pastveida opakers	500	13:00	55	780	2:00	50	–
Plecs 1	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Plecs 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
1. dentīna apdedzināšana	450	6:00	55	780	1:00	50	3 min/720°C
2. dentīna apdedzināšana	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Spīduma apdedzināšana	450	3:00	55	770	1:00	–	–
Korekcija (Final Kiss)	450	2:00	55	720	1:00	50	50
Fināla plecs	450	2:00	55	720	1:00	50	–

Principā vienmērīgas temperatūras uzturēšanas fāze ir nepieciešama tikai 1. dentīna apdedzināšanai. Pārējās apdedzināšanas fāzes notiek bez atdzesēšanas fāzes. Degunorm eco, Econolloy, Econolloy Au gadījumā visas apdedzināšanas, sākot ar 1. dentīna apdedzināšanu, tiek veiktas ar vienmērīgas temperatūras uzturēšanas fāzi. Degunorm logic gadījumā visas apdedzināšanas tiek veiktas bez vienmērīgas temperatūras uzturēšanas fāzes.

Šeit norādītās vērtības ir orientējošas un kalpo vienīgi kā pieturas punkti. Ir iespējamas atšķirības apdedzināšanas rezultātos. Apdedzināšanas rezultāti ir atkarīgi no katras konkrētās krāsns jaudas, tās izgatavotāja un ekspluatācijas ilguma. Tāpēc orientējošie lielumi katras apdedzināšanas gadījumā jāpielāgo individuāli. Krāsns kontroles nolūkā mēs iesakām veikt izmēģinājuma apdedzināšanu. No mūsu puses visi dati ir sagatavoti rūpīgi un pārbaudīti, taču tos tālāk nododam bez garantijas saistībām.

Uzmanību: Hidrotermālās pārklājuma keramikas Duceragold Kiss gadījumā, veicot pārklāšanas darbus izstrādājumiem, kas tikuši izmēģinājuma veidā lietoti, iepriekšējās apžāvēšanas laikā ievērojiet sekojošu darbu secību:

- Izstrādājumus uzsildiet līdz apm. 80–90°C un žāvējiet 30 minūtes, lielāku izstrādājumu gadījumā attiecīgi 1 līdz 1,5 stundu, līdz ir izžuvis izmēģinājuma laikā izveidojies mitrums un radušās organiskās paliekas.
- Pēc tam izstrādājums jāpārstrādā ar tvaika strūklu vai atkarībā no sasmērējuma pakāpes jāattīra no organiskajām paliekām, apstrādājot ar vieglu 50µm alumīnija oksīda strūklu.
- Restaurācijai izstrādājumu uzkarsējiet līdz 450°C ar lēnu 5–10°C/min. uzkarsēšanas soli un izturiet šajā temperatūrā vēl vienu stundu.
- Noslēgumā veiciet korektūras.

Stand: 2017-09

## Duceragold® Kiss



### Gebruiksaanwijzing

Duceragold Kiss is bedoeld voor het prepareren van kronen en bruggen:

- veneren van metalen frames en kappen
- veneren van perskeramiek

### Productinformatie

- Duceragold Kiss is keramisch materiaal dat geschikt is voor het veneren van metalen kappen en frames voor kronen en bruggen met een uitzettingscoëfficiënt (CTE) van 16,2 tot 17,6  $\mu\text{m/m} \cdot \text{K}$  (25 – 600°C) en het veneren van klassieke keramische frames van Cergo.

### Contra-indicaties

- Uitsluitend geschikt voor de bovengenoemde indicaties
- Duceragold Kiss is bij bruxisme of andere parafuncties gecontra-indiceerd.
- Ook bij onvoldoende interocclusale afstand is Duceragold Kiss gecontra-indiceerd.

### Waarschuwingen voor medische producten

*Bijwerkingen / interacties*

Over de opbakkeramiek Duceragold Kiss zijn ons geen risico's en/of bijwerkingen bekend.

Ongewenste bijwerkingen van deze medische producten zijn bij een vakkundige verwerking en toepassing uiterst zelden. Immunreacties (bijv. allergieën) en/of plaatselijke irritaties (bijv. smaakgewaarwordingen of irritaties van het mondslijmvlies) kunnen echter principiële niet volledig worden uitgesloten. Mocht u kennis krijgen van ongewenste bijwerkingen – ook in twijfelgevallen – stel ons dan a.u.b. hiervan op de hoogte.

Bij een overgevoeligheid van de patiënt voor de opbakkeramiek Duceragold Kiss of een van de bestanddelen ervan mag dit medische product niet, of slechts onder streng toezicht van de behande-

lende arts/tandarts worden gebruikt. Bij het gebruik van het medische product dient de arts/tandarts rekening te houden met bekende kruisreacties of interacties van het medische product met andere medische producten of werkzame stoffen die zich reeds in de mond bevinden.

Geef a.u.b. alle bovenstaande informatie aan de behandelende arts/tandarts door, als u dit medische product voor een speciale uitvoering verwerkt. Neem bij het gebruik de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinformatiebladen in acht.

### Veiligheidsinstructies

- Slijpsel niet inademen
- De pasta's en de pasta-fluid zijn schadelijk voor de gezondheid indien ze worden ingeslikt.
- Alleen voor professioneel gebruik

### Technische gegevens

- WAK-dentine: 15,1  $\mu\text{m/m} \cdot \text{K}$  (25–500°C)
- Tandheelkundig keramiek, type 1, klasse 1 volgens NEN EN ISO 6872
- Metaal-keramiekssystemen, buigsterkte en chemische oplosbaarheid volgens NEN EN ISO 9693 / 6872
- Verwerk uitsluitend legeringen met een solidustemperatuur van ten minste 900°C.

### Legeringskeuze

- Duceragold Kiss is compatibel met legeringen met een hoog goudgehalte (zoals Degunorm en Degunorm supra/pur). Informeer u bij uw legeringsproducent over de samenstelling van de betreffende legering en haar warmte-uitzettingscoëfficiënten (WAK-waarden). Rekening houdend met de afkoeltijden kunnen opbaklegeringen met een WAK-waarde van 16,2–17,6  $\mu\text{m/m} \cdot \text{K}$  (25–600°C) worden aanbevolen.

Marktintroductie: mei 2003

### Transport- en opslagvoorwaarden

- Poeders en pasta's beschermd tegen licht, vocht en trillingen bewaren.







droog bewaren



tegen zonlicht beschermen

### Let a.u.b. op de volgende symbolen op de productetiketten:

- REF productnummer
- LOT chargennummer
-  bruikbaar tot
-  raadpleeg de gebruiksaanwijzing
-  niet geschikt voor hergebruik
-  fabricagedatum

### Combineerbare liquids

- Opakerpoeder:
  - Ducera® Liquid B
  - Ducera® Liquid OCL universal
- Opakerpasta:
  - Opaker pastafluid
- Schoudermassa's:
  - Ducera® Liquid Quick
- Dentine/snijanten enz.:
  - Ducera® Liquid SD
  - Ducera® Liquid Blend
  - Ducera® Liquid Form
- Kleurmiddelen/glazuurmassa's:
  - Ducera® Liquid Stain
- Isolatie:
  - Ducera® Sep Isolating Fluid

### Keramiekooven

Om optimale resultaten te behalen, dient u te garanderen dat de benodigde baktemperaturen en -tijden worden bereikt. Indien nodig dient u de ovenparameters aan te passen.

## Toelichtingen bij de belangrijke massa's

### Power Chroma (PC 1-6)

De Power Chroma-massa's zijn zeer chromatische, fluorescerende intensiefmassa's voor een individuele kleurgeving. Alle Power Chroma's dienen ter ondersteuning van de kleur van de cervicale, palatinale en occlusale vlakken. De massa's worden puur of als 1:1-mengsel gebruikt. Met de bijmenging van Stand by zijn ze ook zeer geschikt voor tandknobbels. De kleurentabel is slechts een leidraad.

### Stand by

Sterk opaliserende, bijna transparante multifunctionele massa. Stand by kan zowel puur als voor de nuanciering van alle massa's uit het Kiss-concept worden gebruikt. De massa Stand by heeft dus een sleutelfunctie.

### Opal Effekt Sunrise/Opal Effekt Sunset

Opaliserende effectmassa voor zowel gele als oranje/roodachtige incisale delen. Zeer geschikt ter ondersteuning van de Chroma's bij de 2e of 3e dentinebakking. Met de massa Stand by kunnen de massa's worden afgezwakt.

### Opal Effekt Sky/Opal Effekt Ocean

Opaliserende effectmassa voor zowel onopvallende als intense, diepblauwe incisale randen. Ze kan met de massa Stand by worden afgezwakt.

### Opal Effekt Fog

Opaliserende effectmassa voor grijsachtige incisale randen. Ze kan met de massa Stand by worden afgezwakt.

### White Surface

Witachtig opaliserende effectmassa ter accentuering van occlusale knobbels aan de zijtanden en bij palatinale/linguale kanten aan de voortanden. Ze kan met de massa Stand by worden afgezwakt.

### Final Kiss

Laagsmeltende, transparante correctiemassa (Final Kiss) – baktemperatuur 720°C.

Tab. 1: Kleurentabel Duceragold® Kiss

Shade	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4	
<b>Standaardlaagopbouw</b>																	
Opaker	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Dentine	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Snijkant	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4	
<b>Individuele laagopbouw</b>																	
Opaker	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Opaker Orange	Voor de karakterisering van occlusale, cervicale en palatinale vlakken.																
Opaker Bleach	Voor extreem opgehelderde/gebleachte tanden. Wordt normaal gesproken alleen in combinatie met een bleach-dentine gebruikt.																
Opaker Gum	Voor tandvleesdelen.																
Schouder SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4	
Dentine	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
Power Chroma 1	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6	
Power Chroma 2																	
Power Chroma 3																	
Power Chroma 4																	
Power Chroma 5																	
Power Chroma 6																	
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix		
Flu Inside 2					x				x			x	x				x
Opaal-snijkant 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix				Mix	Mix	
Opaal-snijkant 2					x				x			x	x				x

Ook de Kiss-kleurenring maakt een snelle en eenvoudige indeling van de massa's mogelijk.

### 1 2 3 4 Voorbereiding van de onderstructuur

Om de gelijkmatige ondersteuning en de gelijkmatige dikte van de verschillende lagen opgebakken keramiek te garanderen, moet de onderstructuur kleiner gemodelleerd zijn dan de anatomische eindvorm.

Gebruik voor het uitwerken van de onderstructuur uitsluitend kruisvertande hardmetalen frezen. Verspanende werktuigen zijn bij dit soort legeringen absoluut noodzakelijk. Het gebruik van stenen leidt onvermijdelijk tot microscopische overlappingsen, die in het verdere bewerkingsproces tot belvorming in de opbakkeramiek kunnen leiden.

Ter voorkoming van spanningen in de opbakkeramiek dienen eventueel aanwezige hoeken en randen van de onderstructuur te worden afgerond.

Straal de onderstructuur na het uit- resp. herbewerken zorgvuldig af met 110 µm aluminiumoxide. De straaldruk moet 2 bar bedragen.

Aansluitend worden de onderstructuren met de stoomstraler of in een schoon ultrasoon bad gereinigd (zie afbeeldingen 1–4).

### Solderen en laseren

Neem voor het solderen en laseren van metalen onderstructuren a.u.b. de omvangrijke gebruiks aanwijzing en opmerkingen van de legeringsproducent in acht.



### 5 6 Aanbrengen van de opaker

De Duceragold Kiss-pastaopaker dekt de onderstructuur met een gelijkmatige laagdikte in de juiste grondkleur af. Twee opakerbakkingen worden aanbevolen. Bij het gebruik van koperhoudende legeringen (zoals bijv. Degunorm) is het absoluut noodzakelijk om voor de 1e opakerbakking de Degunorm Classic Base-pasta te gebruiken in plaats van de klassieke opaker. De Degunorm Classic Base-pasta dekt betrouwbaar het donkere oxide van het koper af en verhindert de verkleuring van de opakkeramiek. De Duceragold Kiss-pastaopaker en Classic Base-pasta kunnen eenvoudig en onverdund met een klassiek pastaopakerpenseel worden aangebracht. Mocht de pasta na verloop van tijd in consistentie veranderen of minder goed opbrengbaar worden, dan kan de oorspronkelijke consistentie met wat pastaopakervloeistof worden hersteld. Als alternatief kan ook de onderstructuur van een flinterdunne film pastaopakervloeistof worden voorzien (zie afbeeldingen 5–6).

Voorzichtig! Gebruik de pastaopakervloeistof slechts in zeer kleine hoeveelheden. Het gebruik van te veel pastaopakervloeistof kan tot scheur- en belvorming tijdens de opakerbakking leiden.

Indien een verdunning noodzakelijk wordt, mag u hiervoor uitsluitend de bijbehorende pastaopakervloeistof gebruiken. Voer de verdunning indien nodig buiten het glaasje uit. Verder dient u rekening te houden met een verlenging van de voordroogtijd van 1 tot 2 min.

### 7 8 9 Esthetiek Line Basic

Met de klassieke lagentechniek (opaker/dentine/snijkant) kan in zeer korte tijd esthetisch hoogwaardig opakkeramiek worden geproduceerd. Bouw eerst de dentinekeramiek op en bereid deze met de cut-back-techniek voor op de snijkantlaag. Aansluitend wordt het weggesneden deel weer met snijkantmassa opgebouwd. Dan volgt de eerste dentinebakking (zie tab. 2).

Daarna wordt weer aangevuld met de overeenkomstige dentine- en snijkantmassa's. De tweede dentinebakking (zie tab. 2) volgt en aansluitend het uitwerken van de restauratie. Ten slotte volgt de glansbakking (zie tab. 2), naar keuze met of zonder glazuurmassa en Duceragold Kiss-kleurmiddelen ter voltooiing van de karakteristieke effecten (zie afbeeldingen 7–9).

### 10 11 12 De keramiëschouder

- Voor het aanleggen van een keramiëschouder dient de kroonrand met een hardmetalen frees zo ver gereduceerd te worden, dat hij in de hoogte ca. 0,5–0,8 mm boven het laagste punt van de holle vorm of het niveau eindigt. Verder dient men erop te letten dat de kroonrand zacht uitloopt, om spanningen in de keramiek te voorkomen.
- De onderbouwkapjes aan de binnen- en buitenkant (vooral de randen) afstralen, zoals hierboven beschreven en nadien de onderbouwkap reinigen (stoomstraler).
- De preparatiegrens met een grafietvrije stift markeren en zoals gewoonlijk verzegelen, b.v. met een acrylaatlijm.
- Vervolgens een dikke laag Ducera-Sep keramiekisolering aanbrengen. De isolering laten uitluften en een tweede laag aanbrengen. Voor de verdere verwerking moet de isolatie droog zijn.
- De schoudermassa (SM 1–5) nu met de module-ervloeistof SD Quick mengen. Met de schoudermassa de teruggeslepen kroonrand opvullen. De schoudermassa's in de cervicale strek op het kapje aanbrengen. Nadien de schouderkeramiek laten drogen evt. met behulp van een warmtebron, afnemen en volgens de bakinstructies bakken.
- De spleet die door het krimpen van de keramiek is ontstaan kan door een tweede opakbeurt worden aangevuld of tot slot met de final schoudermassa (F-SM 1–5) na de glazuurbrand worden opgevuld (zie afbeeldingen 10–12). Bij Degunorm logic mag niet boven de 760 °C worden gebakken.

### 13 14 15 16 17 18 **Esthetiek Line Individual**

Bij de individuele laagopbouw hebt u de mogelijkheid om met de Power Chroma-massa's en de opaaffectmassa's zeer hoogwaardige en natuurgetrouwe restauraties uit te voeren. Met de Power Chroma's hebt u de mogelijkheid de onderstructuur eerst met een zeer chromatische en fluorescerende grondmassa te bekleden ter karakterisering en individualisering van de tandkleur.

Aansluitend volgt, zoals gewoonlijk, de dentineopbouw. Na de cut-back kan de snijkantlaag met de opale snijkantmassa's en bijv. aan de incisale randen met de opaaffectmassa's Sky en Ocean, en aan de cervicale en vestibulaire vlakken met de opaaffectmassa's Sunrise en Sunset worden aangevuld (zie afbeeldingen 13–18).

Tab. 2: Algemene aanbevelingen voor het bakken – Duceragold® Kiss

	Voorwarmtemp. °C	Droogtijd min	Degunorm		Houdtijd min	Vacuüm hPa	Temperen
			Opwarmingssnelheid °C/min	Baktemp. °C			
Oxidebakking	575	0:00	55	780	5:00	50	–
Degunorm classic Base	575	7:00	55	780	1:00	50	–
Pastaopaker	500	13:00	55	780	2:00	50	–
Schouder 1	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Schouder 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Dentinebakking 1	450	6:00	55	780	1:00	50	3 min/720°C
Dentinebakking 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Glansbakking	450	3:00	55	770	1:00	–	–
Correctie (Final Kiss)	450	2:00	55	720	1:00	50	50
Final Shoulder	450	2:00	55	720	1:00	50	–

Over het algemeen is een temperfase alleen bij de 1e dentinebakking nodig. Alle volgende bakkingen vinden zonder koelfase plaats. Bij Degunorm eco, Econolloy, Econolloy Au worden alle bakkingen vanaf de 1e dentinebakking met een temperfase uitgevoerd. Bij Degunorm logic worden alle bakkingen zonder een temperfase uitgevoerd.

De hier vermelde waarden zijn richtwaarden en dienen uitsluitend als houvast. Afwijkingen van de bakresultaten zijn mogelijk. De bakresultaten hangen af van het vermogen, de fabrikant en de leeftijd van de gebruikte oven. De richtwaarden dienen daarom bij elke bakking individueel te worden aangepast. Wij raden een proefbakking aan, om de oven te controleren. Alle gegevens zijn door ons zorgvuldig verzameld en gecontroleerd, maar worden wel zonder enige garantie doorgegeven.

Let op! Neem volgend werkproces in acht bij het voordrogen van proefgedragen werkstukken bij de hydrothermale opbakkeramiek Duceragold Kiss:

- De werkstukken tot ca. 80–90°C opwarmen en 30 minuten of bij grotere werkstukken 1 tot 1,5 uur voordrogen, tot het uit de proefdraagtijd resulterende vocht en de ontstane organische restanten zijn uitgedroogd.
- Aansluitend moet het werkstuk al naargelang de graad van verontreiniging door afstomen of licht afstralen met 50 µm aluminiumoxide van de organische restanten worden gereinigd.
- De restauratie met een langzame opwarmingssnelheid van ca. 5–10°C/min tot 450°C verwarmen en hiervoor een extra uur houden.
- Vervolgens de correcties uitvoeren.

Stan: 2017-09

## Duceragold® Kiss



### Wskazania do zastosowania

Ceramika Duceragold Kiss jest zalecana do przygotowywania koron i mostów z:

- Licujących metalowych struktur i łusek protetycznych
- Ceramiki licującej do tłoczenia

### Informacje o produkcji

- Materiał ceramiczny Duceragold Kiss służący do licowania metalowych łusek protetycznych oraz struktur pojedynczych koron i mostów o współczynniku rozszerzalności cieplnej (WAK) wynoszącym od 16,2 do 17,6  $\mu\text{m}/\text{m} \cdot \text{K}$  (25–600 °C) oraz do licowania struktur z ceramiki do tłoczenia klasy Cergo.

### Przeciwwskazania

- Jest przeznaczony wyłącznie do powyższych zakresów wskazań
- Duceragold Kiss nie powinna być używana w przypadku pacjentów, którzy cierpią na bruzsizm lub inne dysfunkcje nieterapeutyczne.
- Ponadto przeciwwskazaniem do stosowania Duceragold Kiss jest niewystarczający odstęp wewnątrzszczękowy.

### Wskazówki odnośnie produktów medycznych

*Skutki uboczne/Wzajemne oddziaływanie*

W przypadku produktu ceramicznego Duceragold Kiss nie jest znane ryzyko i/ lub skutki uboczne.

W przypadku prawidłowej obróbki i prawidłowego zastosowania tych produktów medycznych niepożądanych skutków ubocznych wywołanych tymi produktami medycznymi należy oczekiwać w wyjątkowo rzadkich przypadkach. Zasadniczo nie można wykluczyć reakcji immunologicznych (np. alergii) i/lub miejscowych nieprzyjemnych odczuć (np. podrażnień smaku lub podrażnień błony śluzowej ust). Jeżeli uzyskali państwo informacje o niepożądanych skutkach ubocznych (również w wątpliwych przypadkach), prosimy o podanie ich do naszej wiadomości.

W przypadku nadwrażliwości pacjentów na produkt ceramiczny do licowania Duceragold Kiss lub jego części składowe, produkt ten może być używany wyłącznie pod surowym nadzorem lekarza/ dentystry przeprowadzającego leczenie. Znane reakcje krzyżowe lub wzajemne oddziaływanie produktu medycznego z innym produktami medycznymi lub materiałami, które znajdują się już w jamie ustnej, muszą być brane pod uwagę przez lekarza/ dentystę w trakcie stosowania produktu medycznego.

Proszę przekazać lekarzowi/ dentyście, wykonującemu leczenie, wszystkie w/w informacje w przypadku, gdy obrabiają oni ten produkt medyczny jako wykonanie specjalne. W trakcie jego użycia proszę przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi i arkusza danych bezpieczeństwa.

### Wskazówki bezpieczeństwa

- Proszę nie wdychać pyłów powstałych w trakcie szlifowania
- Pasty i fluidy są szkodliwe dla zdrowia w przypadku spożycia.
- Tylko do użytku profesjonalnego

### Dane techniczne

- WSPÓŁCZ. ROZSZ. CIEPLNEJ zębiny: 15,1  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–500 °C)
- Ceramika dentystryczna, typ 1, klasa 1 zgodnie z DIN EN ISO 6872
- Konstrukcja zespolona spieku ceramicznometalowego, wytrzymałość na zginanie i rozpuszczalność chemiczna odpowiada normie DIN EN ISO 9693/6872
- Proszę przetwarzać wyłącznie stopy o temperaturze solidusu wynoszącej przynajmniej 900°C.



### Wybór stopu

- Duceragold Kiss jest kompatybilny ze stopami zawierającymi dużą ilość złota, takimi jak Degunorm i Degunorm supra / pur. Proszę zasięgnąć informacji u Państwa producenta stopu odnośnie składu danego stopu i jego współczynnika rozszerzalności cieplnej. Przy uwzględnieniu czasów chłodzenia można zalecić stopu napalane o współczynniku rozszerzalności cieplnej od 16,2–17,6  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–600 °C).





Wprowadzono na rynek w maj 2003 r.

### Warunki transportu i przechowywania

- Proszki i pasty przechowywać tak, aby były chronione przed dostępem światła i wilgoci oraz oddziaływaniem wibracji.

-  Przechowywać je w suchych warunkach
-  Chronić przed oddziaływaniem promieni słonecznych

### Proszę przestrzegać następujących symboli znajdujących się na etykietkach produktu:

- REF Numer produktu
- LOT Numer serii
-  Okres przydatności do zastosowania
-  Proszę przestrzegać instrukcji obsługi
-  Nie nadaje się do powtórnego użycia
-  data produkcji

### Ciecze, które można ze sobą mieszać

- Opaker w proszku:
  - Ducera® Liquid B
  - Ducera® Liquid OCL universal
- Opaker w paście:
  - Fluid Pastenopaker
- Masy przyszyjkowe:
  - Ducera® Liquid Quick
- Dentyna/masy brzegu siecznego itp.:
  - Ducera® Liquid SD
  - Ducera® Liquid Blend
  - Ducera® Liquid Form
- Farby do malowania/masy glazurowe:
  - Ducera® Liquid Stain
- Izolacja:
  - Ducera® Sep Isolating Fluid

### Piec ceramiczny

W celu uzyskania optymalnych rezultatów należy zagwarantować, że będą osiągnane prawidłowe temperatury wypalania i czasów wypalania. Jeżeli jest to konieczne, należy odpowiednio wyregulować temperaturę pieca.

## Oznaczenia/objaśnienia ważnych mas

### Power Chroma (PC 1–6)

Masy Power Chroma są intensyfikującymi masami wysokochromatycznymi o właściwościach fluorescencyjnych do indywidualnego doboru odcieni. Wszystkie masy Power Chroma wspomagają dobór odcieni w odcinku szyjkowym, podniebiennym i zwarciovym. Masy można stosować zarówno w formie czystej jak i w proporcji 1:1. Dodatek masy Stand by umożliwia zastosowanie produktu w brzegowym obszarze siekaczy. Tabelę doboru odcieni należy traktować jak wskazówkę.

### Stand by

Stand by to uniwersalna, prawie przezroczysta masa wielofunkcyjna z silną opalescencją. Stand by można stosować zarówno w formie czystej jak i w mieszaninach z wszelkiego typu masami kiss. Masa Stand by pełni tym samym funkcję kluczową.

### Opal Effekt Sunrise/Opal Effekt Sunset

Masa do efektów specjalnych z silną opalescencją do żółtych oraz pomarańczowych/czerwonawych odcinków siecznych. Doskonale nadaje się do zwiększenia nasycenia barwą przy drugim/trzecim wypalaniu dentyny. Zwłaszcza do barw A – może być osłabiona masą Stand by.

### Opal Effekt Sky/Opal Effekt Ocean

Masa do efektów specjalnych z silną opalescencją do przytłumionych oraz silnych, ciemnoniebieskich odcinków siecznych – może być osłabiona masą Stand by.

### Opal Effekt Fog

Masa do efektów specjalnych z silną opalescencją do szarawych odcinków siecznych – może być osłabiona masą Stand by.

### White Surface

Masa do efektów specjalnych z białawą opalescencją do podkreślania uwypukleń zwarciovych w odcinku bocznym oraz do odcinków podniebiennych/językowych w obszarze przednim - może być osłabiona masą Stand by.

### Final Kiss

Niskotopliwa, przezroczysta masa korekcyjna (Final Kiss) – temperatura wypalania 720°C.

Tab. 1: Tabela przyporządkowania kolorów Duceragold® Kiss

Shade	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
	<b>Uwarstwienie standardowe</b>															
Opakera	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Dentyna	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Masa brzęgu siecznego	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4
	<b>Uwarstwienie indywidualne</b>															
Opakera	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Opakera Orange	Do charakteryzacji odcinków zwraciovych, szykowych i podniebiennych.															
Opakera Bleach	Do zębów bardzo rozjaśnionych/wybielonych. Z reguły stosowany jedynie w połączeniu z dentyną Bleach.															
Opakera Gum	Do odcinków przydziąsłowych.															
Masa przyszykowa SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4
Dentyna	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Power Chroma 1																
Power Chroma 2																
Power Chroma 3	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6
Power Chroma 4																
Power Chroma 5																
Power Chroma 6																
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix	
Flu Inside 2					x				x			x	x			x
Masa opalizująca brzęgu siecznego 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix	
Masa opalizująca brzęgu siecznego 2					x				x			x	x			x

Szybki i prosty dobór odcieni mas umożliwia także wzornik barw Kiss.

#### 1 2 3 4 Przygotowanie szkieletów

W celu uzyskania równomiernej podpory oraz zapewnienia równomiernej grubości warstw ceramiki, należy wykonać szkielety z tlenku cyrkonu w pomniejszonej ostatecznej formie anatomicznej.

Proszę używać do wykańczania szkieletu wyłącznie frezarek do twardego metalu z naprzemiennie zębami. W tym obszarze stopu są bezwzględnie konieczne narzędzia do obróbki skrawaniem. Zastosowanie kamieni prowadzi nieuchronnie do mikroskopijnych zakładek, które w dalszym przebiegu mogą prowadzić do tworzenia się pęcherzy w ceramice służącej do licowania.

W celu uniknięcia naprężeń w obrębie ceramiki do licowania należy zaokrąglić ewentualnie pojawiające się brzegi i krawędzie szkieletów.

Proszę wypiaszkować szkielet po wykończeniu lub po dodatkowej obróbce starannie trójtlenkiem glinu o granulacji 110 µm.

Ciśnienie piaskowania powinno wynosić 2 bary.

Następnie szkielety są czyszczone urządzeniami do czyszczenia parą lub w łaźni ultradźwiękowej (patrz rys. 1–4).

#### Lutowanie i obróbka laserem

W celu przeprowadzenia lutowania i obróbki laserem metalowych szkieletów proszę przestrzegać obszernej instrukcji obsługi i uwag producenta stopu.

### 5 6 Nanoszenie Opakera

Opaker w paście Duceragold Kiss pokrywa szkielet warstwą o równomiernej grubości o odpowiednim barwie podstawowej. Zaleca się dwa wypalania opakereków.

W przypadku zastosowania stopów zawierających miedź (takich jak np. Degunorm) jest bezwzględnie konieczne przed 1-szym wypaleniem opakera zastosowanie zamiast klasycznego opakera pasty Degunorm Classic Base Paste. Pasta Degunorm Classic Base pokrywa w sposób niezawodny ciemny tlenek miedzi i zapobiega przebarwieniu ceramiki

do licowania. Opaker w paście Duceragold Kiss i pasta Classic Base można nanosić w łatwy sposób w stanie nierozcieńczonym klasycznym pędzlem do opakera w paście.

Jeżeli pasta zacznie z czasem zmieniać swoją dobrą zdolność do nakładania lub konsystencję, to jej konsystencję pierwotną można przywrócić przy użyciu niewielkiej ilości płynu do opakera w paście. Alternatywnie szkielet może zostać również pokryty bardzo cienką warstwą fluidu do opakera w paście (patrz rys. 5-6).

Ostrożnie: Proszę stosować fluid do opakera w paście w bardzo niewielkiej ilości. Zastosowanie zbyt dużej ilości fluidu do opakera w paście może prowadzić do tworzenia się rys i bąbli podczas wypalania opakera.

W przypadku gdy konieczne jest rozcieńczenie, należy w tym celu skorzystać z odpowiedniego fluidu do opakera w paście. W razie potrzeby prosimy o dokonywanie rozcieńczenia poza kieliszkiem. Ponadto prosimy o wydłużenie czasu suszenia wstępnego z jednej minuty do dwóch.

### 7 8 9 Ästhetik Line basic

Za pomocą standardowej techniki nakładania warstw (Opaker/dentyna/brzeg sieczny) można w bardzo krótkim czasie utworzyć olicowania o wysokiej pod względem estetycznym jakości. Proszę najpierw zbudować trzon zębiny i przy zastosowaniu techniki cut back przygotować go do nałożenia masy brzegu siecznego. Następnie odcięta część rekonstruowana jest się przy użyciu masy brzegu siecznego. W następnej kolejności ma miejsce pierwsze wypalanie dentyny (patrz tabela 2).

Potem ma miejsce uzupełnienie przy użyciu masy dentyny i masy brzegu siecznego. Następnie jest wykonywane drugie wypalanie dentyny (zob. tab. 2) oraz obróbka restauracji.

Następnie odbywa się wypalanie wyblyszczające (patrz tabela 2) – w zależności od wyboru – przy użyciu lub bez użycia masy glazurowej oraz barwników Duceragold Kiss w celu uzupełnienia charakterystycznych efektów (patrz rys. 7-9).

### 10 11 12 Ceramiczny schodek przyszykowy

- W celu założenia ceramicznej schodka przyszykowego należy zredukować krawędź korony przy użyciu frezarki z twardego metalu do tego stopnia, aby wystawał on pod względem wysokości o ok. 0,5–0,8 mm ponad najniższy punkt wklęsła lub schodka. Oprócz tego należy zwrócić uwagę na to, aby w celu uniknięcia naprężeń w ceramice krawędź korony wybiegała w łagodny sposób.
- Oslonę szkieletów poddać od wewnątrz (zwłaszcza brzegi) i od zewnątrz piaskowaniu, jak opisano na wstępie i następnie osłonę oczyścić (strumienica parowa).
- Ołówkiem bezgrafitowym zaznaczyć granice preparacji i zabezpieczyć je w zwykły sposób, np. klejem akrylowym.
- Nanieść odpowiednią ilość materiału izolacyjnego Ducera-Sep. Odczekać, aż materiał wyschnie i następnie nałożyć kolejną warstwę. Do dalszej obróbki materiał izolacyjny musi być suchy.
- Do masy przyszykowej (SM 1-5) dodać płyn modelujący SD Quick. Oszlifowany brzeg korony wykończyć za pomocą masy przyszykowej. Na osłonę nałożyć w odcinku szyjkowym warstwę masy przyszykowej. Następnie schodek ceramiczny pozostawić do wyschnięcia, ewentualnie przy pomocy źródła ciepła, zdjęć i wypalić zgodnie z zaleceniami.
- Szczelina powstała wskutek skurczu może zostać wypełniona podczas drugiego wypalania wzgl. za pomocą finalnej masy przyszykowej (F-SM 1-5) po wypaleniu połyskowym (patrz rys. 10-12). W przypadku Degunorm logic wypalanie nie może przebiegać w temperaturze wyższej niż 760°C.

## Ogólne zalecenia odnośnie wypalania

### 13 14 15 16 17 18 Ästhetik Line Individuell

W przypadku uwarstwienia indywidualnego mają państwo możliwość odnowienia zębów przy użyciu mas Power Chroma oraz mas do efektów zgodnie z najbardziej wymagającymi życzeniami klienta tak, aby odpowiadały naturalnemu wyglądowi uzębienia. Za pomocą mas Power Chromas mają państwo możliwość powleczenia szkieletu wysokokochromatyczną i fluorescencyjną masą podstawową służącą do charakteryzacji i indywidualizacji koloru zęba. Jak zawsze kolejnym etapem jest budowa zębiny.

Po Cut-back część masy brzegu siecznego może zostać uzupełniona masami brzegu siecznego oraz, np. w obszarze nacięć, opalizującymi masami do efektów Sky i Ocean, a w obszarze szyjkowymi i obszarze ciała opalizującymi masami do efektów Sunrise i Sunset (patrz rys. 13–18).

Tab. 2: Ogólne zalecenia odnośnie wypalania – Duceragold® Kiss

	Temp wstępny odżywiania °C	Czas suszenia min	Degunorm		Czas utwardzania min	Próżnia hPa	Wyżarzanie
			Przyrost temperatury °C/min	Temp. wypalania °C			
Wypalanie oksydacyjne	575	0:00	55	780	5:00	50	–
Degunorm classic Base	575	7:00	55	780	1:00	50	–
Opaker w paście	500	13:00	55	780	2:00	50	–
Masa przyszyjkowa 1	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Masa przyszyjkowa 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Wypalanie dentyny 1	450	6:00	55	780	1:00	50	3 min/720°C
Wypalanie dentyny 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Wypalanie wyblyszczające	450	3:00	55	770	1:00	–	–
Korekta (Final Kiss)	450	2:00	55	720	1:00	50	50
Masa przyszyjkowa Final	450	2:00	55	720	1:00	50	–

Ogólnie faza hartowania jest konieczna wyłącznie w przypadku pierwszego wypalania dentyny. Wszystkie kolejne wypalania mają miejsce bez fazy chłodzenia. W przypadku Degunorm eco, Econolloy, Econolloy Au wszystkie wypalania od pierwszego wypalania dentyny przeprowadzane są z fazą hartowania. W przypadku Degunorm logic wszystkie wypalania przeprowadza się bez fazy hartowania.

Podane tu wartości są jedynie wytycznymi i służą wyłącznie jako wskazówki. Są możliwe odstępstwa wyników uzyskanych w trakcie wypalania. Wyniki uzyskiwane w trakcie wypalania zależą od danej mocy pieca i są zależne od producenta produktów i ich wieku. Dlatego też w trakcie każdego wypalania wytyczne muszą być dostosowywane indywidualnie. W celu przeprowadzenia kontroli pieca zalecamy przyprawienie wypalania próbnego. Wszystkie dane zostały przez nas sporządzone w staranny sposób i poddane kontroli, przekazujemy je jednak bez gwarancji.

Uwaga: proszę w przypadku ceramiki hydrotermalnej przestrzegać w trakcie suszenia wstępnego prac naniesionych z próbki Duceragold Kiss następującego przebiegu:

- Prace podgrzać do ok. 80–90°C i wstępnie suszyć przez 30 minut, a w przypadku większych prac od 1 do 1,5 godzin, aż wilgotność wynikająca z próbnego czasu nanoszenia i powstałe pozostałości organiczne wyschną.
- Następnie obrabiany obiekt musi zostać wyczyszczony poprzez czyszczenie parą lub, w zależności od stopnia zabrudzenia, oczyszczony z pozostałości organicznych metodą lekkiego piaskowania trójtlenkiem glinu o ziarnistości 50 µm.
- Restauracje o niewielkim przyroście temperatury, wynoszącym ok. 5–10°C/min, podgrzać do temp. 450°C i utrzymywać w niej przez dalszą godzinę.
- Następnie przeprowadzić korekty.

Versão: 2017-09

## Duceragold® Kiss



### Indicações de uso

O Duceragold Kiss é indicado para a preparação de coroas e pontes:

- Revestimento de estrutura de metal e capas
- Revestimento cerâmico prensável

### Informação do produto

- O Duceragold Kiss é um material cerâmico adequado para revestimento de capas metálicas e estruturas para coroas e pontes individuais com um coeficiente de expansão térmica (CET) de 16,2 a 17,6  $\mu\text{m}/\text{m} \cdot \text{K}$  (25–600 °C) e para revestimento da cerâmica de classe de estrutura prensável Cergo.

### Contra-indicações

- Somente apropriado para os sectores acima citados na indicação
- O Duceragold Kiss é contra-indicada em casos de bruxismo e outros tipos de parafunções.
- Adicionalmente, o Duceragold Kiss é contra-indicada em situações onde a dimensão interoclusal é insuficiente.

### Advertências relativas para produtos medicinais

#### *Efeitos colaterais /interacções*

Não temos conhecimento de quaisquer riscos e/ou efeitos colaterais relacionados com a cerâmica de revestimento Duceragold Kiss. Efeitos colaterais destes produtos medicinais são extremamente raros quando de processamento e aplicação correctos. As imunoreacções (p.ex. alergias) e/ou sensibilizações locais desagradáveis (p.ex. irritações de paladar ou irritações da mucosa bucal) não podem ser, porém, excluídas por completo. Na eventualidade de serem detectados quaisquer efeitos colaterais, inclusive em casos duvidosos, agradecemos que nos sejam notificados.

No caso de surgir nos pacientes qualquer reacção de hipersensibilidade à cerâmica de revestimento

Duceragold Kiss ou algum dos seus elementos, este produto médico não deverá mais ser usados, ou então somente sob uma rigorosa vigilância do médico/dentista responsável pelo tratamento. Ao utilizar estes produtos, o médico/dentista deve tomar em consideração eventuais reacções cruzadas ou interacções conhecidas deste produto médico com outros produtos ou materiais já presentes na boca do paciente.

Ao aplicar estes produtos para fazer preparações especiais, passe sempre, sff., para o médico/dentista responsável pelo tratamento, todas as informações acima mencionadas. Observar a instrução de uso e as fichas de dados de segurança quando o emprego deste produto.

### Advertências de segurança

- Não inale as poeiras abrasivas
- As pastas e o fluido para pastas são nocivos para a saúde.
- Apenas para uso profissional

### Dados técnicos

- CET da dentina: 15,1  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–500 °C).
- Cerâmica dental, tipo 1, classe 1, de acordo com a DIN EN ISO 6872.
- Liga cerâmica metálica, resistência a flexão e solubilidade química de acordo com a DIN EN ISO 9693 / 6872.
- Somente processar ligas com uma temperatura de solidificação de, no mínimo, 900 °C.

### Seleção da liga

- A Duceragold Kiss é compatível com ligas com alto teor de ouro (como Degunorm e Degunorm supra / pur). Informe-se junto ao seu fabricante de ligas em relação à composição das ligas pertinentes e dos seus coeficientes de dilatação térmica. Levando em consideração os tempos de arrefecimento, podem ser recomendadas ligas de pré-queima com um CDT de 16,2–17,6  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–600 °C).

Introdução no mercado: Maio de 2003.



### Condições de transporte e armazenamento

- Manter os pós e as pastas protegidos da luz e humidade e guardados em local isento de vibrações.



Manter em local seco



Proteger contra a luz solar

### Atenção aos seguintes símbolos nas etiquetas dos produtos:

REF	Número do produto
LOT	Número do lote
	Válido até
	Observar a instrução de uso
	Não reutilizar
	data de fabricação

### Liquids combináveis

- Para opacificador em pó:  
Ducera® Liquid B  
Ducera® Liquid OCL universal
- Para opacificador em pasta:  
Fluid Pastenopaker
- Massas de ombros:  
Ducera® Liquid Quick
- Dentina/Incisais, etc.:  
Ducera® Liquid SD  
Ducera® Liquid Blend  
Ducera® Liquid Form
- Corantes/Glaze:  
Ducera® Liquid Stain
- Isolamentos:  
Ducera® Sep Isolating Fluid

### Forno de cerâmica

Para obter resultados óptimos, assegurar-se de que as temperaturas e tempos de queima necessários sejam atingidos. Caso necessário, ajustar os parâmetros do forno de maneira correspondente.

## Designações/Explicações para as massas mais importantes

### Power Chroma (PC 1-6)

Os pós para massas da linha Power Chroma são produtos altamente cromáticos, fluorescentes e intensivos, para ajustes individuais das cores. Todos os pós Power Chroma servem para acentuar a coloração nas zonas cervicais, palatinas e oclusais. As massas podem ser usadas puras, ou então misturadas na proporção de 1:1. Adicionando-se o pó à massa Stand by, eles são também perfeitamente adequados para a zona de mamilões. A tabela de combinação de cores serve como orientação.

### Stand by

Massa multifuncional, fortemente opalescente, quase transparente. A Stand by pode ser usada pura, ou então misturada com todas as massas da linha Kiss. Assim, a massa Stand by desempenha uma função-chave.

### Opal Effekt Sunrise/Opal Effekt Sunset

Massas de efeito opalescente, para áreas incisais amarelas, bem como avermelhadas/alaranjadas. Prestam-se muito bem para o suporte da Chroma na 2a. ou 3a. queima de dentina. Podem ser atenuadas com a massa Stand by.

### Opal Effekt Sky/Opal Effekt Ocean

Massas de efeito opalescente, para zonas discretas e para áreas incisais fortes, com azul profundo, podendo ser atenuadas com a massa Stand by.

### Opal Effekt Fog

Massa de efeito opalescente, para áreas incisais cinzentas, podendo ser atenuada com a massa Stand by.

### White Surface

Massa de efeito opalescente, esbranquiçado, para realçar cúspides oclusais na zona dental lateral, assim como nas cristas palatinas/linguais na zona dental anterior, podendo ser atenuado com a massa Stand by.

### Final Kiss

Massa de correção transparente de baixa temperatura de fusão (Final Kiss). Temperatura de queima: 720 °C.

Tabela 1: Tabela de combinação de cores Duceragold® Kiss

Cor	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
<b>Estratificação padrão</b>																
Opacificador	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Dentina	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Incisal	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4
<b>Estratificação individual</b>																
Opacificador	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Opacificad. Orange	Para a caracterização de zonas oclusais, cervicais e palatinais.															
Opacificad. Bleach	Para dentes extremamente clareados/esbranquiados (normalmente, aplicado em combinação com uma dentina Bleach)															
Opacificad. Gum	Para regiões gengivais															
Ombro SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4
Dentina	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Power Chroma 1																
Power Chroma 2																
Power Chroma 3	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6
Power Chroma 4																
Power Chroma 5																
Power Chroma 6																
Flu Inside 1	x	x	Mistura	Mistura		x	x	Mistura		x	Mistura			x	Mistura	
Flu Inside 2					x				x			x	x			x
Opal incisal 1	x	x	Mistura	Mistura		x	x	Mistura		Mistura	Mistura			Mistura	Mistura	
Opal incisal 2					x				x			x	x			x

A roda de cores Kiss permite também fazer uma rápida e fácil combinação das massas.

### 1 2 3 4 Preparação da estrutura

A estrutura deve ser modelada numa forma final anatómica reduzida, a fim de dar apoio uniforme e assegurar espessuras de estratificação uniformes da cerâmica. Para evitar a formação de tensões na cerâmica de revestimento, será eventualmente necessário arredondar todos os cantos agudos e saliências presentes na estrutura.

Utilizar, para retocar a estrutura, exclusivamente fresas de metal temperado com dentado cruzado. Neste intervalo de ligas são obrigatoriamente necessárias ferramentas removedoras de aparas. O uso de rebolos leva inevitavelmente a sobreposições microscópicas que podem levar na sequência a formação de bolhas na cerâmica de revestimento.

A preparação de estruturas de titânio necessita especial cuidado. Observar, sff., as seguintes indicações.

Jactear a estrutura após trabalhos de preparação e retoque cuidadosamente com óxido de alumínio de 110 µm. A pressão de jactreamento deve ser de 2 bar.

A seguir, as estruturas serão limpas com um jateador de vapor ou num banho de ultra-som limpo (vide Fig. 1–4).

### Soldadura e aplicação de laser

Para a soldadura e a aplicação de laser em armações metálicas, observar, sff., a instrução de uso completa e as observações do fabricante das ligas.

### 5 6 Aplicação do opacificador

O opacificador Duceragold Kiss em pasta cobre a estrutura com espessura de camada uniforme na cor básica correspondente. São recomendadas duas queimas de opacificador.

Quando do uso de ligas contendo cobre (como, p.ex., Degunorm) é obrigatoriamente necessário o uso da pasta Degunorm Classic Base antes da primeira queima do opacificador ao invés do opacificador clássico. A pasta Degunorm Classic Base cobre com segurança o óxido escuro do cobre e impede o manchamento da cerâmica de revestimento. O opacificador Duceragold Kiss em pasta e a pasta Classic Base deixam-se aplicar de maneira simples e sem diluição com um pincel clássico para opacificador em pasta. Se a pasta, com o decorrer do tempo, alterar a sua consistência, respect., a sua boa aplicabilidade, a consistência original poderá ser restabelecida com um pouco de líquido para opacificador em pasta. Alternativamente a isso, a estrutura poderá ser recoberta com uma película fina de fluido para opacificador em pasta.

Cuidado: Somente utilizar o fluido para opacificador em pasta em pequeníssima quantidade. O uso de muito fluido para opacificador em pasta pode levar a formação de fissuras e bolhas durante a queima do opacificador (vide Fig. 5–6).

Caso seja necessária uma diluição, utilize, por favor, o fluido opaco em pasta pertinente. Em caso de necessidade, execute a diluição fora do frasquinho. Além disso, observe a extensão do tempo de pré-secagem de 1 até 2 min.

### 7 8 9 Linha estética básica

Com a técnica padrão de estratificação (opacificador/dentina/incisal) é possível a confecção de revestimentos de alta qualidade estética dentro do menor período de tempo. Construa primeiramente o núcleo de dentina, e prepare-o para a parte incisal usando a técnica de cutback. Depois, a parte recortada deverá ser recomposta com pó para massa incisal. Segue-se com a queima da dentina (vide a tabela 2).

Em seguida, será suplementada com a respectiva massa de dentina e incisal. Segue-se a segunda queima de dentina (vide Tabela 2), bem como o acabamento final da restauração. Finalmente, faz-se a queima de glaze (vide a tabela 2), alternativamente com ou sem massa de glaze, bem como as cores Duceragold Kiss para complementação dos efeitos característicos (vide Fig. 7–9).

### 10 11 12 O ombro de cerâmica

- Para a colocação de um ombro de cerâmica, a borda da coroa deverá ser reduzida com uma fresa de metal temperado de maneira que a altura finalize a aprox. 0,5 a 0,8 mm acima do ponto mais baixo da garganta ou degrau. Para além disso, prestar atenção para que a borda da coroa tenha um decurso suave, para evitar tensões na cerâmica.
- Depois, a capa da estrutura deverá ser jactada por dentro (especialmente nas margens) e por fora, tal como inicialmente descrito. Em seguida, limpe a capa da estrutura com um aparelho de jacto de vapor.
- Marque os limites da preparação com um lápis isento de grafite, e sele da forma habitual (por exemplo, com cola rápida à base de acrilato).
- Agora, aplique uma camada grossa de separador de cerâmica Ducera-Sep. Deixe o produto separador de cerâmica exposto durante algum tempo ao ar, e aplique em seguida uma segunda camada. Para continuar o processo, o isolamento deve estar seco.
- Misture o pó para massa de ombro (SM 1–5) com o líquido de modelagem SD Quick. Use depois a massa para ombro a fim de retocar as margens da coroa que foram desbastadas. Aplique camadas da massa para ombro sobre a capa, na zona cervical. Deixe a cerâmica para ombro secar, eventualmente aplicando uma fonte de calor. Desprenda, e depois faça a queima segundo as recomendações para queima.
- O interstício criado pela contracção da cerâmica pode ser compensado com uma segunda queima, ou então, após a queima de glaze, usando-se a massa para ombro Final (F-SM 1–5) (vide Fig. 10–12). No caso de Degunorm logic não deve ser queimado acima de 760°C.

**13 14 15 16 17 18 Recubrimiento estético**

**Individual**

En la estratificación individual tiene la posibilidad de realizar restauraciones muy atractivas y parecidas al natural con las masas Power Chroma y las masas de efecto Opal. Con las Power Chromas altamente cromáticas y fluorescentes tiene la posibilidad de caracterizar y individualizar primero la base de la estructura. A continuación se procede

de la forma habitual con la estructuración de la dentina. Después del recorte para el Incisal se puede completar la parte con los Incisales Opales, así como p. ej. en la zona incisal con las masas de efecto Opal Sky y Ocean, y en la zona cervical y del cuerpo con las masas de efecto Opal Sunrise y Sunset (véanse las figuras 13–18).

**Tab.2: Recomendação geral para a queima – Duceragold® Kiss**

	Pré-aquecimento °C	Tempo de secagem min.	Degunorm		Tempo de retenção min.	Vácuo hPa	Têmpera
			Incremento de temperatur a °C/min.	Temperatura de queima °C			
Queima do óxido	575	0:00	55	780	5:00	50	–
Degunorm classic Base	575	7:00	55	780	1:00	50	–
Opacificador em pasta	500	13:00	55	780	2:00	50	–
Ombro 1	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Ombro 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Queima da dentina 1	450	6:00	55	780	1:00	50	3 min/720°C
Queima da dentina 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Queima de glaze	450	3:00	55	770	1:00	–	–
Correcção (Final-Kiss)	450	2:00	55	720	1:00	50	50
Ombro Final	450	2:00	55	720	1:00	50	–

Geralmente somente é necessária uma fase de têmpera na 1ª. queima de dentina. Todas as outras queimas ocorrem sem fase de arrefecimento. No caso de Degunorm eco, Econolloy, Econolloy Au, todas as queimas, a partir da 1ª. queima de dentina são executadas com uma fase de têmpera. NO caso de Degunorm logic, todas as queimas são executadas sem uma fase de têmpera.

Os valores aqui indicados são valores aproximativos, servindo apenas como referência. É possível ocorrer divergências nos resultados das queimas. Os resultados das queimas dependem da potência do forno utilizado, e podem variar segundo o fabricante e a idade do forno. Consequentemente, estes valores aproximativos devem ser adaptados individualmente, em cada queima. Recomendamos realizar uma queima de teste, a fim de verificar o desempenho do forno. Todos os dados aqui indicados foram rigorosamente elaborados e testados por nós, mas são fornecidos sem qualquer garantia.

Atenção: Observar o seguinte decurso na pré-secagem de trabalhos de prova no caso da cerâmica hidrotérmica de revestimento Duceragold Kiss:

- Aquecer os trabalhos a aprox. 80–90 °C e 30 minutos, respect., no caso de trabalhos grandes, executar pré-secagem por 1 a 1,5 horas, até que a humidade e os resíduos orgânicos originados do período de amostragem tenham secados.
- Finalmente, o trabalho deverá ser limpo dos resíduos orgânicos por vaporização ou, dependendo do grau de sujidade, por leve jacteamto com óxido de alumínio de 50 µm.
- Aquecer a restauração com um incremento de temperatura lento de aprox. 5–10 °C/min a 450 °C e mantê-la assim, para isso, por mais uma hora.
- A seguir, executar as correcções.

- 81182 **Общие указания для Duceragold Kiss**  
 83 **Таблица соответствия цветов/рекомендации по работе с материалом**  
 84 **Рекомендации по работе с материалом**  
 85 **Рекомендации по работе с материалом/Общие указания для обжига**

Data: 2017-09

## Duceragold® Kiss



### Показания к применению

Duceragold Kiss предназначен для подготовительных работ с коронками и мостами:

- винирование металлических каркасов и основ коронок
- винирование пресс-керамики

### Информация о продукте

- Duceragold Kiss — это керамическая масса, предназначенная для винирования металлических коронок и мостовидных протезов с коэффициентом температурного расширения от 16,2 до 17,6 мкм/м К (25–600 °С) и для винирования прессуемой керамики Cerigo для каркасов протезов.

### Противопоказания

- Подходит только для использования согласно вышеуказанным показаниям
- Desuragold Kiss противопоказан в случае бруксизма или других парафункций.
- Кроме того, Desuragold Kiss противопоказан в случае недостаточного межжуклизонного расстояния.

### Медицинские предостережения

#### *Побочные действия/взаимодействия*

Нам не известны побочные действия и/или риски, возникающие при применении облицовочной керамики Duceragold Kiss.

Нежелательные побочные воздействия при правильной обработке этих материалов медицинского назначения встречаются крайне редко. Имунные реакции (например, аллергия) и/или локальные проявления (например, нарушение вкусовых ощущений или раздражение слизистой оболочки ротовой полости) в принципе не могут быть полностью исключены. Если Вам станут известны какие-либо нежелательные побочные воздействия, также и в случае сомнения – мы просим Вас сообщить нам об этом. При наличии у пациента повышенной чувствительности на облицовочную

керамику Duceragold Kiss или на один из их составных компонентов данный медицинской продукт нельзя применять или же его можно применять только под строгим контролем лечащего врача/стоматолога. Известные причины возможных перекрестных реакций и результаты нежелательного взаимодействия с другими медицинскими продуктами в т.ч. с материалами, находящимися в ротовой полости, должны

учитываться лечащим врачом/ стоматологом в рамках применения медицинского продукта. Передайте, пожалуйста, в случае использования данного медицинского продукта для специального исполнения всю вышеперечисленную информацию лечащему врачу/стоматологу. Соблюдайте при работе с материалом указания инструкции по применению и требования техники безопасности.

### Требования техники безопасности

- Пыль, возникающую при шлифовании, не вдыхать
- Пасты и жидкость для паст при проглатывании опасны для здоровья.
- Только для профессионального использования

### Технические данные

- Дентин WAK: 15,1  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–500 °С)
- Дентальная керамика, тип 1, класс 1 согласно DIN EN ISO 6872
- Металлокерамическое соединение, изгибная прочность, химическая растворимость согласно DIN EN ISO 9693 / 6872
- Производите обработку только сплавов с минимальной температурой солидуса в размере 900 °С.



### Выбор сплавов

Desuragold Kiss совместим со сплавами с высоким содержанием золота (как, например, Degunorm и Degunorm supra / pur). Запросите информацию у Вашего производителя сплавов в отношении состава соответствующего сплава, а также его коэффициента теплового расширения. С учетом названного времени охлаждения рекомендуется использовать сплавы обжига в диапазоне коэффициента теплового расширения (WAK) 16,2–17,6  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25–600 °С).

Внедрение на рынок: май 2003 г.





### Транспортировка и условия хранения

- Порошки, пасты и заготовки беречь от света и влаги в условиях, исключающих воздействие на них вибрации.

-  Хранить в сухом месте
-  Защищать от солнечного света

### Пожалуйста, обратите внимание на

#### следующие символы на этикетках изделия:

- REF Номер изделия
- LOT Номер партии
-  Срок применения до
-  Соблюдайте инструкцию по применению
-  Не для повторного применения
-  дата изготовления

### Сочетаемые жидкости:

- порошкообразные упаковки:
  - жидкость Ducera® Liquid B
  - жидкость Ducera® Liquid OCL universal
- пастообразные упаковки:
  - жидкость для пастообразных упаковок
- плечевые массы:
  - жидкость Ducera® Liquid Quick
- дентины/массы режущего края и т.д.:
  - жидкость Ducera® Liquid SD
  - жидкость Ducera® Liquid Blend
  - жидкость Ducera® Liquid Form
- красители/глазурь:
  - жидкость Ducera® Liquid Stain
- изолирующее средство:
  - изолирующая жидкость Ducera® Sep Isolating Fluid

### Печи для обжига керамики

Для достижения оптимальных результатов Вы должны обратить внимание на то, чтобы выдерживались необходимые температура и время обжига. В случае необходимости следует выполнить регулировку параметров печи.

## Обозначение/пояснения основных масс

### Power Chroma (PC 1–6)

Массы Power Chroma являются флуоресцирующими интенсивными массами с высокой цветовой насыщенностью для осуществления индивидуальной цветопередачи. Все массы Power Chroma служат для усиления цвета в цервикальной, небной и окклюзальной областях. Массы могут быть применены как в чистом виде, так и в качестве смеси в соотношении 1:1. При смешивании с массой Stand by они могут очень хорошо использоваться для имитации мамелонов. Правила сочетания красок являются руководящей рекомендацией.

### Stand by

Сильно опалесцирующая, близкая к прозрачной, многофункциональная масса. Stand by можно использовать как в чистой форме, так и в смешанной форме с другими массами концепции Kiss. Таким образом, масса Stand by несет ключевую функцию.

### Опаловый эффект Sunrise/ Опаловый эффект Sunset

Опалесцирующая эффект-масса для желтых, а также оранжевых/красноватых областей режущего края зуба. Очень хорошо подходит для повышения цветности при втором и третьем обжиге дентина. Массы могут быть ослаблены за счет смешивания с массой Stand by.

### Опаловый эффект Sky/ Опаловый эффект Ocean

Опалесцирующая эффект-масса как для сдержанных, так и для глубоко насыщенных сине-голубых тонов режущего края. Может быть ослаблена путем смешивания с массой Stand by.

### Опаловый эффект Fog

Опалесцирующая эффект-масса для придания серого оттенка режущего края, может быть ослаблена путем смешивания с массой Stand by.

### White Surface

Белая опалесцирующая эффект-масса для подчеркивания формы жевательных бугров в боковой области, а также небных/язычных валиков зубов фронтальной области, может быть ослаблена путем смешивания с массой Stand by.

### Final Kiss

Низкотемпературная прозрачная масса для заключительной коррекции (Final Kiss) – температура обжига 720 °C.

Tab. 1: Таблица соответствия цветов Duceragold® Kiss

Цвет	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
<b>Стандартное нанесение слоев материала</b>																
бонда	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Дентин	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Масса режущего края	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4
<b>Индивидуализированное нанесение слоев материала</b>																
бонда	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
бонда Orange	Для индивидуализации участков жевательной, пришеечной и небной поверхностей															
бонда Bleach	Для очень светлых/отбеленных зубов. Обычно применяется в комбинации с дентином Bleach.															
бонда Gum	Для имитации слизистой оболочки десны															
Плечо SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4
Дентин	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Power Chroma 1	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6
Power Chroma 2																
Power Chroma 3																
Power Chroma 4																
Power Chroma 5																
Power Chroma 6																
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix	
Flu Inside 2					x				x			x	x			x
Опаловая масса режущего края 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix	
Опаловая масса режущего края 2	x				x			x	x			x				

Расцветка Kiss также поможет Вам быстро и просто подобрать согласованные между собой массы.

### 1 2 3 4 Подготовка каркаса

Для равномерного поддержания реставрации и гарантированной равномерности толщины наносимой керамики каркас должен моделироваться в уменьшенной анатомической конечной форме.

Для обработки каркасов применяйте исключительно фрезы из твердого сплава с разнонаправленными зубьями. В данном диапазоне сплавов для работы особенно необходим режущий инструмент. Использование обрабатывающих брусков неизбежно приводит к микроскопическим наложениям, которые в дальнейшем обуславливают образование пузырьков на облицовочной керамике.

Для предотвращения возникновения напряжений в облицовочной керамике все острые углы и грани каркаса должны быть закруглены.

Для предотвращения возникновения напряжений в облицовочной керамике все острые углы и грани каркаса должны быть закруглены.

После подготовки и обработки каркаса выполните тщательно струйную обработку с помощью окиси алюминия в размере 100 μm. Давление струи должно составлять 2 бара.

В заключение производится очистка каркасов с помощью пароструйного устройства или в чистой ультразвуковой ванне (см. рис 1–4).

### Пайка и работа с лазерным лучом

Для выполнения пайки и работы с лазерным лучом с целью обработки металлических каркасов, пожалуйста, обратите внимание на обширную инструкцию по применению и рекомендации изготовителя сплавов.

### 5 6 Нанесение опак

Пастообразный опак DecuraGold Kiss покрывает каркас равномерным слоем в соответствующем основном цвете. Рекомендуется использовать два вида обжига опак. В случае применения сплавов, содержащих медь, (как, например, Degunorm) обязательно необходимо перед первым обжигом вместо классического опак использовать пасту Degunorm Classic Base. Паста Degunorm Classic Base надежным образом покрывает темную окись меди, и не предотвращает изменения цвета облицовочной керамики. Пастообразный опак DecuraGold Kiss, как и пасту Degunorm Classic Base можно очень просто наносить в неразбавленном состоянии с помощью обычной кисточки для пастообразных опак. Если через определенное время начинают изменяться свойства консистенции и/или хорошие качества аппликации пасты, то исходную консистенцию можно восстановить с помощью небольшого количества жидкости для пастообразного опак. В качестве альтернативы на каркас можно также нанести очень тонкий слой жидкости для пастообразного опак (см. рис 5–6).

Осторожно: используйте жидкость для пастообразного опак только в очень небольшом объеме. Применение большого количества жидкости для пастообразного опак может привести при обжиге опак к образованию трещин и пузырьков.

Если необходимо разбавить пастообразный опак, используйте для этого только соответствующую жидкость для пастообразного опак. При необходимости разбавления опак не смешивайте опак с жидкостью в баночке. Также обратите внимание, что время сушки увеличивается на 1-2 мин.

### 7 8 9 Базовая эстетика

При стандартной технике наслоения керамической массы (опак/дентин/режущий край) Вы можете быстро достигнуть превосходных эстетических результатов высококачественной облицовочной керамики. Сформируйте сначала ядро дентина, используя технику срезания (cut back), подготовьте место для нанесения массы режущего края. В завершении удаленная часть будет восстановлена массой режущего края. Далее следует первый обжиг дентина (см. таблицу 2).

После этого выполняется дополнение с помощью дентина и массы режущего края. Затем следует второй обжиг дентина (см. таблицу 2), а также заключительная разработка реставрации. В завершение выполняется обжиг глазури (см. таблицу 2) по желанию с или без глазурной массы, а также красителями DuceraGold Kiss для придания характерных эффектов (см. рис 7–9).

### 10 11 12 Керамическое плечо

- Для прилегания керамического плеча необходимо укоротить край коронки с помощью фрезы из твердого сплава в таком размере, чтобы оно заканчивалось приблизительно на высоте 0,5–0,8 мм над самой нижней точкой закругленного перехода или ступени. Дополнительно необходимо обратить внимание на то, чтобы край коронки имел пластичный выход для предотвращения образования напряжений в керамике.
- Обработайте пескоструей каркасы и коронки изнутри (особенно края) и снаружи, как это было описано ранее. В завершении очистите колпачок коронки пароструей.
- Обозначьте границу препарирования на гипсовом штампе грифельным карандашом и защитите его поверхность как обычно, например, акриловым клеем.
- Тщательно нанесите слой Ducera-Sep для изоляции от керамической массы, дайте ему просохнуть и нанесите повторно. Для дальнейшей обработки необходимо дать изоляции полностью высохнуть.
- Плечевая масса (SM 1–5) замешивается на жидкости для моделирования SD Quick. Наложите плечевую массу в продолжении подготовленного каркаса коронки на цервикальную четверть колпачка коронки. По завершении нанесения керамики дайте плечевом с источником тепла обжиг в соответствии с рекомендациями.
- щель, возникающая в результате усадки керамики, может быть устранена или сразу при повторном обжиге, или в завершении работы, после глазуровочного обжига, с использованием финальной плечевой массы F-SM 1–5 (см. рис 10–12). В случае Degunorm logic температура обжига не должна превышать 760 °C.



**13 14 15 16 17 18 Индивидуальная эстетика**

При технике индивидуального нанесения керамики у Вас имеется возможность, работая как массами Power Chroma, так и с опаловыми эффектами, достичь максимального эстетического результата и выполнить высокоиндивидуализированную, отвечающую особым требованиям реставрацию. С помощью массы Power Chroma Вам предоставляется возможность сначала нанести на каркас хроматическую и флуоресцирующую основную массу для придания характерной

черты и индивидуализации цвета зуба. Затем производится обычным образом нанесение дентина. При помощи техники Cut-back на режущий край коронки зуба может быть нанесена масса режущего края или опалесцирующая масса (Opal Effekt), причем, например, в области режущего края может быть нанесена масса Opal Effekt Sky или Ocean, а в пришеечной области – масса Opal Effekt Sunrise или Sunset (см. рис 13–18).

**Табл. 2: Общие указания для выполнения обжигов – Duceragold® Kiss**

	Предварительный нагрев °С	Время сушки мин.	Degunorm		Время выдержки мин.	Вакуум hPa	Томление
			Скорость нагрева °С/мин.	Температура обжига °С			
Оксидный обжиг	575	0:00	55	780	5:00	50	–
Degunorm classic Base	575	7:00	55	780	1:00	50	–
Пластообразный опак	500	13:00	55	780	2:00	50	–
Плечевая масса 1	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Плечевая масса 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Обжиг дентина 1	450	6:00	55	780	1:00	50	3 min/720 °C
Обжиг дентина 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Глазу ровный обжиг	450	3:00	55	770	1:00	–	–
Коррекция (Final Kiss)	450	2:00	55	720	1:00	50	50
Финальная плечевая масса	450	2:00	55	720	1:00	50	–

Как правило, фаза томления требуется только при первом обжиге дентина. Все последующие обжиги выполняются без фазы охлаждения. В случае Degunorm eso, Esonolloy, Esonolloy Au все обжиги, начиная с первого обжига дентина, выполняются с фазой томления. В случае Degunorm logic все обжиги выполняются без фазы томления.

Приведенные здесь данные являются ориентировочными величинами и предусматриваются только для ориентации. При обжигах возможны отклонения от этих величин. Результаты обжига зависят также и от возможностей конкретной печи для обжига, ее технических особенностей и срока службы. Поэтому ориентировочные значения должны индивидуально доводиться до соответствия в рамках каждой операции обжига. Мы рекомендуем проводить пробный обжиг для контроля печи. Вышеприведенные данные были нами многократно и тщательно разработаны и проверены, но, несмотря на это, приводятся здесь без гарантии.

Внимание: обратите Ваше внимание на следующий процесс во время предварительной сушки пробных работ у гидротермальной облицовочной керамики Duceragold Kiss:

- Нагреть работы приблизительно до температуры 80–90 °С и выполнить предварительную сушку в течение 30 минут и/или у больших работ в течение 1–1,5 часов до тех пор, пока не будут удалены методом сушки влага, которая образовывается во время испытания пробы, и органические остатки.
- В заключение работу необходимо очистить путем пароструйной обработки и в зависимости от степени загрязнения подвергнуть ее небольшой струйной обработке с помощью окиси алюминия в размере 50 µm для удаления органических остатков.
- Выполнить реставрацию путем нагрева с медленным повышением скорости нагрева в размере приблизительно 5–10 °С/мин. до температуры 450 °С, и при этом дополнительно осуществить выдержку в течение 1 часа.
- Затем выполнить коррекции.

Senaste ändring: 2017-09

## Duceragold® Kiss



### Indikationer

Indikationerna för Duceragold Kiss är förberedelse av kronor och bryggor:

- Fasadbeklädnad av metallstommar och bryggor
- Fasadbeklädnad av pressbar keramik

### Produktinformation

- Duceragold Kiss är ett keramiskt material som är lämpligt för fasadbeklädnad av metallbryggor och stommar för enskilda kronor och bryggor med en termisk expansionskoefficient (CTE) på 16.2 till  $17.6 \mu\text{m/m} \cdot \text{K}$  (25–600 °C) och för fasadbeklädnad av Cergo pressbara keramikstommar.

### Kontraindikationer

- Endast ovan angivna indikationer skall tillämpas
- Duceragold Kiss är kontraindicerat vid bruxism och andra parafunktioner.
- Duceragold Kiss är också kontraindicerat vid otillräckliga interocklusala avstånd.

### Varningsanvisningar för medicinska produkter

*Biverkningar/växelverkningar*

Såvitt känt idag finns inga risker eller biverkningar förknippade med användning av fasadkeramiken Duceragold Kiss.

Förutsatt korrekt beredning och användning av denna medicinska produkt är oönskade biverkningar ytterst sällsynta. Immunreaktioner (t.ex. allergier) och lokala reaktioner (t.ex. smakirritationer eller retning av munslemhinnorna) kan dock aldrig helt uteslutas. Om oönskade biverkningar skulle uppträda (även vid misstanke), kontakta oss.

Vid överkänslighet hos patienten mot fasadkeramiken Duceragold Kiss eller mot någon komponent i dessa produkter, får denna medicinska produkt inte användas, eller användas endast under sträng övervakning från läkare/tandläkare. Kända kombinationsreaktioner eller växelverkningar mellan denna medi-

cinska produkt och andra produkter eller material som redan finns i munnen måste beaktas av läkare/tandläkare i samband med användning av denna medicinska produkt. Ange vänligen all information enligt ovan för behandlande läkare/tandläkare om denna medicinska produkt skall användas för en specialtillverkning.

- Andas inte in slipdamm
- Pastor och vätska från pastor är hälsofarliga vid förtäring.

### Säkerhetsanvisningar

- Observera följande vid användning av bruksanvisningen och databladet.
- Endast för yrkesmässig användning

### Biverkningar/växelverkningar

Såvitt känt idag finns inga risker eller biverkningar förknippade med användning av fasadkeramiken Duceragold Kiss.)

### Tekniska data

- WAK dentin:  $15,1 \mu\text{m/m} \cdot \text{K}$  (25–500 °C)
- Dentalkeramik, typ 1, Klass 1 enligt med DIN EN ISO 6872
- Metallkeramisk förbundmaterial, böjhållfasthet och kemisk löslighet enligt DIN EN ISO 9693/6872
- Bearbeta endast legeringar med en stelningstemperatur på minst 900 °C.



### Legeringsval

- Duceragold Kiss är kompatibel med legeringar med hög guldhalt (som Degunorm och Degunorm supra/pur).  
Legeringstillverkaren ger närmare information om legeringarnas sammansättning och värmeutvidgningskoefficienter.  
Med hänsyn tagen till nedan nämnda svalningstider kan påbränningslegeringar med värmeutvidgningskoefficient inom området  $16,2 - 17,6 \mu\text{m/m} \cdot \text{K}$  (25–600 °C) rekommenderas.





Marknadslansering: Maj 2003

### Transport och lagring

- Pulver och pastor skall skyddas mot ljus, fukt och vibrationer.

-  Förvaras torrt
-  Skydda mot solljus

### Observera följande symboler på produktetiketten:

- REF Produktnummer
- LOT Satsnummer
-  Används före
-  Observera bruksanvisning
-  Endast för engångsbruk
-  tillverkningsdatum

### Kombinerbara vätskor

- Pulveropaker:
  - Ducera® Liquid B
  - Ducera® Liquid OCL universal
- Pastaopaker:
  - Fluid Pastenopaker
- Skuldermassor:
  - Ducera® Liquid Quick
- Dentinmassor/Incisalmassor:
  - Ducera® Liquid SD
  - Ducera® Liquid Blend
  - Ducera® Liquid Form
- Färger/Glasymassa:
  - Ducera® Liquid Stain
- Isolering:
  - Ducera® Sep Isolating Fluid

### Brännugn

För optimalt resultat, följ noga angivna bränntemperaturer och -tider. Justera ugnens inställningar vid behov.

## Beteckningar/förklaringar till viktiga material

### Power Chroma (PC 1–6)

Power Chroma-massor är högkromatiska fluorescerande intensivmassor för individuell färganpassning. Alla Power Chroma-produkter har funktionen att ge färgstöd i de cervikala, palatinala och ocklusala områdena. Massorna används koncentrerade eller blandade 1:1. Med tillsats av Stand by lämpar de sig även utmärkt för mamelonerna. Färgschemat är att betrakta som en riktlinje.

### Stand by

Utpräglat opaliserande, nästan transparent multifunktionsmassa. Stand by kan användas koncentrerad eller för inblandning i alla massor inom Kiss-konceptet. Stand by-massan har därmed en nyckelfunktion.

### Opal Effekt Sunrise/Opal Effekt Sunset

Opaliserande effektmassa för gula och orange/rödaktiga incisala delar. Mycket lämpligt för att stödja kroman i 2:a eller 3:e dentinbränningen. Kan försvagas med Stand by-massa.

### Opal Effekt Sky/Opal Effekt Ocean

Opaliserande effektmassa för normala till kraftiga djupblå incisala områden – kan försvagas med Stand by-massa.

### Opal Effekt Fog

Opaliserande effektmassa för gråaktiga incisala områden – kan försvagas med Stand by-massa.

### White Surface

Vitaktig opaliserande effektmassa för framhävnin av ocklusala förhöjningar i kindtandsområdet samt palatinala/linguala lister i det anteriora området – kan försvagas med Stand by-massa.

### Final Kiss

Transparent korrigeringsmassa som smälter vid låg temperatur (Final Kiss) – bränntemperatur 720°C.

Tab. 1: Färgtabell, Duceragold® Kiss

Nyans	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
<b>Standardskitning</b>																
Opak	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Dentin	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Incisal	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4
<b>Individuell skitning</b>																
Opak	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Opak Orange	För karakterisering av cervikala och palatinala områden.															
Opak Bleach	För extremt uppljusade/blekta tänder Används normalt endast i samband med ett blekningsdentin.															
Opak Gum	För gingiva andelar.															
Schulter SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4
Dentin	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Power Chroma 1																
Power Chroma 2																
Power Chroma 3	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6
Power Chroma 4																
Power Chroma 5																
Power Chroma 6																
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix	
Flu Inside 2					x				x			x	x			x
Opalschneide 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix	
Opalschneide 2					x				x			x	x			x

Färgskivan från Kiss tillåter snabbt och enkelt val av massa.

#### 1 2 3 4 Förberedelse av skelett

För att ge likformigt stöd och för att säkerställa likformig skiktjocklek hos keramiken måste skelettet utformas i förminskad anatomisk slutform.

Använd alltid krysstandade hårdmetallfräsar för efterbearbetning av skelett. Spånavskiljande verktyg är obligatoriska för legeringar inom detta område.

Användning av keramiska sliprissor medför oundvikligen mikroskopiska överlappningar, som i ett senare stadium kan leda till blåsbildning i keramen.

För att undvika spänningar i fasadkeramiken måste eventuella hörn och kanter på skelettet avrundas.

Efter tillverkning och avfräsning av skelettet, blåstra det med 110 µm aluminiumoxid. Välj blästringstrycket 2 bar.

Därefter sprutas skelettet med ångstråle eller rengörs i ett rent ultraljudsbad (se figurerna 1–4).

#### Lödning och laserbearbetning

För lödning och laserbearbetning av metallskelett hänvisar vi till de omfattande bruksanvisningar och anvisningar som ges ut av legeringstillverkarna.

### 5 6 Applicering av opaker

Pastaopaken Duceragold Kiss täcker skelettet med ett likformigt skikt i grundfärgen. Två opakbränningar rekommenderas.

Vid användning av kopparhaltiga legeringar (som t.ex. Degunorm) är det absolut nödvändigt att före den första opakbränningen applicera Degunorm Classic Base Paste i ställer för klassisk opak.

Degunorm Classic Base Paste täcker effektivt över den mörka kopparoxiden och förebygger missfärgning av keramiken. Duceragold Kiss pastaopak och Classic Base Paste kan appliceras enkelt och oförtunnat med en vanlig pastaopakpensel. Om pastan med tiden skulle förändras till sin konsistens och bli svårare att applicera kan den ursprungliga konsistensen alltid återställas med en liten mängd flytande pastaopak. Alternativt kan skelettet förses med ett tunnt skikt flytande pastaopak (se figurerna 5–6).

Varning: Flytande pastaopak skall användas ytterst sparsamt. Alltför mycket flytande pastaopak kan orsaka sprick- och blåsbildning vid opakbränningen.

Om spädning krävs, använd endast tillhörande pastaopakvätska. Vid behov kan spädningen ske utanför glaset. Tänk också på att förlänga för-torktiden från 1 till 2 minuter.

### 7 8 9 Ästhetik Line Basic

Vid standardskiktteknik kan man snabbt framställa fasader av hög kvalitet. Bygg först upp dentinmassan och förbered sedan denna med cut-back-teknik för incisdelen. Därefter kompletteras den tillskurna delen på nytt med incisalmassa. Därefter följer den första dentinbränningen (se tab. 2). Sedan kompletteras der åter med motsvarande dentin- och incisalmassa. Därefter följer den andra dentinbränningen (se tab. 2) och ytterligare förfiningar av restaureringsarbetet. Sedan följer glansbränningen (se tab. 2), med eller utan glasyrmasa och Duceragold Kiss färger för komplettering med karakteristiska effekter (se figurerna 7–9).

### 10 11 12 Keramikskuldran

- För att bygga upp en keramikskuldra ska kronkanten fräsas ner med en hårdmetallfräs till en höjd motsvarande ca. 0,5–0,8 mm över hålkilens eller avsatsens lägsta punkt. Se till att kronkanten avslutas mjukt, så att det inte uppstår spänningar i keramen.
- Blästra skelettkappan (särskilt kanterna) på insidan och utsidan så som tidigare beskrivits, och rengör sedan med en ångstråle.
- Rita upp preparationsgränsen med en grafitfri penna och försegla den på konventionellt sätt, t.ex. med akrylatlim.
- Applicera ett heltäckande skikt Ducera-Sep keramikisolering. Låt lösningsmedlet avdunsta från keramikisoleringen och applicera ytterligare ett skikt. För den fortsatta bearbetningen måste isoleringen vara torr.
- Skuldermassan (SM 1–5) skall nu blandas med modelleringsvätska SD Quick. Bygg därefter upp den nedslipade kronkanten med skuldermassa. Skikka skuldermassan på den cervikala fjärdedelen av skelettkappan. Låt sedan skulderkeramiken torka, eventuellt med hjälp av en värmekälla. Lyft av skelettet och bränn det enligt anvisningarna för bränning.
- Den spalt som uppstår genom keramikbränningen kan slutas genom en andra bränning, eller kompletteras med justeringsskuldermassa (F-SM 1–5) efter glasyrbränningen (se figurerna 10–12). Vid Degunorm logic är den högsta tillåtna bränningstemperaturen 760 oC.

### 13 14 15 16 17 18 Ästhetik Line Individuell

Vid den individuella skiktningen kan man med Power Chroma-massor och Opal Effekt-massor åstadkomma mycket avancerade och naturtrogna restaureringar. Med Power Chroma finns möjligheten att först täcka skelettet med en högkromatisk och fluorescerande grundmasa för att karakterisera och individualisera tandfärgen. Därefter följer dentinuppbyggnaden på vanligt sätt. Efter cut-back kan incisdelen med opalincisalmassa och t.ex. i incisivkantområdet kompletteras med Opal effektmassorna Sky och Ocean och i cervikal- och dentinområdet med Opal effektmassorna Sunrise och Sunset (se figurerna 13–18).

Tabell 2: Rekommenderade brännparametrar, allmänt – Duceragold® Kiss

	Förvärmnings- temp. °C	Torktid min	Degunorm		Hålltid min	Vakuum hPa	Hårdning
			Värmnings- hastighet °C/min	Bränntemp. °C			
Oxidering	575	0:00	55	780	5:00	50	–
Degunorm classic Base	575	7:00	55	780	1:00	50	–
Pastaopak	500	13:00	55	780	2:00	50	–
Skuldra 1	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Skuldra 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Dentin 1	450	6:00	55	780	1:00	50	3 min/720°C
Dentin 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Glansbränning	450	3:00	55	770	1:00	–	–
Korrigerig (Final Kiss)	450	2:00	55	720	1:00	50	50
Slutlig skuldra (Final Shoulder)	450	2:00	55	720	1:00	50	–

Generellt krävs en tempereringsfas endast vid den första dentinbränningen. Alla övriga bränningar sker utan kylfas. Vid Degunorm eco, Econolloy, Econolloy Au genomförs alla bränningar fr.o.m. den första dentinbränningen med en tempereringsfas. Vid Degunorm logic genomförs alla bränningar utan tempereringsfas.

Ovan angivna värden är riktvärden och skall endast användas för orientering. Avvikelser i bränningsresultatet kan förekomma. Bränningsresultatet beror på ugnseffekten och på tillverkare och ålder. Riktvärdena måste därför anpassas individuellt vid varje bränning. Vi rekommenderar en provbränning för att kontrollera ugnen. Alla angivna data är noggrant sammanställda och kontrollerade, men återges utan någon som helst garanti.

Varning: Observera följande procedur vid förtorkning efter klinisk provning då den hydrotermiska keramiken Duceragold Kiss används:

- Värm arbetena till ca. 80–90°C och låt den förtorka 30 minuter (vid större arbeten 1 till 1,5 timmar), tills den fuktighet och de rester av organiska lösningsmedel som uppstått vid provappliceringen har torkat bort.
- Därefter måste arbetet befrias från organiska restprodukter, med ångstrålning eller (vid kraftigare förorening) lätt blåsträng med 50 µm aluminiumoxid.
- Värm restaureringen långsamt, ca. 5–10°C/min, till 450°C och håll denna temperatur i en timme.
- Genomför slutliga korrigeringar.

91192	DuceraGold Kiss ile ilgili genel bilgiler
93	Renk koordinasyon tabelası/ İşlem talimatları
94	İşlem talimatları
95	İşlem talimatları/Genel yakma tavsiyeleri

Durum: 2017-09

## DuceraGold® Kiss



### Kullanım belirtileri

DuceraGold Kiss Kronların ve Köprülerin hazırlanmasında kullanıma yöneliktir:

- Metal çerçeve ve kopingler kaplaması
- Tamamen seramik kaplama

### Ürün Bilgileri

- DuceraGold Kiss, 16,2 ila 17,6 µm/m · K'lık (25–600 °C) bir ısı genleşme kat sayısına (CTE) sahip tek kronlar ve köprüler için metal kopingler ve çerçeve kaplaması ve Cergo tamamen çerçeve seramik kaplaması için uygun olan seramik bir malzemedir.

### Karşı belirtileri:

- Sadece yukarıda belirtilen endikasyon sahası için uygundur
- DuceraGold Kiss dış gıcırdatmalarında veya diğer karşı fonksiyonlarda karşı belirtileri vardır.
- Bunun dışında DuceraGold Kiss yetersiz interoklüzyonal mesafede karşı belirtileri vardır.

### Tıbbi ürünler için ikaz bilgileri

*Yan etkileri/karşılıklı tesirleri*

DuceraGold Kiss seramik kaplaması ile ilgili olarak tarafımızdan bilinen yan etkileri yoktur ve/veya riskleri bilinmemektedir.

Bu tıbbi ürünlerde istenilmeyen yan etkilere, uygun işleme ve uygulama durumunda oldukça ender rastlanmaktadır. Fakat prensip olarak başışık tepkilerin (örn. alerjiler) ve/veya yerel kötü hissetmelerin (örn. tad alma duygusunun etkileneceği veya ağız mukoza zarında tahrişler) tamamen hariç kılınması mümkün değildir. Eğer sizde istenilmeyen yan etkiler – şüpheli durumlarda bile – görülecek olursa, o zaman bunu lütfen bildirmenizi rica ederiz.

DuceraGold Kiss kaplama seramiğine veya bileşken parçalarına karşı aşırı hassasiyet gösteren hastaların,

bu tıbbi ürünü kullanmamaları veya tedavi eden dokto-run/dış doktorunun sıkı gözetimi altında kullanmaları gerekmektedir. Tıbbi ürünün diğer önceden ağızda bulunan tıbbi ürünler veya malzemeler ile bilinen çapraz reaksiyonları veya karşılıklı tesirleri, doktor /dış doktoru tarafından tıbbi ürünün kullanılması esnasında dikkate alınmalıdır.

Eğer bu tıbbi ürünü özel bir imalat için işleyecekseniz, yukarıda belirtilen bilgileri tedavi eden doktora/dış doktoruna iletiniz.

Kullanma esnasında kullanım talimatına ve emniyet bilgi sayfalarına dikkat ediniz.

### Emniyet bilgileri

- Zımpara tozlarını yutmayınız/nefes ile içinize çekmeyiniz
- Macunlar ve macunlar – sıvısı: Yutulursa sağlığı zararlıdır.
- Sadece profesyonel kullanım için

### Teknik bilgiler

- WAK dantin/Dış kemiği: 15,1 µm/m·K (25–500 °C)
- Dental/dış seramiği: Tip 1, Sınıf 1, DIN EN ISO 6872 normuna göre
- Metal seramik bileşim, bükülme dayanıklılığı ve kimyasal erime DIN EN ISO 9693 / 6872 normuna göre
- Sadece en az 900 °C derece donma ısıli aşışmaları işleyiniz.

### Alaşım seçimi

- DuceraGold Kiss, üstün altın içeren aşışmalar ile (Degunorm ve Degunorm supra / pur gibi) uygundur. İlgili aşışmanın bileşimi ve bunun ısı genleşme faktörü ile ilişkin olarak aşışım üreticinizden bilgi alınır. Soğuma süreleri dikkate alındığında 16,2–17,6 µm/m·K (25–600 °C) WAK'lı yakma aşışımları tavsiye edilebilir.

Pıyasaya giriř: Mayıs 2003

### Nakliye ve depolama koşulları

- Toz ve macun ışık ve neme karşı koruyarak saklayınız ve titreşimsiz muhafaza ediniz.
  - ☀️ Kuru saklayınız
  - ☀️ Güneş ışığından koruyunuz

### Ürün etiketlerinde bulunan aşağıdaki sembolere lütfen dikkat ediniz:

- REF Ürün numarası
- LOT Yük numarası
- 📅 Tarihine kadar kullanılabilir
- 📖 Kullanım talimatına dikkat ediniz
- 🔄 Tekrar kullanmak için değil
- 📅 üretim tarihi

### Kombine edilebilir sıvılar

- Pudra opaker:
  - Ducera® Liquid B
  - Ducera® Liquid OCL universal
- Macun opaker:
  - Sıvı macun opaker
- Omuz maddesi:
  - Ducera® Liquid Quick
- Dantin/Kesmek v.s.:
  - Ducera® Liquid SD
  - Ducera® Liquid Blend
  - Ducera® Liquid Form
- Boyalar/Cila maddesi:
  - Ducera® Liquid Stain
- İzolasyon:
  - Ducera® Sep Isolating Fluid

### Seramik fırını

Optimal sonuçlar elde edebilmek için, gerekli olan yakma ısılarına ve sürelerine ulaşılmasını sağlamanız gerekmektedir. Gerekliğinde fırın parametrelerini buna uygun olarak ayarlamamız gerekmektedir.

## Önemli maddelerin Tanımlaması/açıklaması

### Power Chroma (PC 1–6)

Power Chroma maddeleri/macunları, endividüel renk şekillendirmesi için yüksek kromatik, fluor parlıtlı yoğun maddelerdir. Bütün Power Chroma'lar, servikal, palatinal ve okklusal bölümlerde renkleri desteklemeye yaramaktadır. Maddeler/macunlar saf veya 1:1 karışım olarak kullanılır. Stand by karıştırıldığında, bunlar çok iyi mamelon bölümlerde kullanılmaya uygundur. Renk koordinasyonunun kılavuz olarak görülmesi gerekmektedir.

### Stand by

Çok opalimsı, neredeyse saydam mülti fonksiyon macunu. Stand by hem saf hem de Kiss taslağından bütün maddeler ile karıştırılmak üzere kullanılabilir. Stand by maddesi böylece önemli bir fonksiyon taşımaktadır.

### Opal Efekt Sunrise/Opal Efekt Sunset

Sarı ve portakal renkte/kırmızımınsi insisal paylar için opalimsı efekt maddesi. Chroma'yı 2. ve 3. dantin yakma işleminde desteklemek için çok uygundur. Stand by maddesi ile maddeler hafifletilebilir.

### Opal Efekt Sky/Opal Efekt Ocean

Zarif ve kuvvetli, koyu mavi insisal bölümler için opalimsı efekt maddesi – Stand by maddesi ile hafifletilebilir.

### Opal Efekt Fog

Grimsi insisal paylar için opalimsı efekt maddesi – Stand by maddesi ile hafifletilebilir.

### White Surface

Yan diş bölümlerinde okklusal çıkıntıları ve ön diş bölümlerinde palatinal/lingual dipleri göze çarpıcı yapmak için beyazımınsi opalimsı efekt maddesi – Stand by maddesi ile hafifletilebilir

### Final Kiss

Düşük eriyen, saydam düzeltme maddesi (Final Kiss) – Yakma ısı 720°C.



Tabela 1: Duceragold® Kiss Renk koordinasyon tabelası

Shade	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
<b>Standart katmerleme</b>																
Opakeri	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Dantin	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Kesici	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4
<b>Endividüel katmerleme</b>																
Opakeri	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Opakeri Orange	Okklusal, servikal ve palatinal kısımları karakterize etmek için.															
Opakeri Bleach	Aşırı beyazlatılmış/ağartılmış dişler için. Normalde sadece Bleach-dantin ile bağlantılı olarak kullanılmaktadır.															
Opakeri Gum	Diş eti payları için.															
Omuz SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4
Dantin	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Power Chroma 1																
Power Chroma 2																
Power Chroma 3	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6
Power Chroma 4																
Power Chroma 5																
Power Chroma 6																
Flu Inside 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix	
Flu Inside 2					x				x			x	x			x
Opal kesici 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix	
Opal kesici 2					x				x			x	x			x

Size maddelerin çabuk ve kolay bir koordinasını Kiss-Renk çarkı da sağlamaktadır.

#### 1 2 3 4 İskeleyi/çerçeveyi hazırlama

Eşit düzeyde desteklemeyi ve seramiğin tabaka kalınlıklarının eşit olmasını sağlayabilmek için, iskelenin küçültülmüş anatomik son formunda olması gerekmektedir.

İskeleyi işlemek için sadece çift helezoni dişli sert metal frezeler kullanınız. Bu aşım alanında bıçakla ayırma aletleri gereklidir. Taşların kullanılması, kaçınılmaz mikroskopik üst üste binmelere sebebiyet verir ve daha sonraki akışında kaplama seramiğinde kabarcıklar oluşabilir.

Kaplama seramiğinde gerilimler oluşmasını önlemek için, gerektiğinde iskelenin mevcut köşe ve kenarlarının yuvarlatılmış olması gerekmektedir.

İskeleyi hazır veya üstünü işledikten sonra üzerine itinalı bir şekilde 110 µm alüminyum oksit püskürtünüz. Püskürtme basıncı 2 bar olmalıdır.

Daha sonra iskeleler bir buhar püskürtücüsü ile veya temiz bir ultrason banyoda temizlenir (bak. Çiz. 1-4).

#### Lehimlemek ve lazer ile işlemek

Metal iskeleleri lehimlemek ve lazer ile işlemek için lütfen geniş kapsamlı kullanma talimatına ve aşım üreticisinin verdiği bilgilere dikkat ediniz.

### 5 6 Opakeri (Saydamlaştırıcı) sürmek

DuceraGold Kiss macun opakeri, iskeleyi ilgili ana renkte eşit düzeydeki tabaka kalınlığında kapatmaktadır. İki opaker (Saydamlaştırıcı) yakma işlemi tavsiye edilir. Bakır içeren alaşımların (örneğin Degunorm) kullanılması durumunda, 1. opaker yakma işleminden önce klasik opakerin yerine Degunorm Classic Base macununun kullanılması gereklidir. Degunorm Classic Base macunu, güvenilir bir şekilde bakırın koyu renkteki oksidini kapatmaktadır ve kaplama seramiğin renginin değişmesini önlemektedir. DuceraGold Kiss macun opaker ve Classic Base macunu, kolayca ve saf (içine başka madde karıştırılmadan) klasik bir macun opaker fırçası ile sürülebilir. Eğer zamanla macun kıvamını veya iyi kaplama yeteneğini değiştirecek olursa, biraz macun opaker sıvısı ile başındaki kıvamı tekrar sağlanabilir. Buna alternatif olarak iskelenin çok ince bir tabaka şeklinde macun opaker sıvısı ile kaplanması mümkündür (bak. Çiz. 5-6).

Dikkat: Macun opaker sıvısını sadece çok az miktarlarda kullanınız. Çok fazla macun opaker sıvısının kullanılması, opaker yakma işlemi esnasında çatlak ve kabarcık oluşmasına sebebiyet verebilir.

Eğer bir inceltme gerekli olacak olursa, o zaman lütfen sadece buna ait olan macun opaker sıvısını kullanınız. İhtiyaç durumunda inceltme işlemi bardağın dışında yapınız. Ayrıca ön kurutma süresinin 1 ila 2 dakika kadar uzadığına dikkat ediniz.

### 7 8 9 Estetik Line Basic

Standart tabaka tekniği ile (Opaker/Dantin/Kesici) en kısa süre içinde estetik üstün değerli kaplamaların yapılması mümkündür. İlk önce dantin çekirdeğini kurunuz ve bunu Cut-back tekniğinde kesici kısım için hazırlayınız. Daha sonra geri kesilen kısım kesici ile tekrar kurulur. Bundan sonra ilk dantin yakma işlemi (bakınız tabela 2) gerçekleşir.

Daha sonra ilgili dantin ve kesici maddesi ile tekrar tamamlanır. Bunun peşinden ikinci dantin yakma işlemi (bakınız tabela 2) ve restorasyonu tamamlama çalışması yapılır. Daha sonra, seçeneğe göre cila veya cilasız ve karakteristik efektleri/etkileri tamamlamak için DuceraGold Kiss boyaları ile parlak yakma işlemi (bakınız tabela 2) gerçekleşir (bak. Çiz. 7-9).

### 10 11 12 Seramik omuz

- Bir seramik omuzu yerleştirmek için kron kenarı olduğun veya kademenin, en alt noktasından takriben 0,5-0,8 mm üstünde sona erecek şekilde bir sert metal freze ile azaltılmalıdır. Bunun dışında seramikte gerilim olmasını önlemek için kron kenarının yumuşak geçişi (yuvarlaştırmak) olmasına dikkat edilmelidir.
- İskelet başlığını içten (özellikle kenarları) ve dıştan ışınlayınız, girişte tanımlandığı üzere, ve bunun sonunda iskelet kaputunu temizleyiniz (buhar ışın cihazı).
- Preperat sınırını grafitless bir kalemle çiziniz ve bunu alışlagelmiş bir biçimde mühürleyiniz, örneğin acrylat yapıştırıcısı ile.
- Şimdi Ducera-Sep seramik izolasyonunu doyuncaya kadar sürünüz. İzolasyonu havalanmaya bırakınız ve onu bir defa daha sürünüz. İşlemeye devam etmek için izolasyonun kuru olması gerekmektedir.
- Omuz maddesi (SM 1-5) şimdi mulaj sıvısı SD çabuk ile karıştırılır. Bundan sonra geri zımparalanmış taç kenarını omuz maddesi ile tamamlayınız. Omuz maddelerini servikal çeyrekte kaputçuk üzerine katmanlandırınız. Sonra omuz seramiğini kurumaya bırakınız ve gerektiğinde ısı kaynağı desteği ile kaldırınız ve yakma tavsiyelerine uygun olarak yakınız.
- Seramiğin küçülmesinden dolayı olufan yarık ikinci bir yanık vasıtasıyla tamamlanabilir veya son olarak final-omuz maddesi ile (F-SM 1-5) parlak yanıktan sonra tamamlanabilir (bak. Çiz. 10-12). Degunorm logic'de 760°C derecenin üzerinde yakılması yasaktır.

**13 14 15 16 17 18 Estetik Line Endividüel**

Endividüel katmerleştirmede, Power Chroma maddesi ile opal efekt maddeleri ile çok tatmin edici ve doğala uygun restorasyonlar yapma olanağına sahipsiniz. Power Chroma ile, ilk önce iskeleyi çok kromatik ve fluor parıltılı ana madde ile dişin rengini karakterize etmek ve endividüelleştirmek için kaplayabilirsiniz. Daha sonra alışıl gelmiş bir

şekilde dantin (Diş kemiği) yapısı gerçekleşmektedir. Cut-back'dan sonra kesici kısım opal kesiciler ve örneğin kesilen bölümdede Sky ve Ocean opal efekt maddesi ile ve servikal ve vücut bölümlerinde Sunrice ve Sunset opal efekt maddeleri ile tamamlanabilir. (bak. Çiz. 13–18).

**Tabela 2: Genel yakma tavsiyesi – Duceragold® Kiss**

	Ön ısıtma ısısı °C	Kuruma süresi dak.	Degunorm		Tutma süresi dak.	Vakum hPa	Tempere etmek
			Isıtma oranı °C/dak.	Yakma ısısı °C			
Oksit yakma	575	0:00	55	780	5:00	50	–
Degunorm classic Base	575	7:00	55	780	1:00	50	–
Macun opak	500	13:00	55	780	2:00	50	–
Omuz 1	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Omuz 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Dantin yakma 1	450	6:00	55	780	1:00	50	3 dak/720°C
Dantin yakma 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
Parlak yakma	450	3:00	55	770	1:00	–	–
Düzeltilme (Final Kiss)	450	2:00	55	720	1:00	50	50
Final omuz	450	2:00	55	720	1:00	50	–

Genel olarak tavlama safhası sadece 1. dantin yakma işleminde gerekmektedir. Daha sonraki yakma işlemleri soğuma safhası olmadan yapılmaktadır. Degunorm eco, Econolloy, Econolloy Au'da tüm yakma işlemleri 1. dantin yakma işleminden itibaren bir tavlama safhası ile yapılmaktadır. Degunorm logic'de tüm yakma işlemleri tavlama safhası olmadan yapılmaktadır.

Burada belirtilen değerler kılavuz değerlerdir ve sadece bilgi amacını taşımaktadır. Yakma sonuçlarında fark olması mümkündür. Yakma sonuçları, her fırının gücüne, üreticiye ve yaşına bağlıdır. Bu nedenle kılavuz değerler endividüel her yakma işlemine ayarlanmalıdır. Fırını kontrol etmek için bir deneme yakma işlemi yapmanızı tavsiye ederiz. Bütün bilgiler tarafımızdan itinalı bir şekilde hazırlanmış ve kontrol edilmiştir, fakat buna rağmen garanti edilmeden iletilmektedir.

Dikkat: Duceragold Kiss hidrotermal kaplama seramiklerinde geçici taşınan işlerde aşağıda anlatılan ön kurutma akışına dikkat ediniz:

- İşleri takr. 80–90°C'ye kadar ısıtınız ve geçici olarak taşıma süresinden kaynaklanan nem ve oluşan organik kalıntılar tamamen kuruyuncaya kadar 30 dakika ve büyük işlerde 1 ile 1,5 saat arasında önceden kurutunuz.
- Daha sonra işin / parçanın, buhar püskürtülerek veya, kirlenme derecesine göre, hafif 50 µm alüminyum oksit püskürtülerek organik kalıntılardan temizlenmesi gerekmektedir.
- Restorasyonu daha düşük takr. 5–10°C/dak. artış oranı / faktörü ile 450°C'ye ısıtınız ve bunun için bir saat daha tutunuz.
- Daha sonra düzeltmeleri yapınız.

版本：2017-09

## Duceragold® Kiss



### 用途

#### 使用说明

Duceragold Kiss 旨在用于牙冠和牙桥的准备工作:

- 镶贴金属结构和内冠
- 镶贴热压烤瓷

### 产品信息

- Duceragold Kiss 是一种烤瓷材料，适合镶贴热膨胀系数 (CTE) 为 16.2 到 17.6  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25-600°C) 的单个牙齿牙冠和牙桥的金属内冠和结构；也适合镶贴 Cergo 热压结构经典烤瓷。

### 禁忌征象

- 只适宜上述使用范围

### 医用材料注意事项

#### 副作用和交互作用

据我们所知贴面瓷粉Duceragold Kiss无任何风险和 / 或副作用。

只要加工合理，应用得当，本医用材料几乎不会产生不良副作用。不过原则上不能完全排除出现免疫性反应（比如过敏）和/或局部性不适感（比如味觉刺激或口腔黏膜刺激）。如果您发现有不良副作用，哪怕只是怀疑，请通知我们。

若病人对Duceragold Kiss贴面瓷粉或其中某一成分过敏，请不要使用本产品或只能在主治医师/牙医的监督下使用。医生/牙医在使用本品时必须考虑到其与口腔内的其它医用产品及材料的已知的交叉反应或相互作用。

在您使用本品进行特殊加工时请将上述说明告知主治医师/牙医。

使用本品时务必注意使用说明和安全信息。

### 安全说明

- 切勿吸入磨削产生的粉尘
- 糊剂和糊液摄入时有害。

### 技术参数

牙本质热膨胀系数：15,1  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25-500°C)

牙科瓷粉，类型 1，等级 1，符合标准

DIN EN ISO 6872

金属瓷粉复合物，抗弯曲强度和化学溶解性符合标准

DIN EN ISO 9693 / 6872

只能加工固线相温度至少为 900°C 的合金。



### 合金的选择

- Duceragold Kiss 与金含量高的合金（如 Degunorm 和超级 / 纯 Degunorm）相容。请向合金制造商咨询相关合金的成分及其热膨胀系数。考虑到冷却时间,建议采用热膨胀系数为16,2-17,6  $\mu\text{m}/\text{m}\cdot\text{K}$  (25-600°C) 的焙烧合金。





上市时间:2003年5月

#### 运输和仓储条件

- 粉剂、糊剂和球状体应避免防潮，并避免振动

-  保持干燥
-  避光保存

请注意产品标签上的以下标识:

- REF 产品号
- LOT 批号
-  失效期
-  注意使用说明
-  不得再次使用
-  生产日期

#### 可以组合的粘结液

- 不透明瓷粉：  
Ducera® 液体 B  
Ducera® 液体 OCL universal
- 不透明糊剂：  
不透明层糊液
- 肩台瓷粉：  
Ducera® Liquid Quick
- 牙本质/切牙瓷粉：  
Ducera® 液体 SD  
Ducera® 液体 Blend  
Ducera® 液体形式
- 染色/上釉瓷粉：  
Ducera® 染色液
- 分离液：  
Ducera® 分离液

#### 烤瓷炉

为达到最佳的效果，您应该确认达到了必须的熔结温度和熔结时间。在必要的情况下您应相应调整熔结温度。

## 几种重要粉剂的名称及说明

#### Power Chroma (PC 1-6)

Power Chroma 粉剂是高染色性、荧光性和高强度的粉剂，用于个性化色度调整。所有Power Chroma都用于增强牙颈部、腭侧和咬合面的色度，可单独使用或按照1:1的比例混用。与 Stand by 混合使用可产生逼真的乳结状牙本质。配色时请参照配色表。

#### Stand by

这是一种乳白色的、近透明的多功能粉剂。它可单独或与 Kiss 系统中的所有其它粉剂混合使用。其中 Stand by 具有关键性的作用。

#### 日出 / 日落乳白效果

对于切端呈黄色及橘黄色/淡红色可使用乳白效果瓷粉，它可在第二和三次焙烧时很好地增加色度。两种瓷粉均可用 Stand by 稀释。

#### 天空 / 海洋乳白效果

用于深蓝色切牙区的瓷粉，使用时可用 Stand by 稀释。

#### 雾状白色效果

用于灰色切牙区的瓷粉，使用时可用 Stand by 稀释。

#### 白色表面

白色的乳白效果可加深后牙咬合面牙尖和前舌舌/腭侧脊的颜色，使用时可用Stand by 稀释。

#### Final Kiss

低熔、透明修正瓷粉 (Final Kiss)-熔结温度为 720°C。

表 1：Duceragold® Kiss 配色表

色度	A1	A2	A3	A3,5	A4	B1	B2	B3	B4	C1	C2	C3	C4	D2	D3	D4
标准分层技术																
衬里	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
牙本质	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
切缘	1	2	3	3	5	1	1	4	6	1	5	5	6	2	4	4
个性化分层技术																
衬里	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
橙色衬里	橙色衬里用于咬合面、颈部和唇侧															
漂白衬里	漂白衬里用于特别光亮和漂白的牙齿，通常只与漂白牙本质瓷粉一起使用。															
眼部衬里	眼部衬里用于眼缘部分															
肩台 SM/F SM	1	2	2+3	2+4	3+4	1	1+3	3	3+5	1	1+4	2+4	4	1+4	2+4	3+4
牙本质	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Power Chroma 1																
Power Chroma 2																
Power Chroma 3	1+2	2	2+5	3+5	4+6	1	1+3	2+3	3+6	1+6	2+6	3+6	5+6	1+6	2+6	3+6
Power Chroma 4																
Power Chroma 5																
Power Chroma 6																
内部透明层 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		x	Mix			x	Mix	
内部透明层 2					x				x			x	x			x
切端不透明层 1	x	x	Mix	Mix		x	x	Mix		Mix	Mix			Mix	Mix	
切端不透明层 2	x				x			x	x			x				

Kiss 颜色轮帮助您简单快速地选择正确的瓷粉

### 1 2 3 4 基架制备

必须将基架磨成小型的解剖形状以便支持瓷粉、保证贴面材料的层厚一致。

加工基架时只能使用交叉啮合的硬金属铣刀,加工这一范围内的合金必须使用有肩加工刀具。使用钻石铣刀无疑将导致发生细微的重叠,在后续加工过程中,可能导致在贴面瓷中形成气泡。

为避免贴面瓷内出现张力,必要时必须将基架上的所有锐利的角和边缘都磨光滑。

钛基架的制备需要特别细心,请注意以下说明:

制作和修复基架后应用直径为110 μm 的氧化铝小心地将其进行抛丸处理。抛丸压力应为 2 bar。

接着用蒸汽喷射清洁机在干净的超声波浴池内对基架进行清洁。

### 钎焊和激光加工

对金属基架进行钎焊和激光加工时请遵守合金制造商的详细使用指导手册和说明。

### 5 6 乳白效果瓷膏的涂抹

将具有相应底色的 Duceragold Kiss 乳白效果瓷膏以均匀的层厚涂在基架表面,建议将乳白效果瓷膏两次焙烧。

使用含铜的合金时(如 Degunorm) 必须做到

1. 在焙烧前不是使用传统的乳白效果瓷粉,而是使用 Degunorm 传统基膏。Degunorm 传统基膏能可靠地覆盖呈暗色的铜的氧化物并阻止贴面瓷的染色。可以很简单地用一把传统的乳白效果瓷膏用毛刷不加稀释地涂抹Duceragold Kiss 乳白效果瓷膏和传统基膏。若时间久了,瓷膏的稠度及其良好的使用性能发生改变,可以通过添加乳白效果瓷膏液重新获得其原始的稠度。也可以涂抹薄薄的一层乳白效果瓷膏液。

小心:只能用极少量的乳白效果瓷膏液。使用太多会导致在焙烧乳白效果瓷膏时形成裂缝及气泡。

如果需要稀释,请只使用对应的乳白效果瓷膏液。必要时请在小玻璃瓶外进行稀释。此外,请遵守1到2分钟的预烘干延长长时间。

**7 8 9 基础美观线**

用标准的分层工艺(乳白效果瓷粉/牙本质/切端)可以在最短的时间内制造出极其美观的高价值贴面瓷，首先堆出牙本质核，然后采用回切技术获得切端瓷所需空间。再用相应的切端瓷粉完成修复并进行第一次牙质焙烧(见表 2)。随后用牙本质和切端瓷进行修补，接着进行第二次焙烧(见表 2)并按常规完成修复。

最后进行上釉(见表 2)，可以选用或不选用釉瓷粉及 Duceragold Kiss 染料以增强特性效果。

**10 11 12 瓷肩台**

- 为安置瓷肩台，应用硬金属铣刀尽量减少齿冠边缘，以致它在高于凹线最低点大约0.5-0.8 mm处终止。此外应注意，齿冠边缘必须柔软，以避免贴面瓷中出现张力。
- 如前所述，将基架的内部（尤其是边缘部份）和外仔细喷砂处理，之后用蒸汽清洗器洗净基架。
- 按常规用不含石墨的铅笔标记预备边缘并按常规封闭代型，如用superglue超级粘胶。
- 涂布Ducera-Sep瓷分离剂，暴露于空气中，待其后再涂一层。在进行后续加工之前，分离液必须已被吹干。
- 将肩台边缘材料(SM 1-5)与SD快干模型液混合，用肩台边缘瓷粉完成边缘区域。按图8所示在牙颈部堆边缘瓷。瓷粉干燥后(可用热源使之干燥，小心将基底冠从模具中取出，按图3介绍方法焙烧肩台边缘。
- 瓷收缩产生的缺陷可以通过第二次烧结或釉熔结后用肩台边缘材料(F-SM 1-5)补偿。对于 Degunorm logic，焙烧温度不得超过760° C。

**13 14 15 16 17 18 个性美观线**

以个性化分层堆瓷工艺，采用Power Chroma 以及乳白效果瓷粉，可以作出能满足最高要求和精美逼真的仿制品。可以先用高染色性、荧光性的Power Chroma 基底涂抹，以突现牙齿的特性颜色。随后按照常规的方式堆出牙本质，采用回切技术后可以用乳白切端瓷粉、以及如在切牙区用天空 / 海洋乳白效果瓷粉和在牙颈部和牙体部位用日出 / 日落乳白效果瓷粉修补切端区。

表2：焙烧工艺综合介绍 – Duceragold® Kiss

	预热温度 °C	干燥时间 min	Degunorm		保持时间 min	真空 hPa	退火
			加热率 °C/min	焙烧温度 °C			
氧化焙烧	575	0:00	55	780	5:00	50	–
Degunorm 基膏	575	7:00	55	780	1:00	50	–
乳白效果瓷膏	500	13:00	55	780	2:00	50	–
肩台瓷膏 1	450	5:00	55	780	1:00	50	–
肩台瓷膏 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
牙本质的焙烧 1	450	6:00	55	780	1:00	50	3 min/720°C
牙本质的焙烧 2	450	5:00	55	780	1:00	50	–
上釉	450	3:00	55	770	1:00	–	–
修复 (Final kiss)	450	2:00	55	720	1:00	50	50
肩台最终处理	450	2:00	55	720	1:00	50	–

一般而言，只有在完成首个牙本质焙烧过程时才需要一个退火阶段。所有后续进行的焙烧过程均无需冷却阶段。对于 Degunorm eco、Econolloy 和 Econolloy Au，从首个牙本质焙烧过程开始，每个焙烧过程都要经过一个退火阶段。对于 Degunorm logic，所有焙烧过程都无需退火阶段。

以上数值仅供参考，实际焙烧结果可能与以上数值有差异。焙烧结果与各相应的烤瓷炉的功率相关，并根据厂商和使用时间长短而变化。因此每次焙烧时应根据具体情况对参考值作出调整，我们建议进行焙烧试验以了解烤瓷炉的性能。以上所有数据均由我们精心制定和检验，但我们不能保证在您手中能够使用正确。

注意:使用热水贴面瓷膏 Duceragold Kiss 时,在对试带制作件进行预烘干时应注意以下流程:

- 将制作件加热至大约 80–90 °C,预烘干30分钟,较大的制作件则应预烘干1到1.5小时,直至从试带期间产生的湿气和形成的有机残余物烘干为止。
- 随后必须用蒸汽对制作件进行处理或根据污垢程度用直径为50 μm 的氧化铝轻轻地对其进行抛丸处理,以便清除有机残余物。
- 在进行修复时,采用5–10 °C/min 的缓慢加热速度将待修复的制作件加热至 450 °C,并保持此温度 1 小时。
- 接着进行修复工作。



Schneide  
Enamel

Dentin  
(High Chroma Dentin)

Dentine  
(High Chroma Dentine)

Opaker  
(Liner)

Opaque  
(Liner)

OE Sky/Ocean  
OE Sky/Ocean

Opalschneide  
Opal Enamel

OE Fog/Stand by  
OE Fog/Stand by

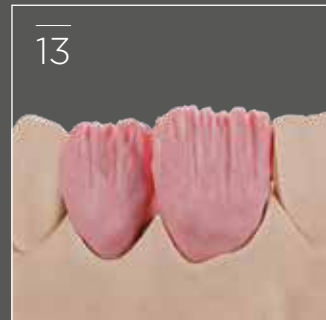
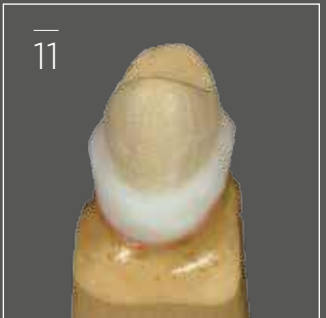
Flu Inside  
Flu Inside

OE Sunrise/Sunset  
OE Sunrise/Sunset

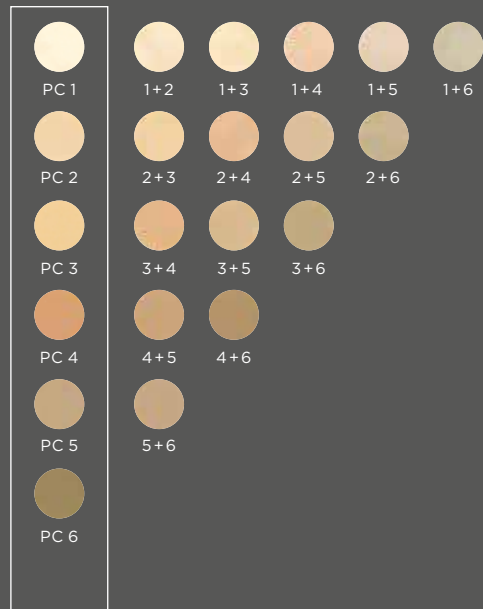
Dentin (High Chroma Dentin)  
Dentine (High Chroma Dentine)

Power Chroma  
Power Chroma

Opaker (Liner)  
Opaque (Liner)



The Power-Chroma shade classification system  
 Das Power-Chroma-Farberkennungssystem  
 Système de reconnaissance des couleurs Power-Chroma  
 Il sistema di riconoscimento dei colori Power-Chroma  
 El sistema identificador de colores Power-Chroma  
 ناوأللانا ايختسال امورك رواب ماظن  
 Systém Power-Chroma pro identifikaci barev  
 Power-Chroma-farveidentificeringssystemet  
 Το σύστημα Power-Chroma προσδιορισμού απόχρωσης  
 Power-Chroma sistem za prepoznavanje boja  
 A Power-Chroma színfelismerő rendszer  
 色調判定システム  
 파워-크로마-색상 식별 시스템  
 Power-Chroma spalvų atpažinimo sistema  
 Power-Chroma krāsu atpazīšanas sistēma  
 Het Power Chroma-kleurherkenningsysteem  
 System rozpoznawania barw Power-Chroma  
 O sistema de classificação de sombra Power-Chroma  
 Классификационная система красочных тонов  
 Power-Chroma färgklassificeringssystem  
 Power krom renk tanıma sistemi  
 粉状色料颜色辨认系统



5 Opal effect powders  
 5 Opaleffektmassen  
 5 Masses d'effet opalescentes  
 5 Polveri affetto opale  
 5 Masas de efecto opalino  
 5 مینوللانا تار یئانتلل لابیوا قوجسم  
 5 Hmoty s opalovým efektem  
 5 Opaleffektmasse  
 5 Σκόνες για εφφέ οπαλίου  
 5 Mase sa efektom opala  
 5 Opál effektus masszák

5 オパール効果パウダー  
 5 오팔 효과 덩이  
 5 Opal efektas milteliai  
 5 Opāla efekta masa  
 5 Opaaleffectmassa's  
 5 Opalo efekto masė  
 5 Massas de efeito opalino  
 5 Массы эффектов опала  
 5 Opaleffektmassor  
 5 Opal etki macunlari  
 5 玻璃瓷效果粉料

kiss-keramik.de  
 kiss-ceramics.com



Manufacturer:  
 DeguDent GmbH  
 Rodenbacher Chaussee 4  
 63457 Hanau-Wolfgang  
 Germany  
 dentsplysirona.com

Distributed by:  
 Dentsply International Inc.  
 Prosthetics Division  
 570 West College Ave.  
 York, PA 17401  
 USA

THE DENTAL  
 SOLUTIONS  
 COMPANY™

